

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 juli 2000

## WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen betreffende de  
organisatie van de financiële markten en  
diverse andere bepalingen**

BIJLAGE

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 juillet 2000

## PROJET DE LOI

**portant diverses dispositions relatives à  
l'organisation des marchés financiers et  
diverses autres dispositions**

ANNEXE

Voorgaand document :

DOC 50 **0782 (1999-2000)** :

01 : Wetsontwerp.

Document précédent :

DOC 50 **0782 (1999-2000)** :

01 : Projet de loi.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front national</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		
DOC 50 0000/000	:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>
QRVA	:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
HA	:	<i>Handelingen (Integraal Verslag)</i>
BV	:	<i>Beknopt Verslag</i>
PLEN	:	<i>Plenum</i>
COM	:	<i>Commissievergadering</i>
<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		
DOC 50 0000/000	:	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	:	<i>Questions et Réponses écrites</i>
HA	:	<i>Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
CRA	:	<i>Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	:	<i>Séance plénière</i>
COM	:	<i>Réunion de commission</i>
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		
<i>Bestellingen :</i>		
Natieplein 2		<i>Commandes :</i>
1008 Brussel		<i>Place de la Nation 2</i>
Tel. : 02/ 549 81 60		<i>1008 Bruxelles</i>
Fax : 02/549 82 74		<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>		<i>Fax : 02/549 82 74</i>
e-mail : <a href="mailto:alg.zaken@deKamer.be">alg.zaken@deKamer.be</a>		<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : aff.générales@laChambre.be</i>		



**BASISTEKST****BASISTEKST AANGEPAST  
AAN HET ONTWERP**

**WET VAN 6 APRIL 1995 INZAKE DE SECUNDAIRE MARKTEN, HET STATUUT VAN EN HET TOEZICHT OP DE BELEGGINGSONDERNEMINGEN, DE BEMIDDELAARS EN BELEGGINGSADVISEURS.**

Op voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Financiën is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**BOEK I — TRANSACTIES IN FINANCIËLE INSTRUMENTEN EN MARKTEN VOOR FINANCIËLE INSTRUMENTEN**

**TITEL I — SECUNDAIRE MARKTEN VOOR FINANCIËLE INSTRUMENTEN**

**Hoofdstuk I — Algemene bepalingen**

**Artikel 1**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder financiële instrumenten :

1° a)- aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren,

- obligaties en andere schuldinstrumenten, die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn, en

b) alle andere gewoonlijk verhandelde waardepapieren waarmee die financiële instrumenten via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld, met uitsluiting van betaalmiddelen ;

2° rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging ;

3° de categorieën financiële instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld, hierna geldmarktinstrumenten genoemd ;

4° financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten ;

5° rentetermijncontracten ("FRA's");

**TEXTE DE BASE****TEXTE DE BASE ADAPTÉ  
AU PROJET****LOI DU 6 AVRIL 1995 RELATIVE AUX MARCHES  
SECONDAIRES, AU STATUT DES ENTREPRISES  
D'INVESTISSEMENT ET A LEUR CONTROLE, AUX  
INTERMEDIAIRES ET CONSEILLERS EN PLACE-  
MENTS**

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**LIVRE Ier - DES OPERATIONS SUR INSTRUMENTS FINANCIERS ET DES MARCHES EN INSTRUMENTS FINANCIERS****TITRE Ier – DES MARCHES SECONDAIRES EN INSTRUMENTS FINANCIERS****Chapitre Ier - Dispositions générales****Article 1er**

**§ 1er.** Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il y a lieu d'entendre par instruments financiers :

1° a) - les actions et autres valeurs assimilables à des actions,

- les obligations et autres titres de créance, négociables sur le marché des capitaux, et

b) - toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir de tels instruments financiers par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces, à l'exclusion des moyens de paiement;

2° les parts d'un organisme de placement collectif;

3° les catégories d'instruments financiers habituellement négociés sur le marché monétaire, dénommées ci-après « instruments du marché monétaire »;

4° les contrats financiers à terme (« futures »), y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;

5° les contrats à terme sur taux d'intérêt (« FRA »);

6° rente- en valuta-swaps en swaps betreffende aan aandelen of een aandelenindex gekoppelde cash-flows ("equity swaps") ;

7° opties ter verwerving of vervreemding van onder deze paragraaf vallende financiële instrumenten, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten; deze categorie omvat in het bijzonder valuta- en renteopties.

**§ 2.** De Koning kan voor de toepassing van deze wet of van de bepalingen hiervan die Hij aanwijst, andere rechten en waarden als financiële instrumenten aanduiden.

**§ 3.** Voor de toepassing van titel I en II en van boek II van deze wet, wordt onder een Belgische gereglementeerde markt verstaan, elke markt voor de in § 1 bedoelde financiële instrumenten:

1° die is opgenomen in de lijst bedoeld in het vierde lid van deze paragraaf ;

2° die regelmatig werkt;

3° die werkt volgens regels die zijn opgesteld of goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten en waarin de voorwaarden zijn vastgesteld voor de werking van en de toegang tot de markt, alsook, wanneer Richtlijn 79/279/EEG van de Raad van toepassing is, de voorwaarden van opneming in de eerste markt, en, wanneer die richtlijn niet van toepassing is, de voorwaarden waaraan die financiële instrumenten moeten voldoen om daadwerkelijk op de markt verhandeld te kunnen worden;

4° die de naleving oplegt van alle verplichtingen inzake kennisgeving en transparantie die zijn voorgeschreven met toepassing van de artikelen 20 en 21 van de Richtlijn 93/22/EEG van de Raad.

Voor de toepassing van titel I en II en van boek II van deze wet, wordt onder een buitenlandse gereglementeerde markt verstaan, elke markt in de zin van artikel 1, punt 13 van de Richtlijn 93/22/EEG van de Raad.

Een markt wordt geacht België als Lid-Staat van herkomst te hebben als het orgaan dat instaat voor de handel, zijn statutaire zetel in België heeft, of ingeval het overeenkomstig zijn nationale wetgeving geen statutaire zetel heeft, als zijn hoofdkantoor zich in België bevindt.

De minister van Financiën stelt de lijst op van de gereglementeerde markten die België als **Staat van herkomst (vervangen art.2/wet 10 maart '99)** hebben. Hij deelt deze lijst, de voorschriften voor de organisatie en werking van deze markten, alsook de wijzigingen in deze lijst en voorschriften mee aan de overige Lid-Staten en aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Deze lijst en alle wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht, worden jaarlijks bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

**6°** les contrats d'échange (« *swaps* ») sur taux d'intérêt, sur devises ou les contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions (« *equity swaps* »);

**7°** les options visant à acheter ou à vendre tout instrument financier relevant du présent paragraphe, y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces, sont comprises en particulier dans cette catégorie les options sur devises et sur taux d'intérêt.

**§ 2.** Le Roi peut, pour l'application de la présente loi ou des dispositions de celle-ci qu'il indique, désigner d'autres droits et valeurs comme étant des instruments financiers.

**§ 3.** Pour l'application des titres Ier et II et du livre II de la présente loi, il y a lieu d'entendre par marché réglementé belge, tout marché d'instruments financiers prévu au § 1er :

1° qui est inscrit sur la liste prévue par l'alinéa 4 de ce paragraphe;

2° qui est de fonctionnement régulier;

3° qui fonctionne sur la base des dispositions établies ou approuvées par les autorités compétentes qui définissent les conditions de fonctionnement du marché, les conditions d'accès au marché, ainsi que, lorsque la Directive 79/279/CEE du Conseil est applicable, les conditions d'inscription au premier marché fixées par cette directive et, lorsque cette directive n'est pas applicable, les conditions à remplir par ces instruments financiers pour pouvoir être effectivement négociés sur le marché;

4° qui impose le respect de toutes les obligations de déclaration et de transparence prescrites en application des articles 20 et 21 de la Directive 93/22/CEE du Conseil.

Pour l'application des titres Ier et II et du livre II de la présente loi, il y a lieu d'entendre par marché réglementé étranger, tout marché au sens de l'article 1er, point 13, de la Directive 93/22/CEE du Conseil.

Un marché est réputé avoir la Belgique comme État membre d'origine lorsque le siège statutaire de l'organisme qui assure les négociations est situé en Belgique ou, si conformément à son droit national il ne dispose pas d'un tel siège, lorsque son administration centrale est située en Belgique.

Le ministre des Finances établit la liste des marchés réglementés dont la Belgique est l'**État d'origine**. (remplacé par L 1999-03-10, art. 2) Il communique cette liste, les règles d'organisation et de fonctionnement de ces marchés, ainsi que toute modification de cette liste et de ces règles, aux autres États membres et à la Commission des Communautés européennes. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées annuellement au *Moniteur belge*.

## **Art. 2**

**§ 1.** De in België gevestigde beleggers dienen voor hun transacties in financiële instrumenten, die zijn opgenomen in de notering van een effectenbeurs en zijn uitgegeven door Belgische instellingen en ondernemingen, een beroep te doen op één van de volgende personen of instellingen die optreden als lasthebber, commissionair of tegenpartij:

1° de beursvennootschappen, **de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten** bedoeld in boek II, titel II, van deze wet; (**vervangen art3/wet 10 maart '99**)

2° de buitenlandse beleggingsondernemingen die in België werkzaam zijn krachtens boek II, titel III en IV, van deze wet,

3° de hierna opgesomde instellingen:

a) de Nationale Bank van België, **de Europese Centrale Banken** (ingevoegd door art 28/wet van 30 okt.'98) en het Herdisconterings- en Waarborginstituut;

b) de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

c) de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van voornoemde wet van 22 maart 1993;

d) de niet in België gevestigde kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en in België werkzaamheden verrichten overeenkomstig artikel 66 van de voornoemde wet van 22 maart 1993.

**§ 2.** De in België gevestigde beleggers mogen voor de in § 1 bedoelde transacties eveneens een beroep doen op een beleggingsonderneming of een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, of van een land dat geen lid is van de Europese Gemeenschap waarvan de wetgeving evenwaardige garanties biedt op het vlak van de integriteit van de markten.

**§ 3.** Deze bepaling geldt niet voor:

1° occasionele transacties tussen particulieren;  
2° overdrachten van instrumenten waaraan ten minste 10 pct. van de stemrechten van de betrokken vennootschap is verbonden;

3° overdrachten van stemrechtverlenende instrumenten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen;

4° transacties tussen compartimenten van een zelfde instelling voor collectieve belegging bedoeld in boek III van

**Art. 2.**

**§ 1er.** Les investisseurs établis en Belgique sont tenus d'effectuer leurs transactions sur instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières et émis par des établissements et entreprises belges, à l'intermédiaire d'une des personnes ou de l'un des établissements suivants intervenant comme mandataire, commissionnaire ou contrepartie :

1° les sociétés de bourse, **les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de placement d'ordres en instruments financiers** (remplacé par L 1999-03-10, article 3) visées au livre II, titre II, de la présente loi;

2° les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres III et IV de la présente loi;

3° les établissements énumérés ci-après :

a) la Banque Nationale de Belgique, **la Banque centrale européenne** (inséré par L 1998-10-30, article 28) [...]; (abrogé par L 1998-12-17);

b) les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

c) les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la loi du 22 mars 1993 précitée;

d) les établissements de crédit non établis en Belgique qui relèvent du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et exercent des activités en Belgique conformément à l'article 66 de la loi du 22 mars 1993 précitée.

**§ 2.** Les investisseurs établis en Belgique peuvent également effectuer les transactions visées au § 1<sup>er</sup> à l'intervention de toute entreprise d'investissement ou de tout établissement de crédit qui relève du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne, ou d'un État non membre de la Communauté européenne dont la législation offre des garanties équivalentes en matière d'intégrité des marchés.

**§ 3.** La présente disposition ne s'applique pas :

1° aux opérations occasionnelles entre particuliers;  
2° aux cessions d'instruments conférant au moins 10 p.c. des droits de vote de la société en cause;

3° aux cessions d'instruments représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la législation relative aux comptes annuels des entreprises;

4° aux opérations entre compartiments d'un même organisme de placement collectif visé au livre III de la loi du

de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten ;

5°openbare uitgiften van effecten.

**§ 4.** De Koning kan de in België gevestigde beleggers verplichten om, voor hun transacties in financiële instrumenten die worden verhandeld op één van de in hoofdstuk III bedoelde andere markten en worden uitgegeven door Belgische instellingen of ondernemingen, een beroep te doen op één van de personen of instellingen bedoeld in § 1, die optreden als bemiddelaar of als tegenpartij **of op een vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten bedoeld in boek II, titel II van deze wet, die optreedt als makelaar of als bemiddelaar.** (toegevoegd bij wet van 30.1.1996, art. 2)

### Art. 3

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken markten en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke regels en modaliteiten inzake marktransparantie gelden voor de Belgische secundaire markten voor financiële instrumenten. Voor de Belgische gereglementeerde markten bepaalt Hij die regels ter uitvoering van artikel 21 van de Richtlijn 93/22/EEG van de Raad.

### Art. 4

**§ 1.** De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is belast met het toezicht op de wijze waarop de marktautoriteiten hun wettelijke opdrachten (...) (**opgeheven art.4/wet 10 maart '99**) uitvoeren. Zij controleert hun administratieve organisatie, de al dan niet reglementaire procedures die nodig zijn om hun opdrachten als marktautoriteit goed te volbrengen en de wijze waarop die procedures worden nageleefd.

**§ 2.** Voor de uitvoering van die controleopdracht mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich alle informatie en alle documenten betreffende de invoering en de naleving van de in § 1 bedoelde procedures doen mededelen; zij mag onderzoeken en expertises uitvoeren en ter plaatse kennis nemen en afschriften maken van elk document of bestand.

Die controles moeten zodanig worden verricht dat de normale activiteiten van de marktautoriteiten niet in het gedrang worden gebracht.

### Art. 5

**§ 1.** Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat de marktautoriteiten de procedures niet hebben ingevoerd die het hun mogelijk maken de verplichtin-

4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

5° aux émissions publiques de titres.

**§ 4.** Le Roi peut obliger les investisseurs établis en Belgique à effectuer leurs opérations sur instruments financiers négociés sur un des autres marchés visés au chapitre III et émis par des établissements ou entreprises belges, avec l'une des personnes ou l'un des établissements visés au § 1er, intervenant en qualité d'intermédiaire ou de contrepartie soit avec une société de courtage en instruments financiers visée au livre II, titre II de la présente loi, intervenant en qualité de courtier ou intermédiaire. (inséré par L 1996-01-30, art. 2).

### **Art. 3.**

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché concerné et de la Commission bancaire et financière, les règles et modalités en matière de transparence du marché qui sont applicables aux marchés secondaires belges en instruments financiers. En ce qui concerne les marchés réglementés belges, Il détermine ces règles et modalités en exécution de l'article 21 de la Directive 93/22/CEE du Conseil.

### **Art. 4.**

**§ 1.** La Commission bancaire et financière est chargée de surveiller l'accomplissement par les autorités de marché de leurs missions légales [...]. (L 1999-03-10, art. 4) Son contrôle s'étend à leur organisation administrative, aux procédures, d'ordre réglementaire ou non, nécessaires pour le bon accomplissement de leurs missions d'autorité de marché et au respect de ces procédures.

**§ 2.** Pour l'exécution de cette mission de contrôle, la Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toutes informations et tous documents relatifs à la mise en place et au respect des procédures visées au § 1er, elle peut procéder à des enquêtes et expertises et peut prendre connaissance et copie sur place de tout document ou fichier.

Ces contrôles doivent être effectués de manière à ne pas entraver le cours normal des activités des autorités de marché.

### **Art. 5.**

**§ 1er.** Lorsque la Commission bancaire et financière constate que les autorités de marché n'ont pas mis en place les procédures leur permettant de remplir les obligations qui

gen die als dusdanig op hen rusten, te vervullen, of hen niet hebben nageleefd, moet die toestand worden verholpen binnen de termijn die zij vaststelt. De minister van Financiën wordt op de hoogte gebracht van de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

**§ 2.** Indien op het einde van de in §1 bedoelde termijn de toestand niet werd verholpen, legt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de zaak aan de minister van Financiën voor. In dat geval mag de minister van Financiën alle maatregelen treffen om de in §1 bepaalde toestand te regulariseren en inzonderheid, de leden van de marktautoriteiten die in gebreke blijven, af te zetten.

**§ 3. Onverminderd artikel 31, zesde lid, bepaalt de Koning welke bijdrage in de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verschuldigd is door de marktautoriteiten, de vennootschappen en ondernemingen waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten tot de markten of de leden van deze markten.(ingevoegd door art.77 /wet van 22 dec'98)**

## **Art. 6**

**§ 1.** Elke effectenbeursvennootschap is onderworpen aan de controle van de minister van Financiën. Onder de voorwaarden bepaald in dit artikel wordt deze controle uitgeoefend door toedoen van een regeringscommissaris benoemd door de minister van Financiën. De regeringscommissaris ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van de vennootschap en op de werking van de beurs overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht de vergaderingen van alle organen van de effectenbeursvennootschap **en van haar dochtermaatschappijen** bij te wonen met raadgevende stem, met uitzondering van de vergaderingen **van de marktautoriteit als bedoeld in de artikelen 17 tot 20 en van de tuchtcommissie van de markt als bepaald in de artikelen 20bis tot 20octies (vervangen art.5,1°,a)en b)/wet 10 maart '99** zoals bedoeld in artikel 17 tot 20. Hij mag die organen elk probleem dat tot hun bevoegdheid behoort, ter beraadslaging voorleggen.

Behalve tegen de beslissingen van het **de marktautoriteit en de tuchtcommissie van de markt, (vervangen art.5,2°/wet 10 maart '99)** mag de regeringscommissaris binnen een termijn van vier vrije dagen vanaf het ogenblik waarop hij ervan kennis heeft, hoger beroep instellen bij de minister van Financiën tegen de uitvoering van elke beslissing van een orgaan van de effectenbeursvennootschap die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, de statuten of het algemeen belang. Dat beroep heeft schorsende werking. Indien binnen een termijn van tien vrije dagen die begint op dezelfde dag als de hierboven bepaalde termijn, de minister het betrokken orgaan niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn

**"Art. 6. § 1 Op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de Koning, volgens de nadere regels die Hij bepaalt, de toezichtsmechanismen bepaald in de artikelen 4 en 5, §§1 en 2, uitbreiden tot de administratieve en boekhoudkundige organisatie en tot de interne controle van de effectenbeursvennootschappen en van de instellingen die belast zijn met het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten."**

leur incombent en tant que telles, ou ne les ont pas respectées, il doit être remédié à cette situation dans le délai qu'elle détermine. Le ministre des Finances est tenu au courant de la décision de la Commission bancaire et financière.

**§ 2.** Si au terme du délai visé au § 1er, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission saisit le ministre des Finances. Dans ce cas, le ministre des Finances peut prendre toutes mesures afin de régulariser la situation définie au § 1<sup>er</sup> et, en particulier, révoquer les membres des autorités de marché.

**§ 3. Sans préjudice de l'article 31, alinéa 6, le Roi détermine la contribution à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière à payer à cette Commission par les autorités de marché, les sociétés et entreprises dont les instruments financiers sont admis aux marchés ou les membres de ces marchés.** (inséré par L 1998-12-22, art.77)

#### Art. 6.

**§ 1er.** Chaque société de la bourse de valeurs mobilières est soumise au contrôle du ministre des Finances. Ce contrôle s'exerce dans les conditions prévues par le présent article, à l'intervention d'un commissaire du gouvernement nommé par le ministre des Finances. Le commissaire du gouvernement veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la société et au fonctionnement de la bourse conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de tous les organes de la société de la bourse de valeurs mobilières **et de ses filiales** (inséré par L 1999-03-10, art. 5, 1°), à l'exclusion de celles portant sur les matières relevant de la compétence. **De l'autorité de marché prévue aux articles 17 à 20 et de la commission disciplinaire de marché prévue aux articles 20bis à 20 octies.** (remplacé par L 1999-03-10, art 5, 1°) Il peut soumettre à la délibération de ces organes toute question qui relève de leur compétence.

Sauf dans les matières relevant de la compétence **de l'autorité de marché et de la commission disciplinaire de marché** (remplacé par L 1999-03-10, art. 5, 2°), le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à dater du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du ministre des Finances contre l'exécution de toute décision d'un organe de la société de la bourse de valeurs mobilières qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le ministre n'a pas notifié à l'organe concerné l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté; par décision

Art. 6. **§1<sup>er</sup>.** Sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi peut, selon les modalités qu'il détermine, étendre les mécanismes de contrôle prévus aux articles 4 e}i5, §§1er et 2, à l'organisation administrative et comptable et au contrôle interne des sociétés de bourses de valeurs mobilières et des organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 30.

verworpen; bij beslissing van de minister die wordt ter kennis gebracht van het betrokken orgaan, mag die termijn worden verlengd met tien vrije dagen.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

**§ 2.** De regeringscommissaris mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte brengen van elke aangelegenheid die tot de bevoegdheid van die Commissie behoort. Op grond van wederkerigheid mag hij de buitenlandse autoriteiten die voor de controle van de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen bevoegd zijn, evenals de Belgische en buitenlandse autoriteiten die instaan voor de controle van de financiële markten, op de hoogte brengen van elke aangelegenheid die tot hun bevoegdheid behoort, op voorwaarde dat de autoriteit welke die informatie ontvangt, is onderworpen aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim.

**§ 3.** De Koning mag bepalen dat de minister van Financiën een regeringscommissaris benoemt bij een andere in Hoofdstuk III bedoelde markt. De Koning bepaalt de bevoegdheden van die regeringscommissaris, alsmede de regels die op hem van toepassing zijn inzake het beroepsgeheim en de uitwisseling van gegevens.

§2. De in §1 bedoelde vennootschappen en instellingen die van publiek recht zijn, staan bovendien onder het toezicht van de Minister van Financiën. Dit toezicht wordt uitgeoefend door toedoen van een regeringscommissaris, volgens de nadere regels bepaald door de Koning.”

**“Art. 6bis. § 1 De gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn enkel binnen de grenzen bepaald in artikel 52 van deze wetten van toepassing op de vennootschappen of andere entiteiten van privaat recht die markten voor financiële instrumenten organiseren.**

**§ 2 De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bijzondere maatregelen treffen met het oog op de regeling van de toepassing van dezelfde wetten op de marktautoriteiten, de erkenningsraden voor effectenmakelaars en de tucht-commissies opgericht binnen deze markten en op de commissie van beroep bedoeld in artikel 24, teneinde rekening te houden met het internationale karakter van hun werkterrein.”**

Een besluit dat krachtens het eerste lid wordt vastgesteld, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de zes maanden na de datum van zijn inwerkingtreding

## **Hoofdstuk II Effectenbeurzen**

### **Afdeling I Algemene bepalingen**

#### **Art. 7**

**§ 1.** Een effectenbeurs is een markt voor openbare transacties waar een ieder, door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten bemiddelaar, in deze markt opgenomen financiële instrumenten kan verwerven of overdragen.

du ministre notifiée à l'organe concerné, ce délai peut être augmenté de dix jours francs.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

**§ 2.** Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière de toute question qui relève de la compétence de celle-ci. Sur base de la réciprocité, il peut informer les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des entreprises d'investissement et des établissements de crédit, ainsi que les autorités belges et étrangères qui assurent le contrôle des marchés financiers, de toute question relevant de leur compétence, à condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent.

**§ 3.** Le Roi peut prévoir que le ministre des Finances nomme un commissaire du gouvernement auprès d'un autre marché visé au chapitre III. Le Roi détermine les pouvoirs de ce commissaire du gouvernement, ainsi que les règles en matière de secret professionnel et d'échange d'informations qui lui sont applicables.

§ 2. Les sociétés et organismes visés au § 1<sup>er</sup> qui relèvent du droit public sont en outre soumis au contrôle du Ministre des Finances. Ce contrôle s'exerce à l'intervention d'un commissaire du gouvernement, selon les modalités fixées par le Roi .

Art. 6bis, §1<sup>er</sup>. Les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont applicables aux sociétés ou autres entités de droit privé organisant des marchés d'instruments financiers que dans les limites fixées à l'article 52 de ces lois.

§2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre des mesures particulières en vue de régler l'application des mêmes lois aux autorités de marché, conseils d'agrément des agents de change et commissions disciplinaires institués auprès de ces marchés et à la commission d'appel visée à l'article 24 pour tenir compte du caractère international de leur champ d'activité.

Un arrêté pris en vertu de l'alinéa 1er est censé n'avoir jamais produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les six mois de sa date d'entrée en vigueur.

## **Chapitre II - Des bourses de valeurs mobilières**

### **Section I - Dispositions générales**

#### **Art. 7.**

**§ 1er.** Une bourse de valeurs mobilières est un marché où les transactions sont publiques et où quiconque peut, par l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des instruments financiers inscrits à ce marché.

Een effectenbeurs kan verschillende **markten (gewijzigd art.6,1°/wet 10 maart '99)** omvatten naargelang van het type van verhandelde financiële instrumenten of de wijze en de periodiciteit van verhandeling.

**§ 2. Er wordt een effectenbeurs opgericht in de stad Brussel. Zij wordt overeenkomstig de artikelen 9 en volgende van deze wet door een rechtspersoon naar publiek recht ingericht.**

De Koning kan, op advies van de betrokken effectenbeurs, een effectenbeurs sluiten; in dat geval stelt Hij de regels vast voor de sluiting en de vereffening.(gewijzigd art.6,2°/wet 10 maart '99)

**§°3.** De Koning kan, na hun advies alsook het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te hebben ingewonnen, een of meerdere effectenbeurzen groeperen, alsook een of meerder Belgische gereglementeerde markten. Hij kan de groepering tussen een of meerdere Belgische gereglementeerde markten en andere gereglementeerde markten van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap en markten van derde Staten, die gelijkaardige voorwaarden vervullen als deze gesteld voor de gereglementeerde markten van een lidstaat van de Europese Gemeenschap toelaten. In deze gevallen stelt Hij, wat de Belgische gereglementeerde markten betreft en na hun advies en dit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te hebben ingewonnen, de regels vast voor dergelijke groepering en keurt Hij de benaming van de hieruit ontstane gereglementeerde markt goed.

Tevens wordt de Koning gemachtigd na het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te hebben ingewonnen de nodige aanpassingen aan de bepalingen van deze wet aan te brengen om de hoger vermelde groeperingen mogelijk te maken, met uitzondering van het eerste lid van deze paragraaf, en te dien einde van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen af te wijken. Deze aanpassingen zullen binnen de 6 maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter bekraftiging worden voorgelegd. (ingevoegd art 6, 3°/ wet 10 maart '99).

### **Art. 8**

De gemeente waar een effectenbeurs is gevestigd, moet aan deze laatste de lokalen en het meubilair bezorgen die nodig zijn voor haar bedrijf en ze moet instaan voor het onderhoud ervan.

Voor het gebruik van de lokalen kan de gemeente een jaarlijkse vergoeding vaststellen waarvan het bedrag, ingeval de effectenbeurs niet akkoord gaat, wordt bepaald door de minister van Financiën.

naar privaat recht

### **Artikel 8 wordt opgeheven**

Une bourse de valeurs mobilières peut comporter divers **marchés** (remplacé par L 1999-03-10, art. 6, 1°) distincts selon le type d'instruments financiers traités ou selon le mode et la périodicité de négociation de ceux-ci.

**§ 2. Une bourse de valeurs mobilières est créée dans la ville de Bruxelles. Elle est organisée, conformément aux articles 9 et suivants de la loi, par une personne morale de droit public.**

Le Roi peut, sur avis de la bourse de valeurs mobilières concernée, fermer une bourse de valeurs mobilières; en ce cas, Il règle les modalités de fermeture et de liquidation.(remplacé par L 1999-03-10, art. 6, 2°)

**§ 3.** (complété par L 1999-03-10, art. 6, 3°) **Le Roi** peut décider, sur leur avis et sur avis de la Commission bancaire et financière, le regroupement entre une ou plusieurs bourses de valeurs mobilières, et un ou plusieurs autres marchés réglementés belges. Il peut autoriser le regroupement entre un ou plusieurs marchés réglementés belges et d'autres marchés réglementés d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, et de marchés d'Etats tiers présentant des garanties analogues à celles requises pour les marchés réglementés d'un Etat membre de la Communauté européenne. En ces cas, Il règle, en ce qui concerne les marchés réglementés belges, sur leur avis et celui de la Commission bancaire et financière, les modalités de ce regroupement et approuve la dénomination du marché réglementé résultant de ce regroupement.

En outre, le Roi est habilité à modifier les dispositions de cette loi nécessaires à la réalisation des regroupements visés ci-dessus, à l'exception du 1er alinéa du présent paragraphe, et à déroger à cette fin aux dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, après avis de la Commission bancaire et financière. Les modifications seront soumises à la Chambre des représentants dans les 6 mois, en vue de leur confirmation.

#### Art. 8.

La commune dans laquelle existe une bourse de valeurs mobilières, est tenue de procurer à celle-ci les locaux et les meubles meublants nécessaires à ses activités et d'en assurer l'entretien.

Pour l'usage des locaux, la commune peut établir une redevance annuelle dont le montant est, à défaut d'accord de la bourse de valeurs mobilières, fixé par le ministre des Finances.

de droit privé

#### L' art 8 est abrogé

### Art. 9

**Een effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht onder de vorm van een naamloze vennootschap. Onverminderd afkortingen of andere handelsbenamingen vastgesteld door de statuten, draagt zij in ieder geval de naam effectenbeursvennootschap, gevolgd door de naam van de gemeente waar zij gevestigd is, tenzij artikel 7, § 3 van toepassing is.**(vervangen art 7, 1°/wet 10 maart '99)

De effectenbeursvennootschap is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover dit hoofdstuk of haar statuten daar niet van afwijken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Haar statuten worden vastgesteld door de Koning, na advies van de bestaande effectenbeursvennootschap en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De statuten bepalen dat de beleggingsondernemingen die in België beleggingsdiensten verrichten, zoals bedoeld in artikel 46, 1°, 1, a) en b), en de kredietinstellingen die werkzaam zijn in België, aandelen in een effectenbeursvennootschap mogen houden en stellen daartoe de voorwaarden vast.

De statuten kunnen bepalen onder welke voorwaarden andere **investeerders** aandelen mogen houden, en welke beperkingen op het aandelenbezit een **aandeelhouder** of groep of categorie van **aandeelhouders**, eventueel moet naleven.(**gewijzigd art. 7, 2°/wet 10 maart 1999**)

De statuten bepalen dat een commissaris-revisor moet worden aangesteld.

#### **(—) opgeheven art. 7, 3°/wet 10 maart 1999**

Een effectenbeursvennootschap kan zowel in België als in het buitenland alle handelingen stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen bijdragen tot een vlottere werking van de markten die zij organiseert. Zij kan alle handelingen stellen ter bevordering van de handel in en de kennis van financiële instrumenten.

**Een effectenbeursvennootschap mag bovendien alle handelingen stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen bijdragen tot de verwesenlijking van haar maatschappelijk doel in de ruimste zin. Zij mag onder meer overgaan tot de oprichting van dochtervennootschappen, samenwerken met andere markten, andere instellingen belast met het beheer van een verrekenings- en/of afwikkelingsstelsel, of met vennootschappen of verenigingen die dezelfde, gelijkaardige of complementaire doelstellingen nastreven. Die samenwerking kan de vorm aannemen van een overeenkomst, een deel-**

**“Een effectenbeurs wordt bestuurd door een publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon, opgericht onder de vorm van een naamloze vennootschap. Onverminderd artikel 28 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, moet haar naam vooraf door de Minister van Financiën worden goedgekeurd”;**

**deze wet of andere bijzondere wetten**

**het 3e tot het 5e lid worden opgeheven**

**het 3e lid wordt vervangen**

**De statuten van een effectenbeursvennootschap van publiek recht en de wijzigingen ervan worden goedgekeurd door de Minister van Financiën op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen**

**het 4e en 5e lid worden opgeheven**

**Art. 9.**

**Une bourse de valeurs mobilières est organisée par une personne morale de droit public constituée sous la forme d'une société anonyme. Sans préjudice d'abréviations ou d'autres dénominations commerciales arrêtées dans les statuts, elle porte en tout cas la dénomination de société de la bourse de valeurs mobilières, suivie du nom de la commune où elle est établie, sauf application de l'article 7, § 3.** (remplacé par L 1999-03-10, art.7, 1°)

La société d'une bourse de valeurs mobilières est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent chapitre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

Ses statuts sont arrêtés par le Roi sur avis de la société existante de la bourse de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière.

Les statuts prévoient que les entreprises d'investissement qui pretent en Belgique des services d'investissements visés à l'article 46, 1°, 1, a) et b), ainsi que les établissements de crédit opérant en Belgique peuvent, aux conditions qu'ils fixent, détenir des parts de la société.

Les statuts peuvent, aux conditions qu'ils fixent, autoriser la détention de parts par d'autres **investisseurs**, et les limites éventuelles de détention d'**actions** à respecter par **actionnaire** ou par groupe ou catégorie d'**actionnaires**. (remplacé par L 1999-03-10, art. 7, 2°).

Les statuts prévoient la désignation d'un commissaire-réviseur.

[...] (supprimé par L 1998-10-03, art. 7, 3°)

La société d'une bourse de valeurs mobilières peut accomplir, tant en Belgique qu'à l'étranger, tous actes susceptibles de faciliter, directement ou indirectement, le fonctionnement des marchés qu'elle organise. Elle peut accomplir tous les actes en vue de favoriser les échanges commerciaux d'instruments financiers et de promouvoir la connaissance de ceux-ci.

**Une société de la bourse de valeurs mobilières peut, en outre, faire tous actes susceptibles de contribuer directement ou indirectement à la réalisation de son objet social dans le sens le plus large. Elle peut entre autres procéder à la création de sociétés filiales, collaborer avec d'autres marchés, d'autres établissements chargés de la gestion d'un système de compensation et/ou de liquidation, ou avec des sociétés ou associations qui poursuivent des objectifs identiques, similaires ou complémentaires. Cette collaboration peut prendre la forme d'une convention, d'une participation dans le capi-**

Une bourse de valeurs mobilières est organisée par une personne morale de droit public ou privé constituée sous la forme d'une société anonyme. Sans préjudice de l'article 28 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sa dénomination sociale doit être approuvée préalablement par le Ministre des Finances;

par la présente loi ou par d'autres lois particulières

Les statuts d'une société d'une bourse de valeurs mobilières de droit public et les modifications à ceux-ci sont approuvés par le Ministre des Finances sur avis de la Commission bancaire et financière;

L'alinéa 4 est abrogé.

L'alinéa 5 est abrogé.

neming in het kapitaal, een oprichting van gezamenlijke ondernemingen of iedere andere vorm naar keuze van de effectenbeursvennootschap. (vervangen art 7,4°/wet 10 maart '99).

Onverminderd de bepalingen van de wet van 15 juli 1998 tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effecten-clearingstelsels kan zij daarenboven de verrekening en de afwikkeling organiseren van verrichtingen afgesloten buiten de markten die zij organiseert en die betrekking hebben op instrumenten die niet zijn ingeschreven op deze markten, desgevallend door tussenkomst van de entiteit die daartoe door de Koning wordt aangewezen. (ingevoegd art 7, 5°/wet 10 maart '99)

De effectenbeursvennootschap publiceert jaarlijks een algemeen verslag over haar positie en haar werkzaamheden. Dat algemeen verslag is samengesteld uit de verschillende verslagen van de raad van bestuur, de marktautoriteiten en de tuchtcommissie van de markt, betreffende hun respectieve specifieke opdrachten.(ingevoegd art7,6°/ wet 10 maart '99)

#### Art. 10

De Koning stelt het beursreglement vast na advies van de raad van bestuur van de betrokken effectenbeursvennootschap , desgevallend van de marktautoriteit overeenkomstig artikel 17, 7°, en van de tuchtcommissie van de markt voor de materies die tot haar bevoegdheden behoren en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het beursreglement bepaalt inzonderheid welke algemene verplichtingen en verbodsbeperkingen gelden voor de leden van de beurs en de vennootschappen waarvan de financiële instrumenten worden verhandeld op de markten die zij organiseert, onverminderd de bepalingen van artikel 34 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten. In het kader van die verplichtingen en verbodsbeperkingen regelt Hij de tuchtbevoegdheid ten aanzien van de leden en vennootschappen, de het bedrag van de geldboetes bedoeld in artikel 20septies naargelang de aard van de overtreding en de de in deze zaken voor de tuchtcommissie van de markt gevuld procedure met eerbiediging van de rechten van de verdediging. (ingevoegd art 8, §1, 1°,2°,3°,4°gewijzigd art 8, § 1,5°,6°/wet 10 maart '99)

De marktautoriteit van de effectenbeursvennootschap is bevoegd om met toepassing van het beursreglement, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de raad van bestuur en met goedkeuring van de minister van Financiën, de regels vast te stellen ; de modaliteiten inzake de werking, het toezicht en de orde

§ 1 De effectenbeursvennootschap bepaalt de regels van de markten die zij organiseert, hierna de « marktregels » genoemd, ter regeling van volgende materies :

1° de voorwaarden en procedures inzake toelating, schorsing en uitsluiting van de leden en andere tussenpersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks op de betrokken markten tussenkomen ;

2° de verplichtingen en verbodsbeperkingen die gelden voor de personen bedoeld in 1° ;

3° de uitwerking en de nadere regels voor de toepassing van de gedragsregels bedoeld in artikel 36, §1 ;

4° de voorwaarden en procedures voor opening van financiële instrumenten in de notering van de betrokken markten of voor toelating tot verhandeling ervan op deze markten, de schorsing van verhandeling en de schrapping ervan ;

5° onverminderd de regels bepaald met toepassing van artikel 34 van voornoemde wet van 4 december 1990, de verplichtingen en verbodsbeperkingen die gelden voor de vennootschappen waarvan de financiële instrumenten zijn opgenomen in de notering van één van de betrokken markten of zijn toegelaten tot verhandeling op een dergelijke markt ;

6° de inrichting en de werking van de betrokken markten, inclusief inzake de verhandeling van or-

**tal, d'une création d'entreprises communes ou tout autre forme au choix de la société de la bourse de valeurs mobilières.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 7, 4°)

**Sans préjudice des dispositions de la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres, elle peut en outre organiser la compensation et la liquidation d'opérations conclues en dehors des marchés qu'elle organise et portant sur des instruments qui ne sont pas inscrits à ces marchés, le cas échéant par l'intermédiaire d'une entité désignée à cette fin par le Roi.** (inséré par L 1999-03-10, art. 7, 5°)

**La société de la bourse de valeurs mobilières publie annuellement un rapport général sur sa situation et ses activités. Ce rapport général est composé de rapports distincts du conseil d'administration, de l'autorité de marché et de la commission disciplinaire de marché, chacun relatif à leurs missions spécifiques respectives.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 7, 6°)

#### Art. 10.

Le Roi arrête le règlement de la bourse, sur avis **du conseil d'administration** (inséré \*) de la société de la bourse de valeurs mobilières concernée **le cas échéant de l'autorité de marché conformément à l'article 17, 7°, et de la commission disciplinaire de marché pour les matières qui relèvent de sa compétence** (inséré \*) et de la Commission bancaire et financière. Le règlement de la bourse détermine notamment les obligations et interdictions générales des membres de la bourse **et des sociétés dont les instruments financiers sont négociés sur un marché qu'elle organise, sans préjudice des dispositions de l'article 34 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.** (ajouté \*) Il organise, quant à ces obligations et interdictions, la discipline à l'égard de ces membres **et sociétés** (inséré \*), fixe **le montant des amendes visées à l'article 20** **en fonction de la nature de l'infraction** (remplacé \*) et règle la procédure **suivie en ces matières dans le respect des droits de la défense devant la commission disciplinaire de marché.** (remplacé \* par L 1999-03-10, art. 8, § 1er)

**L'autorité de marché** (remplacé \*) de la société d'une bourse de valeurs mobilières a le pouvoir de régler, en exécution du règlement de la bourse, sur avis de la Commission bancaire et financière **et du conseil d'administration** (inséré \*) et moyennant l'approbation du ministre des Finances, **les modalités de fonctionnement, de**

#### « Art. 10.

§1er. La société d'une bourse de valeurs mobilières établit les règles des marchés qu'elle organise, dénommées ci-après les "règles des marchés", en vue de régler:

- 1° les conditions et procédures d'admission, de suspension et d'exclusion des membres et autres intermédiaires intervenant directement ou indirectement sur les marchés en question;
- 2° les obligations et interdictions applicables aux personnes visées au 1°;
- 3° la mise en œuvre et les modalités d'application des règles de conduite visées à l'article 36, §1er;

4° les conditions et procédures d'inscription d'instruments financiers à la cote des marchés en question ou de leur admission aux négociations sur ceux-ci, de la suspension de leur négociation et de leur radiation;

5° sans préjudice des règles établies en application de l'article 34 de la loi du 4 décembre 1990 précitée, les obligations et interdictions applicables aux sociétés dont les instruments financiers sont inscrits à la cote de l'un des marchés en question ou admis aux négociations sur un tel marché;

6° l'organisation et le fonctionnement des marchés en question, y compris en matière de négociation des

**op de markten**, dit marktreglement wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. (vervangen art 8, §2/wet 10 maart '99)

ders, koersvorming en, onverminderd de regels bepaald met toepassing van de artikelen 3 en 39, rapportering en bekendmaking van de verrichtingen ;

7° in voorkomend geval, de inrichting en de werking van het verrekenings- en afwikkelingssysteem van de verrichtingen in financiële instrumenten verhandeld op de betrokken markten ;

8° het toezicht en de orden op de betrokken markten ;

9° de tuchtrechtels ten aanzien van de personen bedoeld in 1° en 5°, het bedrag van de geldboeten bedoeld in artikel 20septies naargelang de aard van de overtreding en, met eerbiediging van de rechten van de verdediging en de regels bepaald met toepassing van artikel 25, het procedure in deze materies

§2 De marktregels en de wijzigingen ervan hebben slecht uitwerking na goedkeuring door de Minister van Financien, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zij worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§3 Op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de Koning de minimumvereisten bepalen waarvan de marktregels dienen te voldoen inzake de in § 1 bedoelde materies. Bij gebrek van aanpassing van de marktregels binnen een termijn bepaald door de Koning, kan de Minister van Financien deze wijzigen teneinde deze in overeenstemming te brengen met genoemde minimumvereisten.

## Art. 11

De beleggingsondernemingen die de in boek II, artikel 46, 1°, 1a) en 1b), bedoelde beleggingsdiensten verrichten, en de kredietinstellingen kunnen, onder de voorwaarden bepaald in het beursreglement, worden toegelaten tot één of meer van de door de effectenbeurs georganiseerde markten.

Het beursreglement kan ook andere personen of instellingen toelaten tot één of meer van deze markten.

Voor de toepassing van deze titel worden personen of instellingen die zijn toegelaten tot één of meer markten, "leden van de effectenbeurs" genoemd.

## Art. 12

§ 1. De leden van de raad van bestuur, **de leden van de marktautoriteit, van de tuchtcommissie van de markt, (ingevoegd art.9,1°/wet 10 maart '99)** van het directiecomite en van het personeel van de effectenbeursvennootschap en de personen die meewerken aan de uit-

### het marktregels

### De marktregels kunnen

**surveillance et de police des marchés;** (remplacé \* par L 1999-03-10, art. 8, § 2) ce règlement du marché est publié au *Moniteur belge*.

ordres, de formation des cours et, sans préjudice des règles établies en application des articles 3 et 39, de déclaration et de publicité des transactions;

7° le cas échéant, l'organisation et le fonctionnement du système de compensation et de liquidation des opérations exécutées sur les instruments financiers négociés sur les marchés en question;

8° la surveillance et la police des marchés en question;

9° la discipline à l'égard des personnes visées aux 1° et 5°, le montant des amendes visées à l'article 20*septies* en fonction de la nature de l'infraction et, dans le respect des droits de la défense et des règles établies en application de l'article 25, la procédure en ces matières.

§ 2. Les règles des marchés et les modifications à celles-ci ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Ministre des Finances, sur avis de la Commission bancaire et financière. Elles sont publiées au *Moniteur belge*.

§ 3. Sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi peut définir les exigences minimales auxquelles les règles des marchés doivent répondre dans les matières visées au § 1<sup>er</sup>. A défaut d'adaptation des règles des marchés dans le délai fixé par le Roi, le Ministre des Finances peut les modifier afin de les rendre conformes auxdites exigences minimales.

## Art. 11.

Les entreprises d'investissement qui prennent les services d'investissement visés au livre II, article 46, 1°, 1a) et 1b), et les établissements de crédit peuvent, aux conditions prévues par le règlement de la bourse, être admis à un ou plusieurs des marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières.

Le règlement de la bourse peut également admettre d'autres personnes ou établissements à un ou plusieurs de ces marchés.

Pour l'application du présent titre, les personnes ou établissements admis à un ou plusieurs marchés sont dénommés « membres de la bourse de valeurs mobilières ».

## Art. 12.

**§ 1er.** Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres du conseil d'administration, **les membres de l'autorité de marché, de la commission disciplinaire de marché**, (inséré par L 1999-03-10, art. 9, 1°) les membres du comité de direction, et

## les règles des marchés

### Les règles des marchés peuvent

voering van hun opdrachten, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie niet bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

**Het eerste lid is niet van toepassing op de mededelingen door de personen bedoeld in het vorige lid, in de uitoefening van hun opdrachten : (gewijzigd art 9,2°/wet van 10 maart '99)**

1° aan de overheden belast met het toezicht op de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, en de andere overheden belast met het toezicht op de financiële markten, alsook aan de overheden die hierop toezicht houden voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren;

2° aan bij de gerechtelijke autoriteiten om aangifte te doen van de **door hen (gewijzigd art 9,3°/wet 10 maart '99)** vastgestelde overtredingen van de wetten die de hem toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefaillierden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken;

3° in het geval van een wederzijdse samenwerking op grond van internationale verdragen waarbij België partij is, of op basis van wederkerigheid, aan buitenlandse instellingen die een taak uitoefenen die gelijkwaardig is **aan die van de marktautoriteit en de tuchtcommissie van de markt (gewijzigd art 9, 4°/wet 10 maart '99)**

**4° aan de Cel voor Financiële Informatieverwerking;(ingevoegd art 9,5°/wet 10 maart '99)**

**Het eerste lid is niet van toepassing op de mededelingen van informatie tussen de marktautoriteit en het directiecomité, wanneer deze mededelingen vereist zijn voor de goede volbrenging door deze personen van hun respectievelijke opdrachten.**

**Bovendien kan de verslaggever van de tuchtcommissie van de markt de personen die verdacht worden van schendingen van de bepalingen bedoeld in artikel 19 en de klagende partijen op hun verzoek inlichten over het resultaat van het onderzoek dat hij gevoerd heeft in toepassing van artikel 20quinquies, met andere woorden dat het onderzoek wordt voortgezet, het dossier wordt geseponeerd, een geding zal worden aangespannen voor**

**Het eerste lid belet niet dat, in de gevallen bepaald in de marktregels, de marktautoriteit openbaar maakt dat de voorwaarden bedoeld in artikel 10, §1, 4°, niet langer zijn vervuld ten aanzien van een bepaald financieel instrument of dat de regels bedoeld in artikel 10, §1,5°, door een bepaalde vennootschap niet worden geëerbiedigd.**

les membres du personnel de la Société de la Bourse de valeurs mobilières ainsi que les personnes appelées à collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux communications faites **par les personnes visées à l'alinéa précédent, dans l'exercice de leurs missions** : (remplacé par L 1999-03-10, art. 9, 2°)

1° aux autorités investies de la mission de surveillance des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et aux autres autorités chargées de la surveillance des marchés financiers, ainsi qu'aux autorités qui les contrôlent, pour les questions qui relèvent de leurs compétences;

2° aux autorités judiciaires pour dénoncer des infractions **qu'elles ont** constatées aux dispositions des lois régissant les missions **qui leur** sont confiées ou à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions; (remplacé par L 1999-03-10, art. 9, 3°)

3° dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux dont la Belgique fait partie ou moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions [...] similaires à celles de l'autorité de marché et de la commission disciplinaire de marché; (supprimé et remplacé par L 1999-03-10, art. 9, 4°)

4° à la Cellule de Traitement des Informations Financières; (complété par L 1999-03-10, art. 9, 5°)

**L'alinéa premier ne s'applique pas aux communications d'informations entre l'autorité de marché et le comité de direction lorsque ces communications sont requises pour le bon accomplissement, par ces personnes, de leurs missions respectives.**

**De plus, le rapporteur de la commission disciplinaire de marché peut informer, sur leur demande, les personnes suspectées de violations des dispositions visées à l'article 19 ainsi que les plaignants, du résultat de l'instruction qu'il a menée en application de l'article 20quinquies, à savoir que l'enquête se poursuit, que le dossier est classé sans suite, que des poursuites sont intentées devant la commission disciplinaire de marché, que le dossier est**

**de tuchtcommissie van de markt, het dossier wordt doorgestuurd aan het parket.(ingevoegd art.9, 6°/ wet 10 maart '99)**

**§ 2. Het directiecomité, de marktautoriteit en de tuchtcommissie van de markt mogen** de mededelingen die zijn toegestaan in § 1, enkel verstrekken indien de bestemming er gebruik van maakt in het kader van zijn opdracht, en voor de bestemming bedoeld in § 1, 3°, indien ze om een gelijkwaardig beroepsgeheim gebonden zijn als bepaald in dit artikel.(gewijzigd art 9, 7° a) /wet 10 maart '99)

De inlichtingen die buitenlandse overheden bedoeld in § 1, 3°, aan het directiecomité, **de marktautoriteit of de tuchtcommissie van de markt** hebben bezorgd, mogen enkel gebruikt worden voor de doeleinden omschreven in deze bepaling.(ingevoegd art 9, 7° b) /wet 10 maart '99)

## Afdeling II — Raad van bestuur

### Art. 13

**De effectenbeursvennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur waarvan de leden worden verkozen door de algemene vergadering overeenkomstig de statuten. Meerdere bestuurders dienen aan de door de statuten bepaalde onafhankelijkheidsvoorraarden te beantwoorden.**

De voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur worden benoemd door de Koning voor een hernieuwbare termijn van vier jaar onder de door de algemene vergadering verkozen bestuurders, op voordracht van de raad van bestuur.

Als het mandaat van de voorzitter openvalt of als hij verhinderd is, neemt de ondervoorzitter de functie waar.(gewijzigd art.10/wet 10 maart '99)

### Art. 14

**Naast de handelingen die hem door de gecoördineerde wetten op de handelsvennoot-schappen zijn voorbehouden, heeft de raad van bestuur de volgende opdrachten :**

**1° het algemeen beleid van de effectenbeursvennootschap uitstippelen, wat onder meer inhoudt te beslissen aan de Koning de oprichting van de markten alsook de regels inzake de inrichting en de**

**De raad van bestuur benoemt in zijn midden een voorzitter, voor een hernieuwbare termijn van vier jaar. Zijn benoeming wordt door de Minister van Financiën goedgekeurd.**

**het 3<sup>e</sup> lid wordt opgeheven.**

**transmis au parquet.** (complété par L 1999-03-10, art. 9, 6°)

**§ 2. Le comité de direction, l'autorité de marché et la commission disciplinaire de marché ne peuvent** (remplacé par L 1999-03-10, art. 9, 7°) effectuer les communications autorisées au § 1<sup>er</sup> que si le destinataire n'en fait usage qu'aux fins requises pour l'exercice de ses fonctions et pour les destinataires visés au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, s'ils sont assujettis à un secret professionnel équivalent à celui instauré par le présent article.

Les informations transmises au comité de direction , **à l'autorité de marché ou à la commission disciplinaire de marché** (inséré par L 1999-03-10, art. 9, 7°) par les autorités étrangères visées au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées par cette disposition.

## **Section II – Du Conseil d'administration**

**Art. 13.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 10)

**La société de la bourse de valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration dont les membres sont élus par l'assemblée générale conformément aux statuts. Plusieurs administrateurs doivent répondre aux critères d'indépendance déterminés dans les statuts.**

**Le président et le vice-président du conseil d'administration sont nommés par le Roi pour un terme renouvelable de quatre ans parmi les administrateurs élus par l'assemblée générale, sur proposition du conseil d'administration.**

**En cas de vacance du mandat du président, comme en cas d'empêchement de celui-ci, le vice-président en exerce la fonction.**

**Art. 14.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 11)

**Outre les actes qui lui sont réservés par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le conseil d'administration a pour missions :**

**1<sup>o</sup> de définir la politique générale de la société de la bourse de valeurs mobilières, ce qui implique notamment la décision de proposer au Roi la création de marchés de même que les règles de leur**

« L'alinéa 1<sup>er</sup> ne fait pas obstacle à ce que, dans les cas définis dans les règles des marchés, l'autorité de marché communique publiquement que les conditions visées à l'article 10, §1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, ne sont plus remplies à l'égard d'un instrument financier déterminé ou que les règles visées à l'article 10, §1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, ne sont pas respectées par une société déterminée. »

Le conseil d'administration élit en son sein un président, pour un terme renouvelable de quatre ans. Sa nomination est approuvée par le Ministre des Finances;

**l'alinéa 3 est abrogé**

werking ervan voor te stellen; de principiële beslissing bepaalde types financiële instrumenten in de notering op te nemen, alsmede de inrichting van periodieke veilingen van niet in de notering opgenomen financiële instrumenten en, zonder afbreuk te doen aan de wet van 15 juli 1998 tot wijziging van sommige bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels, aan de Koning de oprichting van een verrekenings- en afwikkelings-systeem van transacties afgesloten binnen of buiten de door de beurs georganiseerde markten, alsook de regels inzake de inrichting en de werking ervan, voor te stellen;

2° toezien op het dagelijks bestuur van de effectenbeursvennootschap, behalve voor wat de bevoegdheden van de marktautoriteit en de tuchtcommissie van de markt betreft;

3° de statuten van de beurs aan de Koning voorleggen, alsook de wijzigingen eraan, het beursreglement voorleggen aan de Koning, alsook de wijzigingen eraan, aan de Koning zijn advies verlenen over zulke wijzigingen, alle adviezen verstrekken die aan de vennootschap worden gevraagd, na het advies ingewonnen te hebben van de marktautoriteit of de tuchtcommissie van de markt al naargelang de bevoegdheden waarop het advies betrekking heeft. Deze adviezen worden bij het voorstel of het advies van de raad van bestuur gevoegd;

4° zijn advies verstrekken betreffende het door de marktautoriteit opgestelde marktreglement;

5° de begroting vaststellen, met inbegrip van de werkingskosten van de marktautoriteit, van de tuchtcommissie van de markt en van de commissie van beroep zoals vastgesteld door de Koning overeenkomstig artikel 29, § 3, van deze wet; de financieringsvoorwaarden van de effectenbeursvennootschap vaststellen, met inbegrip van het bedrag van de jaarlijkse bijdrage van de leden en de vennootschappen waarvan de financiële instrumenten worden verhandeld op een door haar georganiseerde markt; het bedrag van de uitzonderlijke bijdragen vaststellen, alsook ontlenen bij aandeelhouders van de effectenbeurs-vennootschap binnen de grenzen en volgens de voorwaarden vastgesteld door de statuten;

6° de leden van het directiecomité benoemen en ontslaan;

7° de aanstelling en het ontslag van de leden van de marktautoriteit aan de Minister van Financiën voorstellen overeenkomstig artikel 15;

8° de leden van de tuchtcommissie van de markt aan de Minister van Financiën voorstellen overeenkomstig artikel 20bis;

vervallen

3°

4° de marktregels vaststellen, in samenwerking met de marktautoriteit voor de materies die tot haar bevoegdheid behoren.

organisation et de leur fonctionnement; la décision de principe d'admettre à la cote certains types d'instruments financiers, ainsi que de l'instauration de ventes publiques périodiques d'instruments financiers non inscrits à la cote et, sans préjudice de la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres, de proposer au Roi la mise en place d'un système de liquidation et de compensation des opérations conclues sur les marchés organisés à la bourse ou en dehors de celle-ci, ainsi que leurs règles d'organisation et de fonctionnement;

2° d'assurer la surveillance de la gestion journalière de la société de la bourse de valeurs mobilières à l'exclusion des compétences de l'autorité de marché et de la commission disciplinaire de marché;

3° de proposer au Roi les statuts de la bourse et les modifications à ceux-ci, de proposer au Roi le règlement de la bourse et les modifications à celui-ci, de donner au Roi son avis sur de telles modifications, de donner tous les avis demandés à la société après avoir pris l'avis de l'autorité de marché ou de la commission disciplinaire de marché selon les compétences que cet avis concerne. Ces avis sont joints à la proposition ou à l'avis du conseil d'administration;

4° de donner son avis sur le règlement de marché établi par l'autorité de marché;

5° d'arrêter le budget en y intégrant les frais de fonctionnement de l'autorité de marché, de la commission disciplinaire de marché et de la commission d'appel, tels que fixés par le Roi conformément à l'article 29, § 3, de la présente loi; d'arrêter les modalités de financement de la société de la bourse de valeurs mobilières, en ce compris notamment le montant de la contribution annuelle des membres et des sociétés dont les instruments financiers sont négociés sur un marché organisé par elle; d'arrêter le montant des contributions exceptionnelles ainsi que d'emprunter auprès des actionnaires de la société de la bourse de valeurs mobilières dans les limites et selon les modalités fixées par les statuts;

6° de nommer et révoquer les membres du comité de direction;

7° de proposer au ministre des Finances, conformément à l'article 15, la nomination et la révocation des membres de l'autorité de marché;

8° de proposer au ministre des Finances, conformément à l'article 20bis, les membres de la commission disciplinaire de marché;

Supprimé

4° d'établir les règles des marchés, et ce en coopération avec l'autorité de marché pour les matières qui relèvent de la compétence de celle-ci;

9° de onmiddellijke verspreiding in het publiek van de informatie die krachtens de wetten en reglementen openbaar moet worden gemaakt en aan de effectenbeurs moet worden meegeleerd;

10° op voorstel van het directiecomité en advies van de marktautoriteit de procedures goedkeuren, die in uitvoering van het beursreglement werden vastgesteld en betrekking hebben op de organisatie, de werking en het toezicht, de orde op de markt. (gewijzigd art 11/wet 10 maart '99)

**Afdeling III — Het directiecomité (art.12/wet 10 maart '99)**

**Art. 14bis.**

§ 1. Het directiecomité voert het algemeen beleid en de strategie uit, uitgestippeld door de raad van bestuur en oefent in het kader van dat mandaat het dagelijks bestuur uit van de effectenbeurs-vennootschap, met uitzondering van de opdrachten van de marktautoriteit en de tuchtcommissie van de markt. Het fungeert collegiaal.

§ 2. De voorzitter en de leden van het directiecomité wonen de vergaderingen van de raad van bestuur bij met raadgevende stem. (ingevoegd art 13/wet 10 maart '99)

**Art. 15**

§ 1. In de effectenbeursvennootschap wordt een **marktautoriteit** opgericht. **Zij telt ten minste vier leden.** Zij worden voor zes jaar benoemd door de minister van Financiën, op voordracht van de raad van bestuur van een dubbeltal voor elke te begeven post. **Om de drie jaar treedt de helft van de leden af.** Deze eerste aftredingen worden bij loting geregeld. Geen lid van de marktautoriteit, met uitzondering van haar voorzitter, is lid van het directiecomité. De voorzitter van het directiecomité mag geen lid zijn van de markt-autoriteit. Ten minste één lid dient personeelslid te zijn van de beurs. In geval van staking der stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend. (ingevoegd art 14,1°,2°/wet 10 maart '99) Hun mandaat kan onder dezelfde voorwaarden worden verlengd. Zij oefenen een voltijdse functie uit. Hun bezoldiging wordt vastgesteld overeenkomstig het beursreglement.

**de marktregels**

**overeenkomstig de marktregels**

**9° de diffuser immédiatement dans le public les informations dont les lois et règlements requièrent la publication et dont ils prescrivent la communication à la bourse de valeurs mobilières;**

**10° d'approuver sur proposition du comité de direction et avis de l'autorité de marché les procédures prises en exécution du règlement de la bourse, relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la surveillance et à la police des marchés.**

**Section III — Du comité de direction [...] (supprimé par L 1999-03-10, art. 12)**

**Art. 14bis.** (inséré par L 1999-03-10, art. 13)

**§ 1er.** Le comité de direction met en oeuvre la politique générale et la stratégie définie par le conseil d'administration et exerce dans le cadre de ce mandat la gestion journalière de la société de la bourse de valeurs mobilières, à l'exclusion des missions relevant de l'autorité de marché et de la commission disciplinaire de marché. Il fonctionne de manière collégiale.

**§ 2.** Le président et les membres du comité de direction assistent aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative.

**Section IV — De l'autorité de marché**

**Art. 15.**

**§ 1er.** Il est institué, au sein de la société de la bourse de valeurs mobilières, **une autorité de marché**. Elle **compte au moins quatre membres**. Ils (remplacé \*) sont nommés pour une durée de six ans, par le ministre des Finances, sur proposition du conseil d'administration sur une liste double pour chaque mandat à pourvoir. La moitié des membres sort tous les trois ans. Les premières sorties sont réglées par le sort. Aucun membre de l'autorité de marché, à l'exception de son président, n'est membre du comité de direction. Le président du comité de direction ne peut être membre de l'autorité de marché. Un membre au moins doit être membre du personnel de la bourse. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante. (inséré \* par L 1999-03-10, art. 14, 1°, 2°) Leur mandat est renouvelable dans les mêmes conditions. Leur fonction est de plein exercice. Leur rémunération est fixée conformément au règlement de la bourse.

**des règles des marchés**

**aux règles des marchés**

De leden van het comité vormen een college.

Onverminderd artikel 5 kan de minister van Financiën :

**1° de marktautoriteit** in zijn geheel ontslaan, **op advies** van de raad van bestuur; (**gewijzigd art. 14,1°,3°/wet 10 maart '99**)

2° één of meer leden van de **marktautoriteit** ontslaan, als de raad van bestuur heeft vastgesteld dat de **marktautoriteit** niet langer in staat is collegiaal te beslissen en hem het ontslag van deze leden heeft voorgesteld; (**gewijzigd art.14,1°/ wet 10 maart '99**)

3° elk lid van het **marktautoriteit** ontslaan wegens onwaardig gedrag of ernstige tekortkoming bij de uitoefening van zijn functie. (**gewijzigd art.14,1°/ wet 10 maart '99**)

**4° De raad van bestuur geeft het advies beoogd in het derde lid, 1°, en neemt de beslissing beoogd in het derde lid, 2°, van dit artikel, bij meerderheid van drie vierde van zijn aanwezige of vertegenwoordigde leden.** (**gewijzigd art14/4°/wet 10 maart '99**)

**§ 2.** Na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met goedkeuring van de minister van Financiën stelt de **marktautoriteit** een organiek reglement **op**. Dit laatste wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. (**gewijzigd art.14,1°,6°/wet 10 maart '99**)

**§ 3.** De voorzitter en de ondervoorzitter van de **marktautoriteit** worden door de Koning benoemd onder de leden, op voorstel van de raad van bestuur, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. (**gewijzigd art. 14,1°,7°/wet 10 maart '99**)

**§ 4.** De voorzitter van de **marktautoriteit** die deze vertegenwoordigt, woont, voor de materies die onder zijn bevoegdheid vallen, de vergaderingen van de raad van bestuur bij met raadgevende stem. (**gewijzigd art14,8°/wet 10 maart '99**)

#### Afdeling IV — abrogé art.15/wet 10 maart '99)

#### Art. 16

De **marktautoriteit** treedt op als **onafhankelijke autoriteit** voor de uitvoering van de in deze afdeling bedoelde opdrachten en van de opdrachten die dat comité door of krachtens deze wet of haar uitvoeringsbesluiten zijn toegeewezen (**gewijzigd art16,1°/wet 10 maart '99**).

De leden van **de marktautoriteit** fungeren volledig onafhandelijk ten aanzien van alle vennootschapsorganen en van elke derde, onverminderd de bevoegdheden van de raad van bestuur. Zij mogen voor hun handelingen geen instructie noch verbod aanvaarden. Zij mogen noch tegelij-

Les membres du comité forment un collège.

Sans préjudice de l'article 5, le ministre des Finances peut :

1° révoquer l' **autorité de marché** dans son ensemble **après avis** (remplacé par L 1999-03-10, art. 14, 1°, 3°) du conseil d'administration;

2° révoquer un ou plusieurs membres **de l'autorité de marché** lorsque le conseil d'administration a constaté que **l'autorité de marché** n'est plus en état de fonctionner de manière collégiale et lui a proposé la révocation de ces membres; (remplacé par L 1999-03-10, art. 14, 1°);

3° révoquer chaque membre **de l'autorité de marché** pour cause d'indignité ou de manquements **graves, dans** (remplacé par L 1999-03-10, art. 14, 1°, 3°) l'exercice de sa fonction.

**Le Conseil d'administration rend l'avis visé à l'alinéa 3, 1°, et prend la décision visée à l'alinéa 3, 2°, du présent article, à la majorité des trois quarts de ses membres présents ou représentés.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 14, 4°)

[...] (supprimé par L 1999-03-10, art. 14, 5°)

**§ 2. L'autorité de marché** établit, sur avis de la Commission bancaire et financière et sous l'approbation du ministre des Finances, [...] (remplacé et supprimé par L 1999-03-10, art. 14, 1°, 6°) un règlement organique. Ce dernier est publié au Moniteur belge.

**§ 3. Le Roi nomme le Président et le vice-président de l'autorité de marché** parmi ses membres, sur proposition du Conseil d'administration, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. (remplacé par L 1999-03-10, art. 14, 1°, 7°)

**§ 4. Le président de l'autorité de marché, représentant celle-ci, assiste, pour les matières qui relèvent de sa compétence, aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative** (remplacé par L 1999-03-10, art. 14, 8°)

[...] (supprimé par L 1999-03-10, art. 15)

## Art. 16.

**L'autorité de marché** agit en qualité **d'autorité indépendante** pour l'exécution des missions visées par la présente section, ainsi que celles qui lui sont attribuées par ou en vertu de la présente loi ou de ses arrêtés **d'exécution**. (remplacé par L 1999-03-10, art. 16, 1°)

Les membres **de l'autorité de marché** (remplacé \*) exercent leur fonction en toute indépendance à l'égard de tous organes de la société et tous tiers sans préjudice des attributions du conseil d'administration. Ils ne peuvent accepter aucune instruction ni interdiction

kertijd, noch tijdens de vierentwintig maanden die volgen op hun ontslag, hun afzetting of het einde van hun mandaat, een mandaat of een betrekking vervullen bij een in artikel 2, §§ 1 en 2, bedoelde bemiddelaar, een lid van een gereglementeerde markt, met uitzondering van de Nationale Bank van België, de Europese Centrale Bank of bij een vennootschap waarvan de financiële instrumenten zijn opgenomen in een door de beurs georganiseerde gereglementeerde markt. Zij mogen de titel van effectenmakelaar niet voeren. (gewijzigd art 16,2°/wet 10 maart '99)

De leden van **de marktautoriteit** zijn, wat de vertrouwelijke informatie betreft waarvan zij kennis hebben gekregen in het kader van hun opdracht als marktautoriteit, verplicht tot geheimhouding, zoals voorgeschreven door artikel 12, op de hierin vastgestelde uitzonderingen na. Zelfs ten aanzien van de andere vennootschapsorganen zijn zij tot geheimhouding verplicht, behalve in de wettelijk vastgestelde uitzonderings gevallen. Het directiecomité brengt bij de regeringscommissaris op algemene wijze verslag uit over zijn werkzaamheden (gewijzigd art 16,3°/wet 10 maart'99)

### **Art. 17**

**De marktautoriteit heeft de volgende opdrachten :**

1° binnen een termijn van twee maanden uitspraak doen over de opneming van de financiële instrumenten in de notering van de markten die door de effectenbeursvennootschap zijn ingericht en overgaan tot schrapping van de financiële instrumenten waarvoor de voorwaarden voor een regelmatig werkende markt of voor hun behoud in de notering niet meer zijn vervuld;

2° beslissen tot tijdelijke schorsing van transacties in een of meer welbepaalde financiële instrumenten dan wel in alle in de notering opgenomen financiële instrumenten;

3° binnen een termijn van twee maanden na indiening van een volledig dossier en overeenkomstig de bepalingen van het beursreglement, uitspraak doen over elke aanvraag om toelating als lid tot één of meer markten; is er binnen deze termijn geen beslissing, dan komt dit neer op een toelating;

4° de toelating tot één of meer markten schorsen of herroepen van de leden van de effectenbeurs die niet langer over de vereiste vergunning beschikken;

5° het marktreglement vaststellen overeenkomstig artikel 10, tweede lid, van de wet;

6° overeenkomstig artikel 36, § 2, van dezelfde wet de gedragsregels vervat in artikel 36, § 1, van

In het geval bedoeld in artikel 6, §2, brengt het directiecomité bij de regeringscommissaris op algemene wijze verslag uit over zijn werkzaamheden.

### **de marktregels**

5° samenwerken met de raad van bestuur aan de uitwerking van de marktregels voor de materies die tot haar bevoegdheden behoren ;  
opgeheven 6°

quant à l'exécution de leur mission. Ils ne peuvent exercer aucun mandat ou emploi auprès d'un intermédiaire visé par l'article 2, §§ 1er et 2, **membres d'un marché réglementé, à l'exception de la Banque nationale de Belgique, de la Banque centrale Européenne** (inséré \*) ou auprès d'une société dont les instruments financiers sont inscrits à un marché réglementé organisé par la bourse (remplacé \*), ni concomitamment, ni pendant les vingt-quatre mois qui suivent leur démission, leur révocation ou la fin de leur mandat.(remplacé \*) [...].(supprimé par \* L 1999-03-10, art. 16, 2°) Ils ne peuvent porter le titre d'agent de change.

Les membres de l'autorité de marché sont, en ce qui concerne les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leur mission d'autorité de marché, soumis au secret professionnel réglé par l'article 12 sauf les exceptions prévues par celui-ci. Ils y sont tenus même à l'égard des autres organes de la société sauf les exceptions prévues par la loi. Le comité de direction fait rapport au commissaire du gouvernement, de manière générale, sur ses activités. (remplacé par L 1999-03-10, art. 16, 3°)

#### **Art 17.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 17)

##### **L'autorité de marché a pour missions :**

**1° de statuer dans un délai de deux mois sur l'inscription des instruments financiers à la cote des marchés organisés par la société de la bourse de valeurs mobilières, et de prononcer la radiation des instruments financiers pour lesquels les conditions de fonctionnement d'un marché régulier ne sont plus réunies ou qui ne répondent plus aux conditions mises à leur maintien à la cote;**

**2° de décider la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers déterminés ou sur l'ensemble des instruments financiers inscrits à la cote;**

**3° de statuer dans les deux mois de l'introduction d'un dossier complet et conformément aux dispositions du règlement de la bourse, sur toute demande d'admission comme membre à un ou plusieurs marchés; l'absence de décision dans ce délai vaut admission;**

**4° de suspendre ou de révoquer l'admission, à un ou plusieurs marchés, des membres de la bourse de valeurs mobilières qui ne possèdent plus l'agrément requis;**

**5° d'établir le règlement du marché, conformément à l'article 10, alinéa 2, de la loi;**

**6° de préciser, en exécution de l'article 36, § 2, de la même loi, les règles de conduite visées à l'article**

**Dans le cas visé à l'article 6, §2, le comité de direction fait rapport au commissaire du gouvernement, de manière générale, sur ses activités.**

des règles des marchés

5° de coopérer avec le conseil d'administration en vue d'élaboration les règles des marchés pour les matières relevant de sa compétence;

**Abrogé**

dezelfde wet uitwerken in het marktreglement beoogd onder 5° van dit artikel;

7° haar advies verlenen over het beursreglement en de procedures voor de materies die tot haar bevoegdheid behoren en op alle materies die tot haar bevoegdheid behoren, waarover het advies van de beurs wordt verzocht;

8° in de gevallen bepaald door het beursreglement, een standaard informatienota opstellen. Deze nota en haar bijwerkingen worden na advies van de raad van bestuur, goedgekeurd door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.(gewijzigd art.17/wet 10 maart '99)

#### Art. 18 (opgeheven art. 18/wet 10 maart '99)

#### Art. 19

**De marktautoriteit** verzekert de transparantie, integriteit en de veiligheid van de door de effectenbeurs georganiseerde markten. Daartoe ziet het comité toe op de naleving van de wetten en reglementen voor transacties op die markten, op de wijze van uitvoering en afwikkeling van die transacties, op de goede werking van die markten en op de naleving van de verplichtingen en verbodsbeperkingen waarvan de controle hem bij wet is opgedragen. **De marktautoriteit** ziet in het bijzonder toe op de naleving van het beursreglement en van het marktreglement. (gewijzigd art.19,1°/wet 10 maart '99)

Het directiecomité waakt :

1° wat betreft de bemiddelaars die **rechtstreeks en onrechtstreeks** optreden op de beursmarkten, inzonderheid over : (ingevoegd art 19/2°/wet 10 maart '99)

a) de naleving van de bepalingen van artikel 36 tot en met 40;

b) de naleving van het beursreglement, **van de in uitvoering ervan getroffen procedures** en van de marktreglementen beoogd in artikel 10; (ingevoegd art 19,3°/wet 10 maart '99)

c) de naleving van de toepassing van de regels inzake de verrekening en de afwikkeling van de verrichtingen(gewijzigd art 19,4°/wet 10 maart '99)

d) de naleving van de verbodsbeperkingen van artikel 148, §§ 1 en 2; (ingevoegd art 19,5°/wet 10 maart '99)

2° met het oog op de gelijkheid van behandeling van de aandeelhouders en de correcte informatie van het publiek, inzonderheid over :

**wat de emittenten van effecten betreft en met het oog op de gelijkheid van behandeling van de aandeelhouders, inzonderheid over de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de occasionele informatie;**

#### Vervallen

#### De marktregels

#### van de marktregels

b) de naleving van de marktregels, de in uitvoering ervan bepaalde procedures en de beslissingen genomen met toepassing van deze regels en procedures ;

**36, § 1er, de la même loi, dans le règlement de marché visé au 5° du présent article;**

**7° de donner son avis sur le règlement de la bourse et les procédures, pour les matières relevant de sa compétence et sur toute matière relevant de sa compétence, sur laquelle l'avis de la bourse est demandé;**

**8° dans les cas déterminés par le règlement de la bourse, de rédiger une note d'information standardisée. Cette note et ses adaptations sont, après avis du conseil d'administration, approuvées par la Commission bancaire et financière.**

Supprimé

les règles des marchés

**Art. 18.** (abrogé par L 1999-03-10, art. 18)

**Art. 19.**

**L'autorité de marché assure la transparence, l'intégrité et la sécurité des marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières. A cette fin, **elle veille** à l'application des lois et règlements relatifs aux transactions sur ces marchés, aux modalités d'exécution et de dénouement de ces transactions, au bon fonctionnement de ces marchés et au respect des obligations et interdictions dont la loi lui confie le contrôle. **Elle veille** particulièrement au respect du règlement de la bourse et du règlement du marché. (remplacé par L 1999-03-10, art. 19, 1°)**

Le comité de direction veille :

**1° en ce qui concerne les intermédiaires agissant **directement et indirectement** (inséré par L 1999-03-10, art. 19, 2°) sur les marchés boursiers, notamment :**

a) au respect des dispositions des articles 36 à 40;

b) au respect du règlement de la bourse, **des procédures prises en exécution de celui-ci** (inséré par L 1999-03-10, art. 19, 3°) et du règlement de marché visés à l'article 10;

c) **au respect de l'application des règles en matière de compensation et de liquidation des opérations;** (remplacé par L 1999-03-10, art. 19, 4°)

d) **au respect des interdictions prescrites par l'article 148, §§ 1<sup>er</sup> et 2;** (complété par L 1999-03-10, art. 19, 5°)

**2° en ce qui concerne les émetteurs de valeurs mobilières et en vue d'assurer l'égalité de traitement des actionnaires, notamment à l'observation des dispositions légales et réglementaires en matière d'informations occasionnelles;** (remplacé par L 1999-03-10, art. 19, 6°)

des règles des marchés

b) au respect des règles des marchés, des procédures établies en exécution de celles-ci et des décisions prises en application de ces règles et procédures.

3° de naleving van de bepalingen van boek V van de wet van 4 december 1990.(gewijzigd art 19,6°,7°/wet 10 maart '99)

#### Art. 20

§ 1. Ten aanzien **van de personen bedoeld in artikel 19** beschikt het directiecomité over de ruimste toezichts- en onderzoeksbevoegdheden om zijn opdrachten zoals vastgesteld in de artikelen 16 tot 19 goed te kunnen volbrengen. **De marktautoriteit kan bij die personen** alle daartoe dienstige informatie verkrijgen. **Zij** wint alle nodige informatie in bij buitenlandse **en nationale** marktautoriteiten. (gewijzigd art 20,2°/wet 10 maart '99)

*Daartoe kan de marktautoriteit ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen waarop **marktautoriteit** moet toezien, zijn nageleefd en of de hem overgemaakte inlichtingen juist en waarheidsgetrouw zijn. (toegevoegd bij wet van 30.1.1996, art. 3, 1°)(gewijzigd art 20,3°/wet 10 maart '99)*

Indien er aanwijzingen bestaan van een inbreuk bedoeld in artikel 148, §§ 1 en 2, van deze wet, alsook om toezicht te houden op de toepassing van het boek V van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, kan de marktautoriteit van de bemiddelaars bedoeld in artikel 2 van deze wet en van hun opdrachtgevers en van de vennootschappen waarvan de financiële instrumenten worden verhandeld op een door de beurs georganiseerde markt eisen dat zij haar elke inlichting verstrekken die zij noodzakelijk acht voor de uitvoering van haar opdracht. De personen die achtereenvolgens optreden bij het geven van opdrachten of bij de uitvoering van de verrichtingen in kwestie en hun opdrachtgevers zijn aan eenzelfde verplichting gehouden.

De mededeling van de documenten en stukken geschieft ter plaatse.

De bemiddelaars dienen de persoon, op wiens verzoek of voor wiens rekening zij optreden, vooraf in kennis te stellen dat hun optreden afhankelijk is van de toestemming om de identiteit van de eindbegunstigde aan de transactie kenbaar te maken aan de marktautoriteit.

Indien de voorschriften van het vorige lid niet worden nagekomen, mag de bemiddelaar de verrichting niet uitvoeren. (ingevoegd art. 20, 4°/ wet 10 maart '99)

**3° à l'observation des dispositions prévues par le livre V de la loi du 4 décembre 1990.**

#### **Art. 20.**

**§ 1er. L'autorité de marché** (remplacé \*) dispose, à l'égard **des personnes visées à l'article 19** (remplacé \*) des pouvoirs de surveillance et d'investigation les plus étendus pour assurer la bonne fin de ses missions telles que définies par les articles 16 à 19. **Elle peut** (remplacé \*) obtenir de **ces personnes** (remplacé \*) toutes les informations utiles à cet effet. **Elle recueille** (remplacé \*) auprès des autorités de marché étrangères et nationales (inséré \* par L 1999-03-10, art. 20, 1°, 2°) les informations nécessaires.

*A cette fin, l'autorité de marché eut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information [...] en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires que ledit comité a pour tâche de surveiller, ainsi que l'exactitude et la sincérité des informations qui lui sont transmises.* (inséré par L 1996-01-30, art. 3, 1°) (*L 1999-03-10, art. 20, 3°*)

Lorsqu'il existe des indices de l'existence d'une infraction visée à l'article 148, §§ 1er et 2, de la présente loi, ainsi que pour contrôler l'application du livre V de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'autorité de marché peut requérir des intermédiaires visés à l'article 2 de la présente loi et de leurs mandants et des sociétés dont les instruments financiers sont négociés sur un marché organisé par la bourse qu'ils lui communiquent toute information qu'elle estime nécessaire à l'accomplissement de sa mission. Les personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause et leurs mandants sont tenus à une même obligation.

**La communication des documents et pièces a lieu sur place.**

Les intermédiaires doivent informer au préalable la personne, à la demande ou pour le compte de laquelle ils sont appelés à agir, que leur intervention est subordonnée à l'autorisation de dévoiler à l'autorité de marché l'identité du bénéficiaire final de la transaction.

Si les prescriptions de l'alinéa précédent ne sont pas remplies, l'intermédiaire ne peut exécuter les opérations. (complété par L 1999-03-10, art. 20, 4°)

**§ 2. De marktautoriteit kan aan om het even wie (toegevoegd bij wet van 30.1.1996, art. 3, 2°) bevelen dat een einde wordt gemaakt aan de praktijken die van aard zijn. (gewijzigd art 20,5°/wet 10maart '99)**

- 1° de werking van de markten te vervalsen;
  - 2° de betrokkenen een ongerechtvaardigd voordeel te verschaffen dat zij niet zouden hebben verkregen in het normale kader van de markt;
  - 3° de gelijkheid van behandeling en van informatie van de aandeelhouders en beleggers in het gedrang te brengen;
  - 4° emittenten of beleggers voordeel te laten halen uit manipulaties van de leden van de effectenbeurs die indruisen tegen hun beroepsverplichtingen.
- de leden 2,3,4 ingevoegd door de wet van 30 jan.'96 worden opgeheven (art20,6°/wet van 10 maart)**

**§ 3. De marktautoriteit kan bepaalde bevoegdheden aan een van haar leden delegeren en voor het vervullen van haar opdrachten, door hen bijzonder te dien einde te delegeren, beroep doen op personeelsleden van de effectenbeursvennootschap, alsook op de overheden belast met het toezicht op de kredietinstellingen en de beleggings-onder nemingen en de andere overheden belast met het toezicht op de financiële markten, alsook op de overheden die hierop toezicht houden. Het organische reglement bepaalt de modaliteiten van deze delegatie. (gewijzigd art. 20,7°/wet 10 maart '99)**

**§ 4. De marktautoriteit maakt alle gevallen waarin het ernstige aanwijzingen vindt van een schending van de bepalingen op de naleving waarvan zij moet toezien krachtens artikel 19, aanhangig bij de tuchtcommissie van de markt. (gewijzigd art. 20,8°/wet 10 maart '99)**

#### Afdeling IVbis. — Tuchtcommissie van de markt

##### Art. 20bis.

**In de schoot van een effectenbeurs-vennoot schap wordt een onafhankelijk orgaan ingericht, tuchtcommissie van de markt genaamd.**

**De tuchtcommissie van de markt bestaat uit een voorzitter en minstens vier effectieve leden, evenals uit een plaatsvervangend voorzitter en minstens vier plaatsvervangende leden. De voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter worden benoemd en ontslagen door de Minister van Financiën en de Minister van Justitie. Zij worden gekozen**

**§ 2. L'autorité de marché** peut ordonner à quiconque (inséré par L 1996-01-30, art. 3, 2°) qu'il soit mis fin aux pratiques qui sont de nature à : (remplacé par L 1999-03-10, art. 20, 5°)

- 1° fausser le fonctionnement des marchés;
- 2° procurer aux intéressés un avantage injustifié qu'ils n'auraient pas obtenu dans le cadre normal du marché;
- 3° porter atteinte à l'égalité de traitement et d'information des actionnaires et des investisseurs;
- 4° faire bénéficier les émetteurs et les investisseurs des agissements des membres de la bourse de valeurs mobilières contraires à leurs obligations professionnelles.

[...] (L 1999-03-10, art. 20, 6°)

[...] (L 1999-03-10, art. 20, 6°)

[...] (L 1999-03-10, art. 20, 6°)

**§ 3. L'autorité de marché est autorisée à déléguer certains de ses pouvoirs à un de ses membres, et pour l'accomplissement de ses missions elle peut recourir, en les déléguant spécialement à cette fin, à des membres du personnel de la société de la bourse de valeurs mobilières, de même qu'aux autorités investies de la mission de surveillance des établissements de crédits et des entreprises d'investissement et aux autres autorités chargées de la surveillance des marchés financiers ainsi que les autorités qui les contrôlent, pour les questions qui relèvent de leurs compétences. Le règlement organique détermine les modalités de cette délégation.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 20, 7°)

**§ 4. Dans tous les cas où l'autorité de marché relève des indices sérieux d'une violation des dispositions au respect desquelles elle veille en vertu de l'article 19, elle en saisit la commission disciplinaire de marché.** (remplacé par L 1999-03-10, art. 20, 8°)

#### **Section IVbis. — Commission disciplinaire de marché.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

**Art. 20bis.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

**Il est institué au sein d'une société de la bourse de valeurs mobilières un organe indépendant dénommé commission disciplinaire de marché.**

**La commission disciplinaire de marché est composée d'un président et de quatre membres effectifs au moins, ainsi que d'un président et de quatre membres suppléants au moins. Les président et président suppléant sont nommés et révoqués par le ministre des Finances et le ministre de la Justice. Ils sont choisis parmi les magistrats effectifs ou**

onder de effectieve of plaatsvervangende magistraten. De andere effectieve en plaatsvervangende leden worden, op gezamenlijk advies van de raad van bestuur en de marktautoriteit, benoemd en ontslagen door de Minister van Financiën. Zij worden gekozen onder personaliteiten waarvan de eerbaarheid en bekwaamheid inzake financiële markten erkend zijn.

De looptijd van het mandaat van de voorzitter en de effectieve leden bedraagt zes jaar.

De voorzitter van de tuchtcommissie van de markt neemt, voor de materies waarvoor hij bevoegd is, met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van de raad van bestuur.

Het tweede en derde lid van artikel 16 zijn van toepassing op de effectieve leden van de tuchtcommissie van de markt.

De Minister van Financiën kan de leden van de tuchtcommissie van de markt ontslaan wegens onwaardig gedrag of ernstige tekortkoming in de uitoefening van hun functie.

#### Art. 20ter.

**§ 1. De tuchtcommissie van de markt heeft als opdracht de schending van de bepalingen vermeld onder artikelen 19 en 20, § 2, en begaan door de personen bedoeld in deze bepalingen te straffen.**

**§ 2. In alle gevallen waarin zij het bestaan van ernstige aanwijzingen van inbreuken op artikel 148 van deze wet of op de bepalingen van boek V van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten vaststelt, maakt de tuchtcommissie van de markt alle informatie die zij bezit over aan de gerechtelijke autoriteiten.**

#### Art. 20quater.

De tuchtcommissie van de markt oefent haar bevoegdheden uit ambtshalve, of na aanhangigmaking door de marktautoriteit of na klacht van iedere belanghebbende, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of een buitenlandse prudentiële toezichthouder of marktautoriteit.

#### Art. 20quinquies.

De tuchtcommissie van de markt duidt in haar schoot maximum twee verslaggevers aan, die niet kunnen deelnemen aan de beraadslagingen van de commissie inzake de toepassing van eventuele

**suppléants.** Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés et révoqués par le ministre des Finances sur avis conjoint du conseil d'administration et de l'autorité de marché. Ils sont choisis parmi des personnalités reconnues pour leur honabilité et leurs compétences en matière de marchés financiers.

**La durée du mandat du président et des membres effectifs est de six ans.**

**Le président de la commission disciplinaire de marché assiste, pour les matières relevant de sa compétence, aux réunions du conseil d'administration, avec voix consultative.**

**Les alinéas 2 et 3 de l'article 16 sont d'application aux membres effectifs de la commission disciplinaire de marché.**

**Le ministre des Finances peut révoquer les membres de la commission disciplinaire de marché pour cause d'indignité ou de manquement grave dans l'exercice de leur fonction.**

**Art. 20ter.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

**§ 1er.** La commission disciplinaire de marché a pour mission d'infliger des sanctions en cas de violation aux dispositions visées par les articles 19 et 20, § 2, par les personnes visées auxdites dispositions.

**§ 2.** Dans tous les cas où elle conclut à l'existence d'indices sérieux d'infractions à l'article 148 de la présente loi ou aux dispositions du livre V de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, la commission disciplinaire de marché transmet toutes informations en sa possession aux autorités judiciaires.

**Art. 20quater.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

**La commission disciplinaire de marché exerce ses compétences d'office, ou sur saisine de l'autorité de marché ou sur plainte de toute personne intéressée, de la Commission bancaire et financière ou d'une autorité prudentielle ou de marché étrangère.**

**Art. 20quinquies.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

**La commission disciplinaire de marché désigne en son sein au maximum deux rapporteurs, qui ne peuvent pas prendre part aux délibérations de la commission pour l'application de sanctions éven-**

sancties. Wanneer voor het onderzoek van een zaak meerdere verslaggevers worden aangeduid, handelen zij op collegiale wijze.

De verslaggevers stellen een vooronderzoek in en maken hun bevindingen over aan de tuchtcommissie van de markt.

Zij kunnen aan de commissie voorstellen een dading aan te gaan. De opbrengsten van de dading worden geïnd ten voordele van de Schatkist overeenkomstig artikel 20septies, § 2.

Indien de commissie tot de vaststelling komt dat er geen inbreuken zijn, seponeert zij het dossier.

#### Art. 20sexies.

Teneinde hun onderzoek te kunnen uitvoeren, beschikken de verslaggevers over de bevoegdheden toegekend aan de marktautoriteit overeenkomstig artikel 20, § 1. Zij kunnen elke persoon wiens getuigenis kan bijdragen tot het ontdekken van de waarheid bij zich roepen en ondervragen.

De verslaggevers kunnen de marktautoriteit of de diensten die onder zijn gezag staan gelasten met de uitoefening van de in het voorgaande lid vermelde onderzoeksbevoegdheden.

De verslaggevers kunnen zich laten bijstaan door elke persoon naar hun keuze die optreedt als deskundige. De bepalingen van artikel 12 zijn op hem van toepassing.

#### Art. 20septies.

§ 1. Zonder afbreuk te doen aan eventuele strafrechtelijke vervolgingen, kan de tuchtcommissie van de markt, in het kader van haar in artikel 20ter, § 1, beoogde opdracht, al naargelang het geval, waarschuwen, een *berispung uitspreken en/of een eenmalige boete of boete per kalenderdag opleggen*. Zij kan tevens ten aanzien van de leden een schorsingsmaatregel op één of meerdere markten uitspreken voor een periode van maximum zes maanden of hen uitsluiten van één of meerdere markten. (gewijzigd art. 1,1%wet 11 april '99)

(—)opgeheven art.1,2%wet 11 april '99

Wanneer zij een boete per kalenderdag oplegt, mag deze niet lager zijn dan 10 000 frank en niet hoger dan 10 miljoen frank. In totaal mogen de boeten opgelegd voor hetzelfde feit of geheel van feiten niet hoger zijn dan 50 miljoen frank. In afwijking van wat voorafgaat, mag de boete bovendien niet lager zijn dan het bedrag van dit vermogensvoordeel, noch hoger dan het dubbele van dit bedrag of, in geval van recidive, het driedubbele van

tuelles. Lorsque plusieurs rapporteurs sont désignés pour l'instruction d'une affaire, ils agissent collégialement.

Les rapporteurs instruisent les affaires à charge et à décharge et transmettent leurs conclusions à la commission disciplinaire de marché.

Ils peuvent proposer à la commission de transiger. Les produits de la transaction sont recouvrés au bénéfice du Trésor, conformément à l'article 20sexies, § 2.

Si la commission conclut à l'absence d'infraction, elle peut classer sans suite.

#### **Art. 20sexies.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

Aux fins d'accomplir leur instruction, les rapporteurs disposent des pouvoirs dévolus à l'autorité de marché conformément à l'article 20, § 1er. Ils peuvent convoquer et interroger toute personne dont le témoignage est susceptible de concourir à la découverte de la vérité.

Les rapporteurs peuvent charger l'autorité de marché ou les services placés sous l'autorité de celle-ci de l'exercice des pouvoirs d'investigation prévus à l'alinéa précédent.

Les rapporteurs peuvent se faire assister par toute personne de leur choix en qualité d'expert. Les dispositions de l'article 12 lui sont applicables.

#### **Art. 20septies.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

**§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de poursuites répressives éventuelles, [...] (supprimé par L 1999-04-11, art. 2, 1°) la commission disciplinaire de marché peut, dans l'exercice de sa mission visée à l'article 20ter, § 1er, suivant le cas, avertir, adresser un blâme et/ou infliger une amende par jour calendrier. Elle peut aussi (remplacé par L 1999-04-11, art. 2, 1°) prononcer vis-à-vis des membres une mesure de suspension sur un ou plusieurs marchés pour une période qui ne peut excéder six mois ou les exclure d'un ou de plusieurs marchés.**

[...] (supprimé par L 1999-04-11, art. 2, 2°)

Lorsqu'elle inflige une amende par jour calendrier, celle-ci ne peut être inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 10 millions de francs. Au total, les amendes ne peuvent être pour le même fait ou ensemble de faits, supérieures à 50 millions de francs. Par exception à ce qui précède, lorsque l'infraction a procuré au contrevenant un avantage patrimonial, l'amende ne peut en outre être inférieure au montant de cet avantage patrimonial, ni supé-

**dit bedrag wanneer de inbreuk aan de overtreder een vermogensvoordeel heeft verschafft.**

**§ 1bis.**

**1° In afwijking van § 1, eerste lid, maar onvermindert de bevoegdheid van de tuchtcommissie van de markt bedoeld in artikel 20bis om een waarschuwing, een schrapping of een uitsluiting uit te spreken overeenkomstig voormelde § 1, eerste lid, worden de inbreuken op de bepalingen bedoeld in artikel 19, tweede lid, 1°, d) en 3°, ofwel strafrechtelijk vervolgd ofwel wordt een administratieve geldboete opgelegd. Het openbaar ministerie beslist of het, de ernst van de feiten in acht genomen, al dan niet strafrechtelijk vervolgt. Dergelijke vervolgingen sluiten administratieve geldboeten uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak leidt.**

**Het openbaar ministerie beschikt over een termijn van zes maanden vanaf de ontvangst, overeenkomstig artikel 20ter, § 2, van de informatie van de tuchtcommissie van de markt bedoeld in artikel 20bis om voornoemde commissie in kennis te stellen van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging.**

**2° In het geval het openbaar ministerie van strafvervolging afziet of verzuimt binnen de in het 1°, tweede lid, gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de tuchtcommissie van de markt of de marktautoriteit, na de overtreder de mogelijkheid geboden te hebben zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of wegens de inbreuk een administratieve geldboete moet worden opgelegd. (ingevoegd art 1,3°/wet 11 april '99)**

**§ 2. De boeten worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.**

**§ 3. Indien de tuchtcommissie van de markt een schorsing of een uitsluiting oplegt, licht zij het directiecomité hierover in, dat alle nuttige maatregelen neemt om de vereffening van de lopende transacties te verzekeren. Het directiecomité kan met name een voorlopige beheerder aanstellen die de vereffening van deze transacties verzekert.**

**§ 4. Alle strafmaatregelen worden meegedeeld aan de klagende partij, aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, (—)aan de regerings-commissaris en aan het directiecomité.**

**§ 5. Elke beslissing wordt meegedeeld aan de marktautoriteit.**

in voorkomend geval

**Art. 20octies.**

**Onverminderd artikel 12, kan de tuchtcommissie van de markt voor de noden van haar verhoren en**

rieure au double de ce montant ou en cas de récidive, au triple de ce montant.

**§ 1erbis.** (inséré par L 1999-04-11, art. 2, 3°)

1° Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, mais sans préjudice du pouvoir de la commission disciplinaire de marché visée à l'article 20bis d'avertir, adresser un blâme, prononcer une suspension ou une exclusion conformément audit paragraphe premier, alinéa premier, les infractions aux dispositions visées à l'article 19, alinéa 2, 1°, d) et 3°, font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative conformément au § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa. Le ministère public décide, compte tenu de la gravité des faits, s'il y a lieu ou non à poursuites pénales. De telles poursuites excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

Le ministère public dispose d'un délai de six mois à compter de la réception conformément à l'article 20ter, § 2, des informations de la commission disciplinaire de marché visée à l'article 20bis pour notifier à ladite commission sa décision quant à l'intentement de poursuites pénales.

2° Dans le cas où le ministère public renonce à poursuivre ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé au 1°, deuxième alinéa, la commission disciplinaire de marché ou l'autorité de marché décide, après avoir mis le contrevenant en demeure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

**§ 2. Les amendes sont recouvrées, au profit du Trésor, par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.**

§ 3. Lorsque la commission disciplinaire de marché prononce une suspension ou une exclusion, elle en informe le comité de direction, qui prend toute mesure utile en vue d'assurer la liquidation des opérations en cours. Il peut notamment désigner un administrateur provisoire qui assure la liquidation de ces opérations.

§ 4. Toutes les sanctions sont communiquées au plaignant, à la Commission bancaire et financière xxxxx, au commissaire du gouvernement et au comité de direction.

§ 5. Toute décision est communiquée à l'autorité de marché.

**Art. 20octies.** (inséré par L 1999-03-10, art. 21)

Sans préjudice de l'article 12, la commission disciplinaire de marché peut demander la collabora-

, le cas échéant

**onderzoeken de medewerking vragen van alle nationale of buitenlandse autoriteiten met gelijkaardige of aanvullende bevoegdheden. (ingevoegd art. 21/wet 10 maart '99)**

#### **Art. 21**

**De tuchtcommissie van de markt en de marktautoriteit stellen** binnen de perken van de middelen **aan hen toegekend** krachtens artikel 29, § 3, alle handelingen noodzakelijk of nuttig voor de uitvoering **van hun respectievelijke opdracht en verbinden** te dien einde de effectenbeurs-vennootschap. (**gewijzigd art. 22,1°/wet van 10 maart '99**).

**De tuchtcommissie van de markt en de marktautoriteit stellen** publiceert jaarlijks een afzonderlijk verslag over **hun werkzaamheden** als marktautoriteit. (**gewijzigd art. 22,2°/wet van 10 maart '99**)

#### **Art. 21bis**

**De effectenbeursvennootschap kan door tussenkomst van de marktautoriteit of door tussenkomst van de tuchtcommissie van de markt overeenkomsten afsluiten om de samenwerking van deze organen met nationale en buitenlandse autoriteiten met gelijkaardige of aanvullende bevoegdheden te regelen.** (ingevoegd art. 23/wet 10 maart '99)

**Afdeling IVter. — Bijzondere bevoegdheden van de Minister van Financiën (ingevoegd art.24/wet 10 maart 1999)**

#### **Art. 22.**

In afwijking van artikel 17, stelt de minister van Financiën, na advies van de effectenbeursvennootschappen, de regels vast voor de opnemingsnotering, de wijze van notering, het toezicht op de notering, de schorsing en de schrapping uit de notering, het make-laarsloon alsook de wijze waarop transacties worden verwezenlijkt, wanneer de transacties betrekking hebben op :

1° financiële instrumenten uitgegeven of gewaarborgd door de Belgische Staat, met uitsluiting van de financiële instrumenten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

2° financiële instrumenten uitgegeven of gewaarborgd door de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de agglomeraties of federaties van Belgische gemeenten, met uitsluiting van de

**tion de toutes autorités nationales ou étrangères exerçant des compétences similaires ou complémentaires aux siennes, pour les besoins de ses enquêtes et investigations.**

#### **Art. 21.**

**La commission disciplinaire de marché et l'autorité de marché accomplissent**, dans la limite des moyens fixés conformément à l'article 29, § 3, toutes opérations nécessaires ou utiles à l'exécution de **leurs missions respectives et engagent**, à cet effet, la société de la bourse de valeurs mobilières. (remplacé par L 1999-03-10, art. 22, 1°)

**La commission disciplinaire de marché et l'autorité de marché publient** annuellement un rapport distinct relatif à **leurs activités** (remplacé par L 1999-03-10, art. 22, 2°)

#### **Art. 21bis.** (inséré par L 1999-03-10, art.23)

**La société de la bourse de valeurs mobilières peut conclure, à l'intervention de l'autorité de marché ou à l'intervention de la commission disciplinaire de marché, des conventions afin de régler la coopération de ces organes avec les autorités nationales et étrangères ayant des compétences similaires ou complémentaires.**

#### **Section IVter. — Pouvoirs particuliers du Ministre des Finances** (inséré par L 1999-03-10, art. 24)

#### **Art. 22.**

Par dérogation à l'article 17, le ministre des Finances arrête, sur avis des sociétés de bourses de valeurs mobilières, les règles relatives à l'inscription à la cote, au mode et au contrôle de la cotation, à la suspension et à la radiation de la cote, au courtage ainsi qu'aux modes de réalisation des transactions, lorsque les transactions portent sur :

1° les instruments financiers émis par l'Etat belge ou qui sont garantis par celui-ci, à l'exclusion des instruments financiers émis par les établissements publics de crédit;

2° les instruments financiers émis par les Communautés, les Régions, les provinces, les communes, les agglomérations ou les fédérations de communes belges ou qui sont garantis par celles-ci, à l'exclusion des

bewijzen van leningen die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

3° financiële instrumenten uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen of de regionale vervoersmaatschappijen.

De minister van Financiën kan afwijken van de bepalingen van dit boek voor transacties die worden uitgevoerd door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en het Rentenfonds.

## **Afdeling V — Commissie van Beroep**

### **Art. 23**

Iedere belanghebbende kan beroep instellen bij de commissie van beroep tegen de beslissingen van de marktautoriteit bedoeld in artikel 17, 1°, 3° en 4°, tegen de beslissingen van de tuchtcommissie van de markt waarbij een straf wordt opgelegd zoals bepaald in artikel 20septies en tegen de beslissingen tot seponering, evenals tegen de beslissingen van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 32, § 1, 1°, 3°, 6° en 6°bis (gewijzigd art. 25/wet 10 maart 1999)

### **Art. 24**

Voor alle effectenbeursvennootchappen **en voor de markten opgericht of ingericht bij toepassing van de artikelen 30 tot 35 van de wet (toegevoegd bij wet van 30.1.1996, art. 6)** wordt een Commissie van Beroep opgericht met zetel te Brussel, die bestaat uit een voorzitter en (\*) vier gewone leden, en uit een plaatsvervangende voorzitter en (\*) vier (\* gewijzigd bij K.B. van 11 april 1996, art. 2) plaatsvervangende leden. De Koning kan die aantallen wijzigen.

De voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter worden door de minister van Financiën en de minister van Justitie benoemd onder de magistraten in functie, de emeritus magistraten of de eremagistraten. De andere gewone en plaatsvervangende leden worden benoemd door de minister van Financiën.

Drie gewone leden en drie plaatsvervangende leden worden benoemd onder prominente personen die zich onderscheiden door hun betrouwbaarheid, hun onafhankelijkheid en hun deskundigheid op het gebied van financiële markten.

De duur van het mandaat van de voorzitter, de gewone leden en de plaatsvervangende leden van de Commissie van beroep wordt door de Koning bepaald.

titres d'emprunt émis par les établissements publics de crédit;

3° les instruments financiers émis par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux ou les sociétés de transport régionales.

Le ministre des Finances peut déroger aux dispositions de ce livre pour les transactions faites par l'Etat, les Communautés, les Régions et le Fonds des Rentes.

## **Section V — De la Commission d'appel**

Art. 23.

Un recours peut être introduit par toute partie intéressée auprès de la commission d'appel contre les décisions de l'autorité de marché visées à l'article 17, 1°, 3° et 4°, contre les décisions de la commission disciplinaire de marché prononçant une sanction telle que prévue à l'article 20septies, et contre les décisions de classement sans suite, ainsi que contre les décisions des autorités de marché visées à l'article 32, § 1°r, 1°, 3°, 6° et 6°bis. (remplacé par L 1999-03-10, art. 25)

Art. 24.

Il est institué, pour l'ensemble des sociétés des bourses de valeurs mobilières, et pour les marchés créés ou organisés en application des articles 30 à 35 de la loi (inséré par L 1996-01-30, art. 6) une Commission d'appel siégeant à Bruxelles, composée d'un président et de quatre membres effectifs ainsi que d'un président et de quatre (modifié par l'A.R. 1996-04-11, art. 2) membres suppléants. Le Roi peut modifier ces chiffres.

Le président et le président suppléant sont nommés, parmi les magistrats en fonction, émérites ou honoraires, par le ministre des Finances et le ministre de la Justice. Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés par le ministre des Finances.

Trois membres effectifs et trois membres suppléants sont nommés parmi des personnalités reconnues pour leur honorabilité, leur indépendance et leur compétence en matière de marchés financiers.

La durée du mandat du président et des membres effectifs et suppléants de la Commission d'appel est déterminée par le Roi.

Het lid dat is benoemd ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De Commissie van beroep kan pas beraadslagen en beslissen als ten minste drie leden aanwezig zijn, waaronder de voorzitter of zijn plaatsvervanger. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Strafverzwaring kan evenwel enkel worden uitgesproken bij eenparigheid van stemmen.

**In de gevallen door Hem bepaald, kan de Koning aan de commissie van beroep een specifieke Europese samenstelling geven, aangeduid met de benaming « internationale commissie van beroep ». De benoemingswijze van de leden, alsook hun aantal en de financiering van deze commissie worden door de Koning vastgesteld. (gewijzigd art. 26/wet 10 maart 1999)**

#### Art. 25

De Koning stelt de procedure vast die van toepassing is op de beroepen bedoeld in artikel 23, na advies van de effectenbeursvennootschap of van de marktautoriteiten van de andere geregelteerde markten, (gewijzigd art. 27/wet 10 maart 1999) die bevoegd zijn om de beslissing te nemen waartegen het beroep is gericht, en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. (gewijzigd bij wet van 30 januari 1996, art. 7)

#### Afdeling VI — Erkenningsraad voor effectenmakelaars en Raad van beroep

#### Art. 26

Bij elke effectenbeurs wordt een erkenningsraad voor effectenmakelaars opgericht. De erkenningsraad verleent de titel van effectenmakelaar en van honorair effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen aan de voorwaarden bepaald in het beursreglement.

Om de titel van effectenmakelaar te behouden, moet de persoon die hem heeft verkregen, werkzaam blijven bij of voor rekening van een beleggingsonderneming of in een met de effectenbeurs handelende operationele dienst van een kredietinstelling, met dien verstande dat die beleggingsonderneming of kredietinstelling lid is van een effectenbeurs.

De erkenningsraad ontneemt een effectenmakelaar zijn titel of schorst zijn titel als de betrokken niet meer

de voorwaarden die hij bepaalt middels goedkeuring door de Minister van Financiën

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

La Commission d'appel ne peut délibérer que si trois membres au moins sont présents, y compris le président ou son suppléant. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, une aggravation de peine ne peut être prononcée qu'à l'unanimité des voix.

Dans les cas qu'il détermine, le Roi peut donner à la commission d'appel une composition particulière européenne, à laquelle il est référé par les termes « commission internationale d'appel ». La procédure de nomination des membres ainsi que leur nombre et le financement de cette commission sont déterminés par le Roi. (remplacé par L 1999-03-10, art. 26)

#### Art. 25.

Le Roi règle la procédure applicable aux recours visés à l'article 23, sur avis de la société de la bourse de valeurs mobilières ou des autorités de marché *des autres marchés réglementés, compétentes* (remplacé par L 1999-03-10, art. 27) pour prendre la décision contre laquelle le recours est dirigé, et sur avis de la Commission bancaire et financière. (modifié par L 1996-01-30, art. 7)

### **Section VI — Conseil d'agrément des agents de change et Conseil d'appel**

#### Art. 26.

Il est institué auprès de chaque bourse de valeurs mobilières un Conseil d'agrément des agents de change. Le Conseil d'agrément confère le titre d'agent de change ou d'agent de change honoraire aux personnes qui en font la demande et qui remplissent les conditions prévues par le règlement de la bourse.

Le maintien du titre d'agent de change est subordonné à la condition que les personnes ayant reçu le titre continuent à exercer leurs activités auprès ou pour le compte d'une entreprise d'investissement ou d'un service opérationnel, en rapport avec la bourse de valeurs mobilières, d'un établissement de crédit, cette entreprise d'investissement ou cet établissement de crédit étant membre d'une bourse de valeurs mobilières.

Le Conseil d'agrément suspend ou retire le titre d'agent de change lorsque l'intéressé ne remplit plus

les conditions qu'il fixe moyennant l'approbation du ministre des Finances

voldoet aan de voorwaarden van het tweede lid of van het beursreglement.

De erkenningsraad ontneemt een honorair effectenmakelaar zijn titel als de betrokken niet meer voldoet aan de voorwaarden van het beursreglement.

De Koning bepaalt, na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de samenstelling en de werking van de erkenningsraad, zijn bevoegdheden over de effectenmakelaars en de mogelijkheden van beroep tegen zijn beslissingen bij een Raad van beroep, die Hij opricht en waarvan Hij de samenstelling en de werking bepaalt.

**de voorwaarden bepaald met toepassing van het eerste lid of deze bepaald in het tweede lid**

**de voorwaarden bepaald met toepassing van het eerste lid.**

## **Afdeling VII — Opneming in de notering**

### **Art. 27**

De notering aan een effectenbeurs is de handeling waarbij de prijs of prijzen worden vastgesteld waartegen de financiële instrumenten werden verhandeld die zijn opgenomen in de markten die door de effectenbeurs zijn georganiseerd.

De koerslijst wordt openbaar gemaakt door de effectenbeurs overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.

### **Art. 28**

Onverminderd de toepassing van artikel 30, derde lid, kan **de marktautoriteit of in bepaalde gevallen door de raad van bestuur**, van de effectenbeursvennootschappen een financieel instrument slechts opnemen in de notering op verzoek van de emittent of nadat zijn advies omtrent de opneming in de notering is gevraagd (**gewijzigd art. 28/wet 10 maart 1999**)

### **Art. 29**

**§ 1.** De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1° de voorwaarden vaststellen voor de opneming van financiële instrumenten in de notering van de verschillende deelmarkten van de effectenbeurs, en inzonderheid bepalen welke inlichtingen de emittent moet verstrekken aan de **marktautoriteit** van de effectenbeursvennootschappen, welke andere voorwaarden de emittent moet vervullen, alsook binnen welke termijn en op welke wijze die de **marktautoriteit** aan de aanvrager kennis moet geven van zijn beslissing over de aanvraag om opneming in de notering;

### **Opgeheven art.29, §1**

les conditions mentionnées à l'alinéa 2 ou celles prévues par le règlement de la bourse.

Le Conseil d'agrément retire le titre d'agent de change honoraire lorsque l'intéressé ne remplit plus les conditions prévues par le règlement de la bourse.

Le Roi fixe, sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière, la composition et le fonctionnement du Conseil d'agrément, les pouvoirs que ce Conseil exerce à l'égard des agents de change et les possibilités de recours contre ses décisions auprès d'un Conseil d'appel, qu'il institue et dont il arrête la composition et le fonctionnement.

## Section VII — Inscription à la cote

Art. 27.

La cote d'une bourse de valeurs mobilières est l'acte qui a pour objet de constater le ou les prix auxquels les instruments financiers inscrits aux marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières ont été traités.

La liste des cours est publiée par la bourse de valeurs mobilières, conformément aux dispositions de l'article 3.

Art. 28.

Sans préjudice de l'application de l'article 30, alinéa 3, un instrument financier ne peut être inscrit à la cote par l'autorité de marché ou, dans certains cas, par le conseil d'administration (remplacé par L 1999-03-10, art. 28) de la bourse de valeurs mobilières qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote a été demandé.

Art. 29.

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté pris sur avis des sociétés de bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière :

1° fixer les conditions d'inscription des instruments financiers à la cote des différents compartiments de la bourse de valeurs mobilières et, notamment, déterminer les renseignements à fournir par l'émetteur à l'autorité de marché (\*) des sociétés de bourses de valeurs mobilières, ainsi que les autres conditions à remplir par les émetteurs, de même que le délai et les modalités suivant lesquels ladite autorité de marché (\*) communiquera au demandeur sa décision portant sur la demande d'inscription à la cote;

les conditions fixées en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> ou celles prévues à l'alinéa 2.

les conditions fixées en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>

2° de voorwaarden vaststellen voor de schrapping van de opneming in de notering;

3° de voorwaarden vaststellen voor een tijdelijke schorsing van transacties in één of meer welbepaalde financiële instrumenten dan wel in alle in de notering opgenomen financiële instrumenten;

4° voor de bescherming van het publiek aan het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen de bevoegdheid verlenen om bijzondere voorwaarden op te leggen voor de opneming van een welbepaald financieel instrument in de notering, na die voorwaarden eerst uitdrukkelijk aan de emittent te hebben meegedeeld;

5° de **marktautoriteit** van de effectenbeursvennootschappen de bevoegdheid verlenen om openbaar te maken dat de voorwaarden voor opneming van een financieel instrument in de notering niet langer zijn vervuld of dat de uit de notering voortvloeiende verplichtingen ten aanzien van de effectenbeursvennootschappen niet zijn nagekomen;

6° de **marktautoriteit** van de effectenbeursvennootschappen machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de besluiten die zijn genomen krachtens het 1° en 2°. (**gewijzigd art. 29,1°/wet 10 maart 1999**)

**§ 2.** De Koning bepaalt uiterlijk op 31 december 1995 bij besluit genomen na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, en in afwijking van de procedure vermeld in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, een versnelde en minder kostbare procedure, met inbegrip van de voorwaarden en de nadere regels waaraan moet zijn voldaan, voor de goedkeuring van het prospectus van financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs worden opgenomen.

**§ 3.** De Koning stelt de financiering vast van de marktautoriteit, van de tuchtcommissie van de markt en van de commissie van beroep door de leden van de markten en de uitgevende instellingen waarvan de financiële instrumenten op hun aanvraag in de door de beurs georganiseerde markten worden opgenomen, voor de uitoefening van hun bevoegdheden bedoeld in de afdelingen IV en IVbis, op voorstel van de betrokken autoriteit en op advies van de raad van bestuur. (**gewijzigd art. 29,2°/wet 10 maart 1999**)

2° fixer les conditions de radiation de l'inscription à la cote;

3° fixer les conditions relatives à la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers déterminés ou sur l'ensemble des instruments financiers inscrits à la cote;

4° donner à l'autorité de marché (\*) des sociétés de bourses de valeurs mobilières, dans le but de protéger le public, le pouvoir de subordonner l'inscription à la cote d'un instrument financier déterminé à toute condition qui lui soit particulière et que l'autorité de marché (\*) a préalablement communiquée de façon explicite à l'émetteur;

5° donner à l'autorité de marché (\*) des sociétés de bourses de valeurs mobilières le pouvoir de communiquer publiquement que les conditions d'inscription à la cote d'un instrument financier ne sont plus remplies ou que les obligations à l'égard des sociétés de bourses de valeurs mobilières qui découlent de la cotation ne sont pas respectées;

6° habiliter l'autorité de marché (\* remplacé par L 1999-03-10, art. 29, 1°) des sociétés de bourses de valeurs mobilières à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu des 1° et 2°.

§ 2. Le Roi fixe, pour le 31 décembre 1995 au plus tard, par arrêté pris sur avis des sociétés de bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière, et par dérogation à la procédure prévue par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière, une procédure accélérée et moins coûteuse, en ce compris ses conditions et ses modalités pour l'approbation du prospectus d'inscription d'instruments financiers à un marché d'une bourse de valeurs mobilières.

§ 3. Le Roi fixe le financement de l'autorité de marché, de la commission disciplinaire de marché, de la commission d'appel, par les membres des marchés et les émetteurs dont les instruments financiers sont inscrits à leur demande aux marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières, pour l'exercice de leurs compétences visées aux sections IV et IVbis, sur proposition de l'autorité concernée et avis du conseil d'administration. (L 1999-03-10, art. 29, 2°)

### **Hoofdstuk III — Andere markten**

#### **Afdeling I — Oprichting**

##### **Art. 30**

Indien een reglementering van deze markten Hem verantwoord lijkt in het belang van de ontwikkeling van België als financieel centrum of voor de bescherming van de personen die toegang hebben of kunnen hebben tot die markten, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de permanente afdeling « Financiële instellingen en markten » van de Hoge Raad van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de bestaande in deze titel bedoelde secundaire markten voor financiële instrumenten, besluiten tot oprichting of organisatie van andere markten voor door Hem te bepalen financiële instrumenten. Voornoemd advies van de afdeling « Financiële instellingen en markten » van de Hoge Raad van Financiën en van de bestaande secundaire markten is slechts vereist over het beginsel van de oprichting of organisatie van een andere markt.

**De Koning kan, na hun advies te hebben ingewonnen, een of meerdere markten opgericht of georganiseerd krachtens dit artikel met elkaar groeperen of de groepering toelaten van een van deze markten met een of meerdere andere gereglementeerde markten naar het recht van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap. In deze gevallen stelt Hij wat de Belgische gereglementeerde markten betreft, en op hun advies, de regels vast voor dergelijke groepering en keurt Hij de benaming van de hieruit ontstane markt goed. Hij kan, op advies van de betrokken markt, een markt die Hij krachtens dit artikel opgericht of georganiseerd heeft, sluiten; in dat geval stelt Hij de regels vast voor de sluiting en vereffening. (ingevoegd art. 30/wet 10 maart 1999)**

Tenzij anders bepaald in het ter uitvoering van het eerste lid genomen besluit kunnen categorieën van financiële instrumenten die op een effectenbeurs of op een krachtens dit hoofdstuk georganiseerde markt worden verhandeld, slechts met het akkoord van de instelling die belast is met het bestuur van die markt op een andere in deze titel bedoelde secundaire markt worden verhandeld. Dit lid doet geen afbreuk aan de verhandeling van categorieën van financiële instrumenten die bij de inwerkingtreding van deze bepaling op verschillende markten worden verhandeld en evenmin aan de verhandeling van financiële instrumenten op verschillende effectenbeurzen.

### **Chapitre III — Autres marchés**

#### **Section I — Cr éation**

Art. 30.

Lorsqu'une réglementation de ces marchés Lui paraît se justifier par l'intérêt du développement de la place financière belge ou par celui de la protection des personnes ayant accès ou pouvant avoir accès à ces marchés, le Roi, par arrêté royal délibéré en conseil des Ministres, peut, sur avis de la section permanente « Institutions et marchés financiers » du Conseil supérieur des Finances, de la Commission bancaire et financière et des marchés secondaires existants en instruments financiers visés au présent titre, créer ou organiser d'autres marchés relatifs aux instruments financiers qu'il détermine. L'avis précité de la section « Institutions et marchés financiers » du Conseil supérieur des Finances et des marchés secondaires existants n'est requis que sur le principe de la création ou de l'organisation d'un autre marché.

Le Roi peut, après avoir pris leur avis, regrouper entre eux plusieurs marchés créés ou organisés en vertu du présent article ou autoriser le regroupement d'un de ces marchés avec un ou plusieurs autres marchés réglementés relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne. En ces cas, Il règle, en ce qui concerne les marchés réglementés belges et sur leur avis, les modalités de ce regroupement et approuve la dénomination du marché en résultant. Il peut, sur avis du marché concerné, fermer un marché qu'il a créé ou organisé en vertu du présent article; en ce cas, Il règle les modalités de fermeture et de liquidation. (complété par L 1999-03-10, art. 30)

Sauf dispositions contraires dans l'arrêté pris en exécution de l'alinéa 1er, les catégories d'instruments financiers qui sont négociées dans une bourse de valeurs mobilières ou sur un marché organisé en vertu du présent chapitre, ne peuvent être négociées qu'avec l'accord de l'organisme chargé de l'administration de ce marché, sur un autre marché secondaire visé au présent titre. Le présent alinéa ne porte préjudice ni à la négociation des catégories d'instruments financiers qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente disposition, sont négociées sur différents marchés ni à la négociation d'instruments financiers dans différentes bourses de valeurs mobilières.

### **Art. 31**

De Koning richt zo nodig de instellingen op die belast zijn met het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten. Deze instellingen zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning regelt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de organisatie, de werking en het toezicht van deze instellingen. Hij bepaalt de bevoegdheden van hun organen.

De Koning kan eveneens bestaande instellingen erkennen die het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten waarnemen en hun organisatie, werking en toezicht regelen. Die instellingen zijn al dan niet publiekrechtelijke rechtspersonen.

**De marktautoriteiten hebben op hun geregelementeerde markten en tegenover dezelfde personen dezelfde bevoegdheden als die welke zijn vermeld in de artikelen 19 tot 20 octies van de wet voor de marktautoriteit en de tuchtcommissie van de markt van de effectenbeursvennootschap. Onverminderd de bepalingen van artikel 2ter van de sluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een rentefonds, zijn de artikelen 16, tweede en derde lid, en 20bis, vijfde lid, desgevallend op hen van toepassing. (vervangen art. 31/wet 10 maart 1999)**

**De marktautoriteiten kunnen protocollen afsluiten om hun onderlinge samenwerking te regelen, welke protocollen ter goedkeuring van de Minister van Financiën voorgelegd. (ingevoegd art. 8/wet 30 januari 1996)**

De Koning kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de effectenbeurzen, het bestuur van bepaalde van de in artikel 30 bedoelde markten, opdragen aan één of meer in boek I, titel I bedoelde effectenbeursvennootschappen. In dat geval stelt Hij de bijzondere regels vast die, inzonderheid voor de organisatie, het bestuur, de boekhouding en het toezicht, van toepassing zijn op de werkzaamheden van de effectenbeursvennootschappen ten aanzien van deze markten.

De Koning kan ten aanzien van de instellingen die belast zijn met het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten, vaststellen welke hun bijdrage is in de werkingskosten van de overheden die toezicht houden op deze instellingen zodra zij aan het toezicht van deze overheden zijn onderworpen.

### **Afdeling II — Werking**

#### **Art. 32**

**§ 1.** De Koning stelt zo nodig, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de

### Art. 31.

Le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 30. Ces organismes ont la nature de personne morale de droit public. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes. Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers.

Le Roi peut également reconnaître des organismes existants qui administrent des marchés visés à l'article 30 et régler leur organisation, leur fonctionnement et leur contrôle. Ces organismes ont ou n'ont pas la nature de personne morale de droit public.

Les autorités de marché ont sur leurs marchés réglementés et vis-à-vis des mêmes personnes les mêmes compétences que celles prévues par les articles 19 à 20 octies de la loi pour l'autorité de marché et la commission disciplinaire de marché de la société de la bourse de valeurs mobilières. Sans préjudice des dispositions de l'article 2ter de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un fonds des rentes, les articles 16, alinéas 2 et 3, et 20bis, alinéa 5, leur sont, le cas échéant, applicables. (remplacé par L 1999-03-10, art.31)

Les autorités de marché peuvent conclure des protocoles afin de régler leur coopération; lesdits protocoles doivent être soumis à l'approbation du Ministre des Finances. (inséré par L 1996-01-30, art. 8)

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des bourses de valeurs mobilières, confier l'administration de certains des marchés visés à l'article 30 à une ou à plusieurs sociétés des bourses de valeurs mobilières visées au livre Ier, titre Ier. Il définit, dans ce cas, les règles particulières applicables, notamment en matière d'organisation, d'administration, de comptabilité et de contrôle, aux activités des sociétés des bourses de valeurs mobilières à l'égard de ces marchés.

Le Roi peut fixer la contribution aux frais de fonctionnement des autorités qui contrôlent les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 30 et qui est supportée par ces organismes à dater de leur assujettissement au contrôle de ces autorités.

## Section II — Fonctionnement

### Art. 32.

§ 1er. Le Roi fixe s'il y a lieu, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuel-

eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, het reglement vast voor de in artikel 30 bedoelde markten. Hij heeft inzonderheid de bevoegdheid om, zo nodig, de volgende regelingen te treffen :

1° de opneming in de markt van financiële instrumenten en hun schrapping;

2° de tijdelijke schorsing van transacties in één of meer financiële instrumenten of in een hele markt;

3° de toelating, schorsing en schrapping van erkende beroepsbemiddelaars;

4° de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markt, inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsregels, de regels inzake makelaarslonen, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de overeengekomen transacties en de materiële veiligheid bij het sluiten en afwikkelen van de transacties;

5° het toezicht op de naleving, door de tot de markten toegelaten bemiddelaars, van hun verplichtingen met betrekking tot de in het 4° bedoelde aangelegenheden en van de bepalingen van de artikelen 36 tot 39;

6° het opleggen van administratieve geldboetes, door de door Hem bepaalde organen van de in artikel 31 bedoelde instellingen, aan de erkende beroepsbemiddelaars die op de markt de in het 5° vermelde bepalingen niet naleven, na die bemiddelaars te hebben gehoord of ten minste volgens de regels te hebben opgeroepen ; per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10.000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen, en in totaal mag zij niet meer dan 50 miljoen frank bedragen, voor hetzelfde feit of geheel van feiten; **in afwijking van wat voorafgaat, wanneer de inbreuk aan de overtreder een vermogensvoordeel heeft verschaft, mag de boete bovendien niet lager zijn dan het bedrag van dit vermogensvoordeel, noch hoger dan het dubbele van dit bedrag of, in geval van recidive, het driedubbele van dit bedrag, (ingevoegd art. 32, 1°/wet 10 maart 1999)** de Koning kan het bedrag van de geldboetes nader bepalen naargelang van de aard van de overtreding ; de geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de BTW, Registratie en Domeinen;

**6°bis het opleggen van administratieve geldboetes overeenkomstig 6° van deze paragraaf door de door Hem bepaalde organen van de in artikel 31 bedoelde instellingen, aan de vennootschappen die toegelaten zijn tot de krachtens artikel 30 geregelementeerde markten en die de verplichtingen niet naleven die hen zijn opgelegd door de wet, de Koning of de reglementen van deze markten (ingevoegd art. 32, 2°/wet 10 maart 1999);**

7° de rol van de in artikel 31 bedoelde instellingen in conflicten tussen toegelaten beroepsbemiddelaars over verrichtingen op de markt;

lement institués ou reconnus conformément à l'article 31, le règlement des marchés visés à l'article 30. Il a spécialement le pouvoir de régler, s'il y a lieu :

1° l'inscription au marché d'instruments financiers et la radiation de ceux-ci;

2° la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers ou sur l'ensemble d'un marché;

3° l'admission des intermédiaires professionnels agréés, leur suspension et leur radiation;

4° l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police du marché, notamment les modalités de négociation, les règles en matière de courtage, l'information du public sur les transactions convenues et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations;

5° la surveillance du respect, par les intermédiaires admis au marché, de leurs obligations dans les matières visées au 4°, et des dispositions des articles 36 à 39;

6° l'application, par les organes des organismes visés à l'article 31, qu'il détermine, d'amendes administratives aux intermédiaires professionnels agréés qui ne respectent pas, sur le marché, les dispositions mentionnées au 5°, après avoir entendu ces intermédiaires ou les avoir à tout le moins dûment convoqués; l'amende ne peut être, par jour de calendrier, inférieure à 10.000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, pour le même fait ou ensemble de faits, supérieure à 50 millions de francs; par exception à ce qui précède, lorsque l'infraction a procuré au contrevenant un avantage patrimonial, l'amende ne peut en outre être inférieure au montant de cet avantage patrimonial, ni supérieure au double de ce montant ou en cas de récidive, au triple de ce montant (inséré par L 1999-03-10, art.32, 1°) le Roi peut fixer le montant des amendes, en fonction de la nature de l'infraction; l'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines;

6°bis (inséré par L 1999-03-10, art.32, 2°) l'application, conformément au 6° de ce paragraphe, par les organes des organismes visés à l'article 31, qu'il détermine, d'amendes administratives aux sociétés admises aux marchés visés à l'article 30, qui ne respectent pas les obligations mises à leur charge par la loi, le Roi ou les règlements de ces marchés;

7° le rôle des organismes visés à l'article 31 dans les conflits entre intermédiaires professionnels admis, relativement aux opérations effectuées sur le marché;

**8° — de bijdrage van de toegelaten beroepsbemiddelaars tot de werkingskosten van de markten, en**

**— de vergoeding bestemd voor de financiering van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 31, tweede lid, voor de uitvoering van de controleopdrachten bedoeld in deze bepaling. (gewijzigd bij wet van 30.1.1996, art. 9)**

**§ 1bis.** De Koning stelt na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, en in afwijking van de procedure vermeld in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten, een versnelde en minder dure procedure vast, met inbegrip van de voorwaarden en nadere regels, voor de goedkeuring van het prospectus van financiële instrumenten die in de notering van een markt in de zin van artikel 30 worden opgenomen. (ingevoegd art. 33/wet 10 maart 1999)

**§ 2.** De Koning kan de door Hem te bepalen organen van de in artikel 31 bedoelde instellingen machtigen om, met goedkeuring van de minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten; dit reglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

### **Art. 33**

Onverminderd de bepalingen van titel II bepaalt de Koning, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, welke verplichtingen en verbodsbeperkingen van toepassing zijn op de in dit hoofdstuk bedoelde markten en op de tot die markten toegelaten beroepsbemiddelaars.

### **Afdeling III — Erkende bemiddelaars**

### **Art. 34**

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, de regels, procedures en mogelijkheden van beroep inzake erkenning en intrekking van erkenning van de beroepsbemiddelaars die gemachtigd zijn om op te treden op de markten bedoeld in dit hoofdstuk, alsook van hun actieve bestuurders

8° - la contribution des intermédiaires professionnels admis, aux frais de fonctionnement des marchés;

- et la rémunération destinée au financement des autorités de marché visées à l'article 31, alinéa 2, pour l'exercice des missions de contrôle visées par cette disposition. (modifié par L 1996-01-30, art. 9)

§ 1bis. (inséré par L 1999-03-10, art.33) Le Roi fixe par arrêté pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31 et par dérogation à la procédure prévue par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif au contrôle des banques et aux émissions de titres et valeurs, une procédure accélérée et moins coûteuse, en ce compris ses conditions et ses modalités, pour l'approbation du prospectus d'inscription d'instruments financiers à un marché visé à l'article 30.

§ 2. Le Roi peut déléguer aux organes des organismes visés à l'article 31 qu'il détermine, le pouvoir de régler, moyennant l'approbation du ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés; ce règlement est publié au *Moniteur belge*.

Art. 33.

Sans préjudice des dispositions du titre II, le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, les obligations et interdictions qui sont applicables aux marchés visés par le présent chapitre et aux intermédiaires professionnels admis sur ces marchés.

### **Section III — Intermédiaires agréés**

Art. 34.

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, les règles, procédures et recours en matière d'agrément et de retrait d'agrément des intermédiaires professionnels habilités à intervenir sur les marchés visés par le présent chapitre, ainsi que de leurs dirigeants actifs.

### **Art. 35**

Onverminderd de bepalingen van titel II stelt de Koning de verplichtingen en verbodsbeperkingen vast die gelden voor de in artikel 34 bedoelde bemiddelaars met het oog op de bescherming van het spaarwezen.

Hij regelt het prudentieel toezicht op deze bemiddelaars.

## **TITEL II — TRANSACTIES IN FINANCIËLE INSTRUMENTEN**

### **Art. 36**

**§ 1.** De in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars dienen bij transacties in financiële instrumenten :

1° zich op een loyale en billijke wijze in te zetten om de integriteit en eerlijke praktijken op de markt optimaal te bevorderen;

2° zich optimaal in te zetten voor de belangen van hun cliënten met de nodige bekwaamheid, zorgvuldigheid en toewijding, rekening houdend met de mate van professionele kennis van die cliënte;

3° zich te voegen naar alle gedragscodes en voor hun werkzaamheden geldende voorschriften betreffende transacties in financiële instrumenten, met het oog op een optimale behartiging van de belangen van hun cliënten en de integriteit van de markt;

4° van de cliënten die zij adviseren op passende wijze alle dienstige informatie in te winnen betreffende de financiële positie van hun cliënten, hun ervaring met beleggingen en hun beleggingsobjectieven die redelijkwijze relevant zijn om hun verplichtingen ten aanzien van hun cliënten in verband met de gevraagde diensten optimaal te behartigen;

5° redelijke stappen te ondernemen om binnen een redelijke termijn de cliënt die zij adviseren, in een voor de cliënt verstaanbare taal, alle informatie te bezorgen die hem toelaten een welafgewogen en een met kennis van zaken beslissing te nemen. Zij dienen op louter verzoek bereid te zijn om aan de cliënt op een volledig en eerlijke wijze verslag uit te brengen van de verbintenis die zij hebben ten aanzien van de cliënt. Zij mogen geen enkele maatregel voorstellen of aanmoedigen die hun cliënt ertoe zou aanzetten zijn wettelijke verplichtingen, met inbegrip van deze ten aanzien van de Staat, niet na te komen;

6° elk mogelijk belangenconflict te vermijden, of wan- neer dit onvermijdelijk is, dienen zij ervoor zorg te dragen dat hun cliënten op billijke en gelijke wijze wor- den behandeld, en, in voorkomend geval, andere maat-

Art. 35.

Sans préjudice des dispositions du titre II, le Roi fixe les obligations et interdictions applicables aux intermédiaires visés à l'article 34 dans un but de protection de l'épargne.

Il règle le contrôle de ces intermédiaires dans un but prudentiel.

## **TITRE II — DES OPÉRATIONS SUR INSTRUMENTS FINANCIERS**

Art. 36.

§ 1er. Dans leurs opérations sur instruments financiers, les intermédiaires visés aux articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 34 veilleront :

1° à agir loyalement et équitablement en vue de promouvoir au mieux l'intégrité et les pratiques honnêtes sur le marché;

2° à servir au mieux les intérêts de leurs clients, avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent, compte tenu du degré de connaissance professionnelle de ces clients;

3° à se conformer à tous les codes de conduite et les règles applicables à l'exercice de leurs activités concernant les opérations sur instruments financiers, de manière à défendre au mieux les intérêts de leurs clients et l'intégrité du marché;

4° à recueillir d'une manière appropriée auprès des clients qu'ils conseillent, toute information utile concernant la situation financière de leurs clients, leur expérience en matière d'investissement et leurs objectifs de placement qui raisonnablement sont significatifs pour pouvoir réaliser au mieux leurs engagements vis-à-vis de leurs clients en ce qui concerne les services demandés;

5° à faire des démarches raisonnables pour fournir, dans un délai raisonnable, au client qu'ils conseillent, dans une langue compréhensible, toute information qui lui permet de prendre une décision bien réfléchie et en connaissance de cause. Sur simple demande du client, ils seront prêts à lui faire rapport de manière complète et honnête de leurs engagements vis-à-vis du client. Ils ne pourront proposer ni encourager une quelconque mesure qui inciterait leur client à ne pas respecter ses obligations légales y compris vis-à-vis de l'Etat;

6° à éviter tout conflit d'intérêt possible, ou s'il est inévitable, à veiller à ce que leurs clients soient traités de façon équitable et égale et, le cas échéant, à suivre toute autre mesure telle l'obligation de faire rapport, le

regelen op te volgen zoals rapportering, interne regels inzake vertrouwelijkheid na te leven of te weigeren op te treden. Zij mogen niet op een onfaire wijze hun eigen belangen plaatsen boven de belangen van hun cliënten, en wanneer een goed informeerde cliënt redelijkerwijze mag verwachten dat de in artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars de belangen van hun cliënt zouden plaatsen boven hun eigen belangen, dienen zij de verwachting van hun cliënt na te komen;

7° te beschikken over een doeltreffend gebruik maken van middelen en procedures die nodig zijn voor een deugdelijke bedrijfsuitoefening;

**§ 2.** De marktautoriteiten zullen, met het oog op het toezicht en de naleving van de gedragsregels, deze opnemen en verder uitwerken in hun marktreglement, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met goedkeuring van de minister van Financiën.

**§ 3.** Onverminderd de toepassing van de andere bepaling van dit boek, wordt voor transacties in financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen, of op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld, vermoed dat de bemiddelaar de verplichtingen onder § 1, 2°, is nagekomen, wanneer hij de transactie op een gereglementeerde markt heeft uitgevoerd overeenkomstig de op deze markt geldende regels, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

### Art. 37

De in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars moeten de transacties die hun zijn opgedragen door beleggers die in België hun gewone verblijfplaats hebben of er zijn gevestigd, uitvoeren op een gereglementeerde markt wanneer die transacties betrekking hebben op financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen of op een andere Belgische gereglementeerde markt worden verhandeld.

Met de uitdrukkelijke machtiging van de belegger mogen zij de in het eerste lid bedoelde transacties evenwel buiten een gereglementeerde markt uitvoeren.

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken gereglementeerde markt en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de regels voor deze machtiging, rekening houdend met de uiteenlopende beschermingsbehoeften van de beleggers, en inzonderheid met het vermogen van de professionele en institutionele beleggers om hun belangen optimaal te behartigen, zonder evenwel de vlotte uitvoering van de opdrachten van de beleggers in het gedrang te brengen. De Koning kan andere voorwaarden opleggen voor de uitvoering van de voornoemde transacties buiten een gereglementeerde markt.

### **Onverminderd artikel 10, § 1, 3°, zullen de marktautoriteiten**

respect des règles internes en matière de confidentialité ou le refus d'intervenir. Ils ne pourront pas placer de manière inéquitable leurs propres intérêts devant ceux de leurs clients et lorsqu'un client dûment informé peut raisonnablement attendre que les intermédiaires visés aux articles 2, § 1<sup>er</sup> et 34 placent les intérêts de leurs clients devant leurs propres intérêts, ils devront répondre à l'attente de leur client;

7° à avoir et à utiliser avec efficacité les ressources et les procédures nécessaires pour mener à bonne fin leurs activités.

§ 2. Pour la mise en œuvre du contrôle et du respect des règles de conduite visées au § 1<sup>er</sup>, xxxxx

les autorités de marché introduiront et préciseront ces règles, après avis de la Commission bancaire et financière et avec approbation du ministre des Finances, dans leur règlement de marché.

§ 3. Pour les opérations sur instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé, sans préjudice de l'application des autres dispositions de ce livre, l'intermédiaire est présumé satisfaire à l'obligation visée au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, s'il exécute la transaction sur un marché réglementé conformément aux règles en vigueur sur ce marché, à moins qu'il n'ait reçu d'autres instructions de son client.

#### Art. 37.

Les intermédiaires visés aux articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 34 doivent exécuter sur un marché réglementé, les transactions dont ils sont chargés par des investisseurs résidant habituellement ou établis en Belgique, lorsque ces transactions portent sur des instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé belge.

Ils peuvent toutefois exécuter les transactions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> hors d'un marché réglementé, moyennant l'autorisation explicite de l'investisseur.

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché réglementé concerné et de la Commission bancaire et financière, les modalités de cette autorisation, compte tenu des besoins différents des investisseurs en matière de protection et notamment de la capacité des investisseurs professionnels et institutionnels à agir au mieux de leurs intérêts, sans pour autant mettre en cause la prompte exécution des ordres des investisseurs. Le Roi peut subordonner l'exécution des transactions précitées hors d'un marché réglementé à d'autres conditions.

et sans préjudice de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>

Wanneer een transactie niet is uitgevoerd op een in het eerste lid bedoelde markt, alhoewel dit had dienen te geschieden, kan de cliënt, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie weigeren en van de bemiddelaar, zonder vergoeding, verkrijgen dat hem het hele bedrag of elk financieel instrument dat hij hem voor die transactie zou hebben geleverd, wordt teruggegeven. De weigering moet met een ter post aangetekende brief ter kennis worden gebracht van de bemiddelaar binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de cliënt is gezonden, of, zo niet, binnen de maand waarop dit had dienen te geschieden.

### **Art. 38**

De in de artikelen 2, § 1 en 34 bedoelde bemiddelaars in financiële instrumenten kunnen slechts via de gereglementeerde markt als tegenpartij van hun cliënten optreden voor transacties op een gereglementeerde markt, en voor transacties buiten die markt slechts na voorafgaande mededeling aan deze cliënten.

Compensatie tussen orders in financiële instrumenten verhandeld op een Belgische gereglementeerde markt is verboden. De Koning kan afwijken van deze bepaling voor orders in financiële instrumenten verhandeld op een door Hem bepaalde gereglementeerde markt.

Telkens als een transactie in financiële instrumenten wordt uitgevoerd, moeten de in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars dit, samen met de identiteit van de cliënt en de voorwaarden van de transactie, vermelden op een borderel, dat zij aan de cliënt bezorgen, uiterlijk de volgende werkdag in de bank- of beurssector naargelang van het geval of, voor transacties in het buitenland, uiterlijk de werkdag in de bank- of beurssector naargelang van het geval, nadat de bemiddelaars de bevestiging van de uitvoering van de transactie hebben ontvangen.

De in artikel 2, § 1, bedoelde bemiddelaars in financiële instrumenten moeten de transacties in vervangbare financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen, onderling langs girale weg vereffenen. De Koning kan deze verplichting, voor de door Hem te bepalen bemiddelaars, uitbreiden tot andere instrumenten.

### **Art. 39**

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken markt en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, in welke gevallen, op

Si une transaction n'a pas été exécutée sur un marché visé à l'alinéa 1er alors qu'elle aurait dû l'être, le client peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la restitution de toute somme ou de tout instrument financier qu'il lui aurait fourni en relation avec cette transaction. Le refus doit être notifié à l'intermédiaire par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

#### Art. 38.

Les intermédiaires en instruments financiers, visés aux articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 34, ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions à exécuter sur un marché réglementé qu'à travers le marché réglementé et, pour les transactions à exécuter en dehors de ce marché, que moyennant communication préalable à ces clients.

La compensation des ordres relatifs à des instruments financiers négociés sur un marché réglementé belge est interdite. Le Roi peut déroger à cette disposition pour les ordres relatifs à des instruments financiers négociés sur un marché réglementé qu'il détermine.

L'exécution de toute transaction portant sur des instruments financiers fait l'objet d'un bordereau établi par l'intermédiaire visé aux articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 34, mentionnant l'identité du client et les conditions de l'opération, adressé au client au plus tard le jour ouvrable suivant, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, ou, pour les transactions exécutées à l'étranger, au plus tard le jour ouvrable, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, suivant la réception, par l'intermédiaire, de la confirmation de l'exécution de la transaction.

Les intermédiaires en instruments financiers, visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des instruments financiers fongibles inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières. Le Roi peut étendre cette obligation, pour les intermédiaires qu'il détermine, à d'autres instruments.

#### Art. 39.

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché concerné et de la Commission bancaire et financière, les cas dans lesquels, les modalités selon

welke wijze en aan welke overheden de door Hem bepaalde bemiddelaars kennis geven van de al dan niet op de markt verrichte transacties in financiële instrumenten die op een in deze titel bedoelde secundaire markt worden verhandeld. Hij bepaalt de voornoemde regels ter uitvoering van artikel 20 van de Richtlijn 93/22/EWG van de Raad voor de financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen of die op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld.

#### **Art. 40**

De minister van Financiën kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van het bevoegde orgaan van de betrokken gereglementeerde markt, het makelaarsloon voor transacties in financiële instrumenten vaststellen.

#### **Art. 41**

**§ 1.** De in de artikelen 2, § 1 en 34 bedoelde bemiddelaars zijn bevoorrecht :

1° op de financiële instrumenten en de gelden die zijn overhandigd door hun cliënten om de dekking te vormen, opgelegd door de wettelijke en reglementaire bepalingen tot regeling van de gereglementeerde markten, voor de uitvoering van transacties in financiële instrumenten op een gereglementeerde markt;

2° op de financiële instrumenten en de gelden die zij houden ingevolge de uitvoering van die transacties of ingevolge de hun opgedragen vereffening van transacties in financiële instrumenten of inschrijvingen op financiële instrumenten die door hun clienten rechtstreeks zijn verricht.

Deze voorrechten waarborgen elke schuldvordering van de bemiddelaar die bij deze transacties of bij deze vereffeningen is ontstaan op degene voor wiens rekening hij de in het eerste lid bedoelde financiële instrumenten of gelden houdt, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

**§ 2.** De instellingen die een stelsel voor de verrekening of vereffening van financiële instrumenten beheren, zijn bevoorrecht op alle financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als eigen tegoed van een deelnemer op een rekening hebben staan.

Dit voorrecht waarborgt de vorderingen van die instellingen op een deelnemer aan het verrekenings- of vereffeningssstelsel die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten.

lesquelles et les autorités auxquelles les intermédiaires qu'il désigne, déclarent les transactions, effectuées sur le marché ou non, qui portent sur des instruments financiers négociés sur un marché secondaire visé au présent titre. Concernant les instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé, il fixe les règles précitées en exécution de l'article 20 de la Directive 93/22/CEE du Conseil.

#### Art. 40.

Le ministre des Finances peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de l'organe compétent du marché réglementé concerné, fixer le taux des courtauges applicables aux transactions sur instruments financiers.

#### Art. 41.

§ 1er. Les intermédiaires visés aux articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 34 ont un privilège :

1° sur les instruments financiers et fonds qui leur ont été remis par leurs clients en vue de constituer la couverture imposée par les dispositions légales et réglementaires régissant les marchés réglementés, pour l'exécution des transactions sur instruments financiers sur un marché réglementé;

2° sur les instruments financiers et fonds qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de ces transactions ou à la suite de la liquidation, dont ils sont chargés, de transactions sur instruments financiers ou de souscriptions d'instruments financiers opérées directement par leurs clients.

Ces priviléges garantissent toute créance de l'intermédiaire née à l'occasion de ces transactions ou de ces liquidations sur celui pour compte de qui il détient les instruments financiers ou fonds visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 2. Les établissements qui gèrent un système de compensation ou de liquidation d'instruments financiers bénéficient d'un privilège sur tous les instruments financiers, monnaies et autres droits que ces établissements détiennent en compte, comme avoir propre d'un participant.

Ce privilège garantit les créances de ces établissements sur un participant au système de compensation ou de liquidation, nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers, ou de transactions sur instruments financiers.

**Diezelfde instellingen zijn bovendien bevoordecht op alle financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als tegoed van cliënten van een deelnemer op een rekening hebben staan, voor zover die cliënten aan een deelnemer de in artikel 148, § 3, bedoelde toestemming hebben verleend op ze bij de bovenvermelde instellingen op rekening te plaatsen. Dit voorrecht waarborgt uitsluitend de vorderingen van die instellingen op een deelnemer aan een verrekenings- of afwikkelingsstelsel die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of afwikkeling van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten uitgevoerd door de deelnemer voor rekening van cliënten. (toegevoegd bij wet van 30 januari 1996, art. 10)**

**§ 3.** De onderwerping aan een stelsel van vervangbaarheid van de in § 1 bedoelde financiële instrumenten belet de uitoefening van deze voorrechten niet.

**§ 4.** Onverminderd de toepassing van de artikelen 10, 17, 6°, 31 en 32 kan de Koning een vereenvoudigde procedure vaststellen voor de tegeldemaking van de financiële instrumenten en de gelden waarop de in de §§ 1 en 2 vermelde voorrechten slaan.

#### **Art. 42**

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties in financiële instrumenten die op een geregelteerde markt worden verwezenlijkt door bemiddeling van of met als tegenpartij een in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaar, zelfs indien de transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

#### **Art. 43**

De Koning stelt de regels vast voor de toepassing van de bepalingen van deze titel op de in artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars die ressorteren onder het recht van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, voor de verrichtingen die zij in België al dan niet als lid van de secundaire markten voor financiële instrumenten uitvoeren.

Ces mêmes établissements bénéficient en outre d'un privilège sur tous les instruments financiers, monnaies et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir de clients d'un participant, pour autant que ces clients aient donné à un participant l'autorisation visée à l'article 148, § 3, de procéder à la mise en compte auprès des établissements susmentionnés. Ce privilège garantit exclusivement les créances de ces établissements sur un participant au système de compensation ou de liquidation, nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers, réalisées par le participant pour compte de clients. (inséré par L 1996-01-30, art. 10)

§ 3. La soumission à un régime de fongibilité des instruments financiers visés au § 1er ne fait pas obstacle à l'exercice de ces priviléges.

§ 4. Sans préjudice de l'application des articles 10, 17, 6°, 31 et 32, le Roi peut fixer une procédure de réalisation simplifiée des instruments financiers et fonds qui font l'objet des priviléges énoncés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2.

#### Art. 42.

L'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux transactions sur instruments financiers qui sont réalisées sur un marché réglementé, à l'intervention d'un intermédiaire visé aux articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 34 ou avec celui-ci comme contrepartie, même si les transactions sont liquidées par le paiement de la différence de prix.

#### Art. 43.

Le Roi règle l'application des dispositions du présent titre aux intermédiaires visés par les articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 34 relevant du droit d'autres Etats membres de la Communauté européenne pour leurs opérations effectuées en Belgique comme membre ou non de marchés secondaires en instruments financiers.

## **BOEK II — STATUUT VAN EN TOEZICHT OP DE BELEGGINGSONDERNEMINGEN**

### **TITEL I — TOEPASSINGSGEBIED EN DEFINITIES**

#### **Hoofdstuk I — Toepassingsgebied**

##### **Art.44**

Onverminderd de uitzonderingen waarvan sprake in artikel 45, gelden de bepalingen van dit boek voor de ondernemingen naar Belgisch recht waarvan het gewone bedrijf bestaat in het beroepsmatig verrichten van beleggingsdiensten voor derden, alsook voor de ondernemingen naar buitenlands recht die dit bedrijf in België uitoefenen.

Deze ondernemingen worden hierna « beleggingsondernemingen » genoemd.

##### **Art.45**

Dit boek geldt niet voor:

1° de kredietinstellingen bedoeld in de titels II tot IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen ; voor deze instellingen gelden niettemin de artikelen 55, §§ 1, 3 en 5, 62, vierde lid, 79, §§ 1 en 3, en 82, tweede lid;

2° de verzekeringsondernemingen in de zin van artikel 1 van de Richtlijn 73/239/EEG of artikel 1 van de Richtlijn 79/276/EEG alsmede de ondernemingen die de in de Richtlijn 64/225/EEG bedoelde werkzaamheden van herverzekering en retrocessie uitoefenen;

3° de ondernemingen die uitsluitend beleggingsdiensten verrichten voor hun moederonderneming, hun dochterondernemingen of een andere dochteronderneming van hun moederonderneming;

4° de personen die een beleggingsdienst als incidentele activiteit verrichten in het kader van een beroeps-werkzaamheid, indien deze werkzaamheid aan wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften of aan een beroepscode is onderworpen en het verrichten van de dienst op grond daarvan niet is uitgesloten;

5° de ondernemingen waarvan de beleggingsdiensten uitsluitend bestaan in het beheer van een werknemersparticipatieplan;

6° de ondernemingen waarvan de beleggingsdiensten bestaan in het verstrekken van zowel de diensten bedoeld onder 3° als die bedoeld onder 5°;

## **LIVRE II — DU STATUT ET DU CONTROLE DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT**

### **TITRE Ier — CHAMP D'APPLICATION ET DEFINITIONS**

#### **Chapitre Ier — Champ d'application**

##### **Art. 44.**

Sans préjudice des exceptions mentionnées à l'article 45, les dispositions du présent livre s'appliquent aux entreprises de droit belge dont l'activité habituelle consiste à fournir à des tiers des services d'investissement à titre professionnel, ainsi qu'aux entreprises de droit étranger qui exercent cette activité en Belgique.

Ces entreprises sont dénommées ci-après « entreprises d'investissement ».

##### **Art. 45.**

Le présent livre n'est pas applicable :

1° aux établissements de crédit visés aux titres II à IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; sont néanmoins applicables à ces établissements les articles 55, §§ 1er, 3 et 5, 62, alinéa 4, 79, §§ 1er et 3, et 82, alinéa 2;

2° aux entreprises d'assurance au sens de l'article 1er de la Directive 73/239/CEE ou de l'article 1er de la Directive 79/276/CEE, ni aux entreprises exerçant les activités de réassurance et de rétrocession visées dans la Directive 64/225/CEE;

3° aux entreprises qui fournissent un service d'investissement exclusivement à leur entreprise mère, à leurs filiales ou à une autre filiale de leur entreprise mère;

4° aux personnes qui fournissent un service d'investissement si cette activité est exercée de manière accessoire dans le cadre d'une activité professionnelle, et si cette dernière est régie par des dispositions légales ou réglementaires ou par un code déontologique régissant la profession et que ceux-ci n'excluent pas la fourniture de ce service;

5° aux entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement dans la gestion d'un système de participation des travailleurs;

6° aux entreprises dont les services d'investissement consistent à fournir tant les services visés au point 3° que ceux visés au point 5°;

7° de Nationale Bank van België, **de Europese Centrale Bank,(ingevoegd door art.29/wet van 30okt.'98)** het Herdiscontering- en Waarborginstituut, het Rentenfonds; (*verschillende van de story*)

8° de instellingen voor collectieve belegging, ongeacht of hiervoor op communautair niveau gecoördineerde bepalingen gelden, alsmede de bewaarders en beheerders van deze instellingen;

9° de personen wier hoofdbedrijf bestaat in het onder elkaar of met producenten of professionele gebruikers verhandelen van grondstoffen (« commodities ») en die alleen beleggingsdiensten verrichten voor deze tegenpartijen en in de mate dat hun hoofdbedrijf zulks vereist;

10° de ondernemingen van wie de beleggingsdiensten exclusief bestaan in het uitsluitend voor eigen rekening handelen op een markt voor financiële futures of voor opties, of die voor andere leden van deze zelfde markt handelen, of aan deze laatsten een prijs geven, en die door een clearing member van deze markt worden gegarandeerd. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de door deze ondernemingen gesloten contracten berust bij een clearing member van deze zelfde markt.

## **Hoofdstuk II Definities**

### **Art. 46**

Voor de toepassing van dit boek en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° beleggingsdienst: iedere hierna genoemde dienst die verricht wordt voor derden :

1. a) het ontvangen en doorgeven voor rekening van beleggers, van orders met betrekking tot één of meer financiële instrumenten;

b) het uitvoeren van dergelijke orders voor rekening van derden;

c) het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in een financieel instrument tot stand kan komen;

2. het handelen voor eigen rekening in eender welk financieel instrument ;

3. het per cliënt op discretionaire basis beheren van beleggingsportefeuilles op grond van een door de beleggers gegeven opdracht, voor zover die portefeuilles één of meer financiële instrumenten omvatten;

4. de overname van uitgiften van alle of bepaalde financiële instrumenten en/of het plaatsen van die uitgiften;

**7° à la Banque Nationale de Belgique, à la Banque centrale européenne**, (inséré par L 1998-10-30, art. 29), [...], (abrogé par L 1998-12-17) au Fonds des Rentes;

**8° aux organismes de placement collectif**, qu'ils fassent ou non l'objet d'une coordination au niveau communautaire, ni aux dépositaires et gestionnaires de tels organismes;

**9° aux personnes dont l'activité principale consiste à négocier des matières premières** (« commodities ») entre elles ou avec des producteurs ou des utilisateurs à des fins professionnelles de ces produits et qui ne fournissent des services d'investissement qu'à ces contreparties et dans la mesure nécessaire à l'exercice de leur activité principale;

**10° aux entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement à négocier uniquement pour leur compte sur un marché d'instruments financiers à terme ou d'options, ou qui négocient ou font un prix pour d'autres membres du même marché et qui sont couvertes par la garantie d'un membre compensateur de celui-ci.** La responsabilité de l'exécution des contrats passés par ces entreprises doit être assumée par un membre compensateur du même marché.

## **Chapitre II — Définitions**

### **Art. 46.**

Pour l'application du présent livre et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre :

**1° par service d'investissement** : tout service cité ci-dessous, fourni à des tiers :

**1. a)** la réception et la transmission, pour le compte d'investisseurs, d'ordres portant sur un ou plusieurs instruments financiers;

**b)** l'exécution de ces ordres pour le compte de tiers;

**c)** la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation, entre ces investisseurs, d'une opération portant sur un instrument financier;

**2.** la négociation pour compte propre de tout instrument financier;

**3.** la gestion, sur une base discrétionnaire et individualisée, de portefeuilles d'investissement dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs lorsque ces portefeuilles comportent un ou plusieurs instruments financiers;

**4.** la prise ferme en ce qui concerne les émissions de tout ou partie des instruments financiers et/ou le placement de ces émissions;

**2° nevendienst : iedere hierna genoemde dienst :**

1. bewaarneming en administratie van één of meer financiële instrumenten;
2. verhuur van safes ;
3. het verstrekken van kredieten of leningen aan een belegger om hem in staat te stellen een transactie te verrichten ter zake van één of meer financiële instrumenten, bij welke transactie de onderneming die het krediet of de lening verstrekt, optreedt;
4. advies aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advies en diensten op het gebied van fusies en overname van ondernemingen;
5. diensten in verband met overname van uitgiften;
6. beleggingsadvies met betrekking tot één of meer financiële instrumenten;
7. valutawisseldiensten die samenhangen met het verrichten van beleggingsdiensten;

**2° bis nauwe banden :**

- a) een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat of
  - b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn of
  - c) een band van dezelfde aard als bedoeld in bovenstaande litterae a) en b) tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;(ingevoegd art13,1° wet 9 maart '99)
- 3° de begrippen controle, deelneming, deelnemersverhouding, moederonderneming dochteronderneming en verbonden onderneming : de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 91, tweede lid ;(gewijzigd art13, 3°/wet 9 maart '99)
- 4° de begrippen handelsportefeuille en eigen vermogen : de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de reglementen ter uitvoering van artikel 90 ;

5° bijkantoor : een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een beleggingsonderneming en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een beleggingsonderneming, verschillende bedrijfszetels in eenzelfde Staat van een beleggingsonderneming met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor;

6° kredietinstelling : iedere instelling bedoeld in de titels II tot IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

7° financiële instelling : alle ondernemingen bedoeld in artikel 3, § 1, 5° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

**2° par service auxiliaire** : tout service cité ci-dessous :

1. la conservation et l'administration pour un ou plusieurs instruments financiers;
2. la location de coffres;
3. l'octroi de crédits ou de prêts à un investisseur pour lui permettre d'effectuer une transaction sur un ou plusieurs instruments financiers, transaction dans laquelle intervient l'entreprise qui octroie le crédit ou le prêt;
4. le conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et de questions connexes, ainsi que les conseils et services concernant les fusions et le rachat d'entreprises;
5. les services liés à la prise ferme;
6. les conseils en investissement portant sur un ou plusieurs instruments financiers;
7. le service de change lorsque ce service est lié à la fourniture de services d'investissement;

**2°bis par liens étroits** : (inséré par L 1999-03-09, art 13, 1°)

- a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou
- b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou
- c) une relation de même nature que sous les litterae a) et b) ci-dessus entre une personne physique ou une personne morale;

**3° les notions de contrôle, participation, lien de participation, entreprise mère, filiale et entreprise liée, au sens de la définition qui en est donnée dans les arrêtés d'exécution de l'article 91, alinéa 2;** (inséré par L 1999-03-09, art. 13, 2°)

**4° les notions de portefeuille de négociation et de fonds propres, au sens de la définition qui en est donnée dans les règlements pris en exécution de l'article 90;**

**5° par succursale** : un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'une entreprise d'investissement et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'une entreprise d'investissement; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même Etat par une entreprise d'investissement ayant son siège social dans un autre Etat sont considérés comme une seule succursale;

**6° par établissement de crédit** : tout établissement visé aux titres II à IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

**7° par établissement financier** : toute entreprise visée par l'article 3, § 1er, 5°, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

8° Richtlijn 93/22/EEG : de Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten;

9° toezichthoudende overheid : **de Commissie voor het bank- en Financiewezen (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 1°)**

## **TITEL II — BELEGGINGSONDERNEMINGEN NAAR BELGISCH RECHT**

### **Hoofdstuk I — Bedrijfsvergunning**

#### **Afdeling I — Vergunning**

##### **Art. 47**

**§ 1.** Iedere beleggingsonderneming naar Belgisch recht die haar werkzaamheden in België wenst uit te oefenen, moet, vooraleer die aan te vatten, **één van de vier(gewijzigd art.35/wet 10 maart '99)** volgende vergunningen verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

- 1° een vergunning als beursvennootschap;
- 2° een vergunning als vennootschap voor vermogensbeheer;
- 3° een vergunning als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

**4° een vergunning als vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten (ingevoegd art. 34,2°/wet 10 maart '99)**

**§ 2.** Onverminderd de voorschriften inzake kapitaal, mogen de beursvennootschappen alle in artikel 46 bedoelde beleggings- en nevendiensten verrichten.

**§ 3.** De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen de in artikel 46, 1°, 1 a) en b), en 3 bedoelde beleggingsdiensten verrichten, alsook de in artikel 46, 2°, 4 en 6, bedoelde nevendiensten.

Om hun eigen middelen te beleggen mogen zij posities houden in financiële instrumenten, buiten de handelsportefeuille.

**§ 4.** De vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten mogen de in artikel 46, 1°, 1 c) bedoelde beleggingsdiensten verrichten, alsook de in artikel 46, 2°, 4 en 6, bedoelde nevendiensten.

**§ 5. De vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten mogen de beleggingsdiensten aanbieden vermeld in artikel 46, 1°, 1, a, b, c, en 4 met uitzondering van de vaste overna-**

**8° par Directive 93/22/CEE : la Directive 93/22/CEE du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières;**

**9° par autorité de contrôle : la Commission bancaire et financière.** (modifié par l'A.R. 1995-12-22, art. 2, 1°)

## **TITRE II — DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT DE DROIT BELGE**

### **Chapitre Ier — Accès à l'activité**

#### **Section I — Agrément**

##### **Art. 47.**

**§ 1er.** Les entreprises d'investissement de droit belge qui entendent exercer leur activité en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs opérations, d'obtenir auprès de la Commission bancaire et financière **l'un des quatre** (remplacé par L 1999-03-10, art. 35, 1°) agréments suivants :

- 1° l'agrément en qualité de société de bourse;
- 2° l'agrément en qualité de société de gestion de fortune;
- 3° l'agrément en qualité de société de courtage en instruments financiers.

**4° l'agrément en qualité de société de placement d'ordres en instruments financiers** (complété par L 1999-03-10, art. 35, 2°).

**§ 2.** Sans préjudice des dispositions prévues en matière de capital, les sociétés de bourse peuvent fournir l'ensemble des services d'investissement et services auxiliaires visés à l'article 46.

**§ 3.** Les sociétés de gestion de fortune peuvent fournir les services d'investissement visés à l'article 46, 1°, 1 a) et b) et 3, ainsi que les services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, 4 et 6.

En vue d'investir leurs fonds propres, elles peuvent détenir des positions hors portefeuille de négociation relatives à des instruments financiers.

**§ 4.** Les sociétés de courtage en instruments financiers peuvent fournir les services d'investissement visés à l'article 46, 1°, 1 c), ainsi que les services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, 4 et 6.

**§ 5.** (complété par L 1999-03-10, art. 35, 3°) **Les sociétés de placement d'ordres en instruments financiers peuvent fournir les services d'investissement visés à l'article 46, 1°, 1, a, b, c, et 4 à l'exception de l'application de l'art. 35, 2°.**

me en de plaatsing met garantie van goede afloop, alsook de nevendiensten bedoeld in artikel 46, 2°, 4 en 6. Om hun eigen middelen te beleggen mogen zij posities houden in financiële instrumenten buiten de verhandelings-portefeuille.(ingevoegd art 35, 3/wet 10 maart '99)°

#### **Art. 48**

De aanvragers duiden aan welke in artikel 47 bedoelde vergunning zij wensen te verkrijgen en welke in artikel 46 en andere in artikel 58, § 1, tweede en derde lid, bedoelde diensten zij voornemens zijn te verrichten. Bij de vergunningsaanvraag wordt een programma van werkzaamheden gevoegd dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gestelde voorwaarden en waarin met name de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de onderneming worden vermeld **en de nauwe banden die zij heeft met andere personen.**(ingevoegd art14/wet 9 maart '99) De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op de aanvragen van beleggingsondernemingen die reeds over een vergunning beschikken, die ertoe strekken bijkomende diensten bedoeld in artikel 46 waarvoor zij nog geen vergunning hebben te mogen verrichten. De artikelen 49 tot 53 zijn van toepassing.

#### **Art. 49**

Wanneer de aanvraag om een vergunning uitgaat van een beleggingsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een beleggingsonderneming of van een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, hetzij de dochteronderneming van een moederonderneming van een andere beleggingsonderneming of een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid- Staat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een beleggingsonderneming of kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, raadplegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende overheden van deze Lid-Staten voor de beleggingsonderneming(en) of kredietinstelling(en) die zij krachtens hun recht een vergunning hebben verleend.

**tion de la prise ferme et du placement avec garantie de bonne fin, ainsi que les services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, 4 et 6. En vue d'investir leurs fonds propres, elles peuvent détenir des positions hors portefeuille de négociation relatives à des instruments financiers.**

#### **Art. 48.**

Les demandeurs indiquent celui des agréments visés à l'article 47 qu'ils souhaitent obtenir ainsi que les services visés à l'article 46 et les autres services visés à l'article 58, § 1er, alinéas 2 et 3, qu'ils envisagent de fournir. La demande d'agrément est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière dans lequel sont notamment indiqués le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'entreprise **et ses liens étroits avec d'autres personnes** (complété par L 1999-03-09, art. 14). Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

L'alinéa 1er s'applique également aux demandes introduites par les entreprises d'investissement déjà agréées qui souhaitent fournir des services supplémentaires visés à l'article 46, non couverts par leur agrément. Les articles 49 à 53 sont d'application.

#### **Art. 49.**

Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'investissement qui est, soit la filiale d'une entreprise d'investissement ou d'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, soit la filiale d'une entreprise mère d'une autre entreprise d'investissement ou d'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une entreprise d'investissement, ou un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, la Commission bancaire et financière consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent la ou les entreprises d'investissement ou le ou les établissements de crédit agréés selon leur droit.

### **Art. 50**

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleent de aangevraagde vergunning aan beleggingsondernemingen die voldoen aan de voorwaarden van afdeling II. Zij spreekt zich uit over een aanvraag binnen twee maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake vergunning vermelden de beleggings- en de nevendiensten die de onderneming mag verrichten.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

### **Art. 51**

Gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de onderneming kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning van de beleggingsonderneming beperken tot bepaalde diensten, alsook in haar vergunning voor het verrichten van bepaalde diensten voorwaarden stellen.

### **Art. 52**

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt op grond van de artikelen 50 en 51 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 50 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de vergunning.

**Art. 50.**

La Commission bancaire et financière accorde l'agrément sollicité aux entreprises d'investissement répondant aux conditions fixées à la section II. Elle statue sur la demande dans les deux mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément mentionnent les services d'investissement et les services auxiliaires que l'entreprise est autorisée à fournir.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

**Art. 51.**

En vue d'une gestion saine et prudente de l'entreprise, la Commission bancaire et financière peut limiter l'agrément de l'entreprise d'investissement à certains services, de même qu'elle peut assortir l'agrément de conditions relatives à la fourniture de certains services.

**Art. 52.**

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1er de l'article 50. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 50. Le recours est adressé au ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise d'investissement qui a pris son recours et à la commission bancaire et financière. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'agrément au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

### **Art. 53**

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de beleggingsondernemingen waaraan krachtens deze titel een vergunning is verleend. Deze lijst en alle wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht, worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De lijst van de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bevat volgende rubrieken :

- a) beursvennootschappen;
- b) vennootschappen voor vermogensbeheer;
- c) vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

**d) vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten.(ingevoegd art. 36/wet 10 maart '99)**

De lijst vermeldt de beleggingsdiensten en de andere diensten waarvan sprake in artikel 58, § 1, tweede en derde lid, die de beleggingsondernemingen mogen verrichten.

De lijst kan worden onderverdeeld in sub-rubrieken en kan andere diensten vermelden.

### **Art. 54**

Wanneer een vergunning is verleend aan een beleggingsonderneming naar Belgisch recht die een dochteronderneming is van één of meer moederondernemingen die ressorteren onder het recht van één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, wordt in de kennisgeving aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen ook de identiteit opgegeven van deze moederonderneming(en) en, in voor komend geval, de financiële structuur van de groep die de beleggingsonderneming controleert waaraan een vergunning is verleend.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde inlichtingen, wanneer haar een vergunningsaanvraag wordt voorgelegd van een beleggingsonderneming naar Belgisch recht die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid in de gevallen bedoeld in artikel 7, §§ 4 en 5, eerste lid, van de Richtlijn 93/22/EEG.

In de in artikel 7, § 5, tweede tot vierde lid, van dezelfde richtlijn bedoelde gevallen zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar beslissingen over de vergunningsaanvraag van beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad van de Europese Unie of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

**Art. 53.**

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des entreprises d'investissement agréées en vertu du présent titre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

La liste des entreprises d'investissement de droit belge comprend les rubriques suivantes :

- a) les sociétés de bourse;
- b) les sociétés de gestion de fortune;
- c) les sociétés de courtage en instruments financiers;

**d) les sociétés de placement d'ordres en instruments financiers.** (complété par L 1999-03-10, art. 36)

La liste mentionne les services d'investissement et les autres services visés à l'article 58, § 1er, alinéas 2 et 3, que les entreprises d'investissement sont autorisées à fournir.

La liste peut comporter des sous-rubriques et peut mentionner d'autres services.

**Art. 54.**

Lorsqu'un agrément est accordé à une entreprise d'investissement de droit belge qui est une filiale d'une ou de plusieurs entreprises mères qui relèvent du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres de la Communauté européenne, la notification à la Commission des Communautés européennes mentionne l'identité de cette ou de ces entreprises mères et, s'il y a lieu, indique la structure financière du groupe qui contrôle l'entreprise d'investissement agréée.

La Commission bancaire et financière communique les mêmes informations à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie d'une demande d'agrément d'une entreprise d'investissement de droit belge répondant aux conditions définies à l'alinéa 1er, dans les cas visés à l'article 7, §§ 4 et 5, alinéa 1er, de la Directive 93/22/CEE.

Dans les cas visés à l'article 7, § 5, alinéas 2 à 4, de la même directive, la Commission bancaire et financière limite ou suspend ses décisions d'agrément d'entreprises d'investissement de droit belge visées à l'alinéa 1er et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

### **Art. 55**

**§ 1.** Alleen de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht, de kredietinstellingen en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen mogen in België openbaar gebruik maken van de term « beleggingsonderneming », inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

**§ 2.** Alleen de beursvennootschappen en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1°, 1, b), bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de term « beursvennootschap », inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

**§ 3.** Alleen de vennootschappen voor vermogensbeheer, de beursvennootschappen en de kredietinstellingen, alsook de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1°, 3 bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de woorden « vermogensbeheerder », « vermogensbeheer » of enig andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame..

**§ 4.** Alleen de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1°, 1, c), bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België gebruik maken van de woorden « makelaar in financiële instrumenten » of « makelarij in financiële instrumenten » of enig andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

**§ 5.** Bij gevaar voor verwarring kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van buitenlandse beleggingsondernemingen en buitenlandse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in §§ 1 tot 4 bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

**Alleen aan de vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten en de buitenlandse beleggingsondernemingen die in België werkzaam zijn krachtens de titels III en IV en waarvan de vergunning de beleggingsdiensten vermeld in artikel 46, 1°, 1, a) dekt, is het toegestaan om in België gebruik te maken van de woorden « vennootschap voor plaatsing van orders in financiële in-**

**Art. 55.**

**§ 1er.** Les entreprises d'investissement de droit belge, les établissements de crédit et les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu des titres III et IV sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique du terme « entreprise d'investissement », notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

**§ 2.** Les sociétés de bourse et les entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1°, 1, b), sont seules autorisées à faire usage public en Belgique du terme « société de bourse », notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

**§ 3.** Les sociétés de gestion de fortune, les sociétés de bourse et les établissements de crédit, ainsi que les entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1°, 3, sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique des termes « gérant de fortune » et « gestion de fortune » ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

**§ 4.** Les sociétés de courtage en instruments financiers et les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1°, 1, c), sont seules autorisées à faire usage en Belgique des termes « courtier en instruments financiers » ou « courtage en instruments financiers », ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

**§ 5.** Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, la Commission bancaire et financière peut imposer aux entreprises d'investissement étrangères et aux établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus aux §§ 1er à 4, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

**Les sociétés de placement d'ordres en instruments financiers et les entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique en vertu des titres III et IV, et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1°, 1, a) sont seules autorisées à faire usage en Belgique des mots « société de placement d'ordres en instruments financiers » ou de tout autre terme faisant**

strumenten » of enige andere term die naar deze activiteit verwijst in hun maatschappelijke benaming, in de aanduiding van hun maatschappelijk doel, in hun titels, hun documenten en hun reclame.(ingevoegd art.37/wet 10 maart '99)

### **Art. 56**

**§ 1.** In vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen mag de naam van een vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoot, met de instemming van de betrokkenen, in de naam van de vennootschap worden gehandhaafd.

Het handhaven van die naam impliceert geen aansprakelijkheid voor de verplichtingen van de vennootschap tegenover derden.

Voor het handhaven van de naam van een vroegere onbeperkt aansprakelijke vennoot in de naam van een vennootschap onder firma, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen moet een akte worden opgesteld die de oprichtingsakte wijzigt en die wordt neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de handelvennootschappen.

De Koning kan bijkomende openbaarmakingsmaatregelen voorschrijven.

**§ 2.** In de naam van de beleggingsondernemingen opgericht in de vorm van een vennootschap onder firma of een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen, mogen enkel vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoten worden vermeld.

## **Afdeling II — Vergunningsvoorwaarden**

### **ONDERAFDELING 1 — Rechtsvorm**

### **Art. 57**

Iedere beleggingsonderneming naar Belgisch recht moet worden opgericht in de rechtsvorm van een handelvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

**référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, leurs documents et dans leur publicité.** (complété par L 1999-03-10, art. 37)

#### **Art. 56.**

**§ 1er.** Dans les sociétés en nom collectif ou en commandite simple ou par actions, le nom d'un associé, ancien ou actuel, indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé indéfiniment responsable dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions fait l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui est déposé et publié par extrait comme prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité.

**§ 2.** La raison sociale des entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société en nom collectif ou en commandite simple ou par actions ne peut comporter que la mention d'associés anciens ou actuels, indéfiniment responsables.

### **Section II - Conditions d'agrément**

#### **Sous-Section 1ère - Forme**

#### **Art. 57.**

Les entreprises d'investissement de droit belge doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale, à l'exception de la forme de la société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

## ONDERAFDELING 2 — Aanvangskapitaal

### Art. 58

**§ 1.** Om een vergunning als beleggingsonderneming te verkrijgen, moet het volgestorte gedeelte van het kapitaal ten minste 10 miljoen Belgische frank bedragen.

Om transacties met financiële instrumenten voor eigen rekening te verrichten, uitgiften van financiële instrumenten over te nemen of borg te staan voor de plaatsing hiervan, dienen de beursvennootschappen te beschikken over een volgestort kapitaal van ten minste 50 miljoen Belgische frank. Voor de toepassing van deze bepaling wordt niet beschouwd als het verrichten van transacties voor eigen rekening :

1° het houden van posities in financiële instrumenten buiten de handelsportefeuille om eigen middelen te beleggen;

2° het houden van financiële instrumenten voor eigen rekening, mits :

a) dergelijke posities uitsluitend het resultaat zijn van het feit dat de beursvennootschap niet bij machte is een ontvangen order exact af te sluiten;

b) de totale marktwaarde van deze posities niet meer dan 15 pct. van het aanvangskapitaal van de vennootschap vertegenwoordigt;

c) de vennootschap de vereisten in acht neemt die bij een krachtens artikel 90 genomen reglement zijn opgelegd voor de controle van de solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan het bedrijf van de beleggingsondernemingen;

d) deze posities een incidenteel en voorlopig karakter hebben en strikt beperkt blijven tot de tijd die voor de uitvoering van de bewuste transactie nodig is.

Om als bewaarder voor verzekeringsondernemingen of voor instellingen voor collectieve belegging te kunnen optreden, dienen de beursvennootschappen te beschikken over een volgestort kapitaal van ten minste 100 miljoen Belgische frank.

**§ 2.** Voor bestaande instellingen die een vergunning als beleggingsonderneming aanvragen, worden voor de toepassing van § 1 de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat gelijkgesteld met kapitaal.

**Sous-Section 2 - Capital initial****Art. 58.**

**§ 1er.** L'agrément en qualité d'entreprise d'investissement est subordonné à l'existence d'un capital entièrement libéré à concurrence de 10 millions de francs belges au moins.

Pour pouvoir effectuer des opérations sur instruments financiers pour leur propre compte, prendre ferme des émissions d'instruments financiers ou garantir le placement de ces émissions, les sociétés de bourse doivent avoir un capital entièrement libéré de 50 millions de francs belges au moins. Pour l'application de la présente disposition, n'est pas considérée comme la réalisation d'opérations pour son propre compte :

1° la détention de positions relatives à des instruments financiers, hors portefeuille de négociation, en vue d'investir des fonds propres;

2° la détention d'instruments financiers en compte propre pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

a) de telles positions résultent uniquement du fait que la société de bourse n'est pas en mesure d'assurer une couverture exacte de l'ordre reçu;

b) la valeur totale de marché de telles positions n'excède pas 15 p.c. du capital initial de la société;

c) la société respecte les exigences qui sont imposées par un règlement pris en vertu de l'article 90 aux fins du contrôle de la solvabilité et de la limitation des risques liés à l'activité des entreprises d'investissement;

d) de telles positions ont un caractère accidentel et provisoire et sont strictement limitées au temps nécessaire à l'accomplissement de la transaction en question.

Pour pouvoir intervenir en qualité de dépositaire pour des entreprises d'assurances et des organismes de placement colr ctif, les sociétés de bourse doivent avoir un capital entièrement libéré de 100 millions de francs belges au moins.

**§ 2.** En cas de préexistence de la société demanderesse de l'agrément comme entreprise d'investissement, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté sont, pour l'application du § 1er, assimilés au capital.

### **ONDERAFDELING 3 — Aandeelhouders of vennooten**

#### **Art. 59**

Een vergunning wordt pas verleend nadat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis is gesteld van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 pct. bezitten in het kapitaal van de beleggingsonderneming. De kennisgeving moet vermelden welke kapitaalfracties en hoeveel stemrechten deze personen bezitten. Wanneer verschillende personen de deelneming gezamenlijk of in onderling overleg bezitten, zijn de artikelen 2, § 2 en 3, tweede zin van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen van toepassing alsmede de maatregelen die met toepassing van deze artikelen krachtens genoemde wet zijn genomen. Artikel 2, § 1, van dezelfde wet is van toepassing.

De vergunning wordt geweigerd wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

### **ONDERAFDELING 4 — Leiding**

De effectieve leiding van een beleggingsonderneming moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen ; voor de uitoefening van deze functies moeten zij de vereiste professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten.

#### **Art. 61**

Personen die worden bedoeld in één van de gevallen als beschreven in de artikelen 1 tot 3, 3bis, §§ 1 en 3, en 3ter van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid

### **Sous-Section 3 - Détenteurs du capital**

#### **Art. 59.**

L'agrément est subordonné à la communication à la Commission bancaire et financière de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent dans le capital de l'entreprise d'investissement une participation, conférant ou non le droit de vote, de 5 p.c. au moins. La communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenus par ces personnes. En cas de détention de concert ou conjointe de la participation par plusieurs personnes, sont applicables les articles 2, § 2, et 3, deuxième phrase, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que les dispositions d'application de ces articles prises en exécution de ladite loi. L'article 2, § 1er, de la même loi est applicable.

L'agrément est refusé si la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1er ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement.

### **Sous-Section 4 - Dirigeants**

#### **Art. 60.**

La direction effective des entreprises d'investissement doit être confiée à deux personnes physiques au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

#### **Art. 61.**

Ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, ni représenter des sociétés exerçant de telles fonctions, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1er à 3, 3bis, §§ 1er et 3, et 3ter de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis, d'exercer certaines fonctions, profes-

wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, mogen de functie van zaakvoerder, bestuurder of directeur niet uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die zo een functie uitoefenen.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door :

1° personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden of een geldboete voor een misdrijf bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;

2° personen die werden veroordeeld wegens overtreding van :

- a) de artikelen 148 en 149 van deze wet;
- b) de artikelen 104 en 105 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;
- c) de artikelen 38, vierde lid, en 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifferegime voor titels en effecten;
- d) de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1962;
- e) de artikelen 13 tot 16 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;
- f) de artikelen 110 tot 112ter van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel of de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;
- g) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop, op afbetaling, van premie-effecten;
- h) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;
- i) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;
- j) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of artikel 34 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;
- k) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;
- l) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exception van spel;

sions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Les fonctions énumérées à l'alinéa 1er ne peuvent davantage être exercées :

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou à une peine d'amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction :

a) aux articles 148 et 149 de la présente loi;  
b) aux articles 104 et 105 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

c) aux articles 38, alinéa 4, et 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

d) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

e) aux articles 13 à 16 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

f) aux articles 110 à 112ter du titre V du livre Ier du Code de commerce ou aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

g) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

h) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

i) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

j) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou à l'article 34 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

k) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

l) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

m) artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering of de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

n) artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

o) de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

p) de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overname-aanbiedingen;

q) artikel 139 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke misdrijven als bedoeld in 1° en 2°; in deze gevallen is artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

Voor de personen bedoeld in het 2° en, voor de veroordelingen vermeld in dit 2°, in het 3° van het tweede lid van dit artikel kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan op de verbodsbeperkingen waarvan sprake in dit tweede lid.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

## **ONDERAFDELING 5 — Organisatie**

### **Art. 62**

Iedere beleggingsonderneming moet beschikken over een voor haar voorgenomen werkzaamheden passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- en beveiligingsvoorzieningen op het gebied van de elektronische informatieverwerking en adequate interne controleprocedures, waaronder met name een regeling voor de rechtstreekse en onrechtstreekse persoonlijke verrichtingen van de werknemers en vertegenwoordigers van de beleggingsonderneming.

Iedere beleggingsonderneming moet zodanig gestructureerd en georganiseerd zijn dat er een minimaal risico wordt gelopen dat belangenconflicten tussen de onderneming en haar cliënten of tussen haar cliënten onderling afbreuk doen aan de belangen van de cliënten.

**Als de beleggingsonderneming nauwe banden heeft met andere natuurlijke of rechtspersonen,**

m) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ou aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

n) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

o) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

p) aux articles 11, 15, § 4, et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

q) à l'article 139 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues aux 1° et 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable dans ces cas.

La Commission bancaire et financière peut autoriser, en faveur des personnes visées au 2° et, pour les condamnations prévues par ce 2°, au 3° du deuxième alinéa de cet article, des dérogations aux interdictions visées à ce même deuxième alinéa.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés.

## **Sous-Section 5 - Organisation**

### **Art. 62.**

Les entreprises d'investissement doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique appropriés aux activités qu'elles vont exercer, ainsi que de procédures de contrôle interne adéquates incluant notamment un régime pour les opérations personnelles directes et indirectes des salariés et des représentants de l'entreprise d'investissement.

Les entreprises d'investissement doivent être structurées et organisées de façon à restreindre au minimum le risque que des conflits d'intérêts entre l'entreprise et ses clients ou entre ses clients eux-mêmes ne nuisent aux intérêts des clients.

S'il existe des liens étroits entre l'entreprise d'investissement et d'autres personnes physiques ou morales,

**mogen die banden geen belemmering vormen voor een passend individueel of geconsolideerd prudentieel toezicht op de onderneming.**

**Als de beleggingsonderneming nauwe banden heeft met een natuurlijke of rechtspersoon die sorteert onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, mogen de voor die persoon geldende wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen of hun uitvoering, geen belemmering vormen voor een passend individueel of geconsolideerd prudentieel toezicht op de onderneming.(ingevoegd art.15/wet 9 maart '99)**

Het tweede lid is van toepassing op kredietinstellingen die beleggingsdiensten verrichten. Deze instellingen dienen eveneens te beschikken over passende controle- en beveiligingsvoorzieningen op het gebied van de elektronische informatieverwerking en adequate interne controleprocedures, waaronder met name een regeling voor de rechtstreekse en onrechtstreekse persoonlijke verrichtingen van de werknemers en de vertegenwoordigers van de instelling.

#### **ONDERAFDELING 6 — Hoofdbestuur(vervangen art 16/wet 9 maart '99)**

##### **Art. 63**

Het hoofdkantoor van een beleggingsonderneming moet in België zijn gevestigd.

#### **ONDERAFDELING 7 — Aandeelhouderschap van de Beurs**

##### **Art. 64**

Iedere beursvennootschap alsook iedere vennootschap voor vermogensbeheer **en iedere vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten (ingevoegd art 64/wet 10 maart '99)** waarvoor de vergunning het ontvangen, doorgeven en uitvoeren van orders voor rekening van beleggers dekt, dient vennoot te worden van een effectenbeursvennootschap.

#### **ONDERAFDELING 8 — Beleggersbescherming**

##### **Art. 65**

De beursvennootschappen alsook de andere beleggingsondernemingen die door de Koning worden aan-

##### **Opgeheven**

ces liens ne peuvent entraver l'exercice d'un contrôle prudentiel individuel ou sur une base consolidée adéquat de l'entreprise.

**Si l'entreprise d'investissement a des liens étroits avec une personne physique ou morale relevant du droit d'un Etat non membre de la Communauté européenne, les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables à cette personne ou leur mise en œuvre ne peuvent entraîner l'exercice d'un contrôle prudentiel individuel ou sur la base consolidée adéquat de l'entreprise** (remplacé par L 1999-03-09, art. 15).

L'alinéa 2 s'applique aux établissements de crédit qui fournissent des services d'investissement. En outre, ces établissements doivent disposer de mécanismes appropriés de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique, ainsi que de procédures de contrôle interne adéquates incluant notamment un régime pour les opérations personnelles directes et indirectes des salariés et des représentants de l'établissement.

#### **Sous-Section 6 - Administration centrale**

##### **Art. 63.**

L'administration centrale d'une entreprise d'investissement doit être fixée en Belgique.

#### **Sous-Section 7 - Qualité d'actionnaire de la Bourse**

##### **Art. 64.**

Toute société de bourse ainsi que toute société de gestion de fortune **et toute société de placement d'ordres en instruments financiers** (inséré par L 1999-03-10, art. 38) dont l'agrément couvre la réception, la transmission et l'exécution d'ordres pour le compte d'investisseurs, doit devenir associé dans une des sociétés des bourses de valeurs mobilières.

**L'article 64 est abrogé**

#### **Sous-Section 8 - Protection des investisseurs**

##### **Art. 65.**

Les sociétés de bourse, ainsi que les autres entreprises d'investissement désignées par le Roi, doivent ad-

geduid moeten aansluiten bij de beleggersbeschermingsregeling bedoeld in titel V.

## **Hoofdstuk II — Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden**

### **Afdeling I — Minimum eigen vermogen**

#### **Art. 66**

**§ 1.** Het eigen vermogen van de beleggingsondernemingen mag niet dalen onder het bedrag van het overeenkomstig artikel 58 vastgestelde aanvangskapitaal.

In coöperatieve vennootschappen mogen geen aandelen worden terugbetaald als dit voor de onderneming tot gevolg zou hebben dat de eigenvermogenscoëfficiënten als vastgesteld met toepassing van artikel 90, niet meer zouden worden gehaald.

**§ 2.** Wanneer het eigen vermogen van beursvennootschappen die op 31 december 1995 bestonden en toen transacties in instrumenten voor eigen rekening als bedoeld in artikel 58, § 1, tweede lid, verrichtten, op die datum niet het op grond van artikel 58, § 1, tweede lid, vereiste minimum bedraagt, wordt het vereiste minimumbedrag vastgesteld op het hoogste referentieniveau dat dit vermogen sedert 24 maart 1993 heeft bereikt. Het referentieniveau is het daggemiddelde van het eigen vermogen, berekend over de zes maanden voorafgaand aan de datum van berekening. Dit referentieniveau wordt berekend op 30 juni en 31 december.

Evenwel :

1° moet, bij wijziging in de controle over de beursvennootschap, het eigen vermogen binnen drie maanden op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 58, § 1, tweede lid; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (**gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 3°**) kan evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn in het geval van de eerste overdracht door vererving na 31 december 1995 en dit gedurende niet meer dan tien jaar na de overdracht;

2° moet, bij fusie van twee of meer beursvennootschappen waarvoor het eerste lid, eerstezin van deze paragraaf gelden, het totaalbedrag van het eigen vermogen van de beursvennootschap op het ogenblik van de fusie, ten minste 30 miljoen Belgische frank bedragen. Op de voorwaarden en voor de duur die zij bepaalt, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (**gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 3°**) evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn; dit peil mag evenwel niet lager zijn dan het totale eigen vermogen van de beursvennootschappen vóór de fusie.

**§ 3.** Wanneer het eigen vermogen niet meer het peil bereikt zoals vastgesteld bij respectievelijk § 1, § 2, eerste lid,

hérer au système de protection des investisseurs visé au titre V.

## **Chapitre II - Conditions d'exercice de l'activité**

### **Section I - Fonds propres minimums**

#### **Art. 66.**

**§ 1<sup>er</sup>.** Les fonds propres des entreprises d'investissement ne peuvent devenir inférieurs au montant du capital initial fixé conformément à l'article 58.

Dans les sociétés coopératives, il ne peut être procédé au remboursement de parts s'il en résulterait que l'entreprise ne respecterait plus les coefficients de fonds propres établis en vertu de l'article 90.

**§ 2.** Lorsque le montant des fonds propres de sociétés de bourse qui existaient au 31 décembre 1995 et effectuaient alors des opérations sur instruments financiers pour compte propre visées à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, n'atteint pas, à cette date, le minimum requis en vertu de l'article 58, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le montant minimum applicable est fixé au niveau de référence le plus élevé que ces fonds propres ont atteint depuis le 24 mars 1993. Le niveau de référence est le niveau moyen quotidien des fonds propres calculé sur la période de six mois précédant la date de calcul. Ce niveau de référence est calculé au 30 juin et au 31 décembre.

Toutefois,

1° en cas de changement dans le contrôle de la société de bourse, les fonds propres doivent atteindre, dans les trois mois, le montant fixé à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2; la Commission bancaire et financière [...] (supprimé par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°) peut cependant autoriser que les fonds propres atteignent un montant moins élevé dans le cas du premier transfert par suite d'une succession après le 31 décembre 1995 et pendant une période maximale de dix ans après ce transfert;

2° en cas de fusion entre deux ou plusieurs sociétés de bourse bénéficiant de l'alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase du présent paragraphe, le montant total des fonds propres de la société de bourse doit atteindre, au moment de la fusion, 30 millions de francs belges au moins. La Commission bancaire et financière [...] (supprimé par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°) peut cependant autoriser, aux conditions et pour la durée qu'elle détermine, que les fonds propres atteignent un montant moins élevé; celui-ci ne peut toutefois être inférieur au total des fonds propres des sociétés de bourse avant fusion.

**§ 3.** Lorsque les fonds propres n'atteignent plus les montants fixés respectivement au § 1<sup>er</sup>, au § 2,

of § 2, tweede lid, 2°, kan de toezichthoudende overheid een termijn vaststellen waarbinnen dit opnieuw op het betrokken peil moet worden gebracht.

## **Afdeling II — Wijzigingen in de kapitaalstructuur**

### **Art. 67**

**§ 1.** Onverminderd artikel 12 en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen moet iedere natuurlijke of rechtspersoon, die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per schijf van 5 pct.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen één maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

**§ 2.** Indien de verwerver een beleggingsonderneming of een kredietinstelling is waaraan in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een beleggingsonderneming of kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een beleggingsonderneming of kredietinstelling controleert, en indien de beleggingsonderneming waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochteronderneming van deze onderneming of instelling wordt of onder de controle komt van deze onderneming of instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, zal de Commissie voor het Bank- en Finan-

alinéa 1er, ou au § 2, alinéa 2, 2°, l'autorité de contrôle peut fixer un délai dans lequel ils doivent à nouveau atteindre ces montants.

## **Section II - Modifications dans la structure du capital**

### **Art. 67.**

**§ 1er.** Sans préjudice de l'article 12 et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'une entreprise d'investissement de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote, doit, au préalable, informer la Commission bancaire et financière de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire et financière si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de 5 c.p.

Les articles 1er, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que leurs arrêtés d'exécution, sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1er dans une entreprise d'investissement de droit belge, doit informer la Commission bancaire et financière conformément aux modalités fixées aux alinéas 1er et 2.

**§ 2.** Si l'acquéreur est une entreprise d'investissement ou un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, ou une entreprise mère d'une telle entreprise d'investissement ou d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entreprise d'investissement ou un tel établissement de crédit, et si, à la suite de l'acquisition, l'entreprise d'investissement dans laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation devenait la filiale ou passait sous le contrôle de cette entreprise ou de cet établissement, de cette entreprise mère ou de cette personne

cievezen de overeenkomstig artikel 54 bepaalde toezicht-houdende autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

**§ 3.** Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

**§ 4.** Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een beleggingsonderneming bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelname onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen meedelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

**§ 5.** Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bedoeld in § 3, een deelname wordt verworven of vergroot, of indien een deelname wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende zoals in kort geding, de in artikel 8, eerste lid, van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid, van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

**§ 6.** Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de beleggingsondernemingen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het

physique ou morale, la Commission bancaire et financière procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 54.

**§ 3.** La Commission bancaire et financière peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1er, alinéa 1er, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

**§ 4.** Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans une entreprise d'investissement d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1er, alinéa 1er, doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire et financière la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possèdera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire et financière de l'identité du ou des acquéreur(s) lorsqu'elle la connaît.

**§ 5.** En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1er, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1er, de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire et financière. L'article 8, alinéas 4 et 5, de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

**§ 6.** Les entreprises d'investissement communiquent à la Commission bancaire et financière, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1er, alinéa 1er.

Dans les mêmes conditions, elles communiquent à la Commission bancaire et financière, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits

kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten.

**§ 7.** Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een beleggingsonderneming die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, (**gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 3°**) onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen :

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennooten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennooten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren **bij de instelling of de persoon die zij bepaalt**. Het **sekwester** brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het **sekwester**. Het **sekwester** handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het **sekwester** als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en betaald door voornoemde houder. **Het sekwester** kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruit-

d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus.

**§ 7.** Lorsque la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'une entreprise d'investissement atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut [...] (supprimé par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°) :

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission bancaire et financière peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire et financière peut ordonner le séquestre des droits d'associés **auprès de telle institution ou personne q'elle détermine**. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatives et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul **séquestre**. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la Commission bancaire et financière et est à charge du détenteur précité. **Le séquestre** peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité

zicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen. (**gewijzigd door art. 23, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°/wet van 17dec.'98.**)

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het **sekwestor**, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt. (**gewijzigd door art. 23, 6°/wet van 17dec.'98.**)

#### **Art. 68**

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, door één of meer natuurlijke of rechtspersonen die ressorteren onder één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap en waardoor deze vennootschap hun dochteronderneming wordt, ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij deze kennisgeving wordt ook de identiteit opgegeven van de betrokken natuurlijke of rechtspersonen, het bedrag van de deelneming en de financiële structuur van de groep die de deelneming verwerft.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde kennisgevingen en inlichtingen, wanneer haar overeenkomstig artikel 67 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen bedoeld in artikel 7, §§ 4 en 5, eerste lid, van de Richtlijn 93/22/EEG.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beperkt of verbiedt de verwerving van een deelneming in de gevallen bedoeld in artikel 7, § 5, tweede tot vierde lid, van voornoemde richtlijn, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad van de Europese Unie of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij verwerving of vergroting van een deelneming, ondanks de maatregelen die de toezichthoudende overheid heeft genomen overeenkomstig het vierde lid, is artikel 67, § 5, van toepassing.

aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur original ou par une personne, autre que **le séquestre**, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1er, 2°, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1er, 1°, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire et financière, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis. (modifié par L 1998-12-17, art. 23, 1°, 2°, 5°)

#### **Art. 68.**

La Commission bancaire et financière notifie à la Commission des Communautés européennes toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans une entreprise d'investissement de droit belge par une ou plusieurs personnes physiques ou morales relevant du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres de la Communauté européenne et dont cette société devient, de ce fait, la filiale.

La notification est accompagnée de l'identité de ces personnes physiques ou morales, du montant de la participation et de l'indication de la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, par la Commission bancaire et financière lorsque cette dernière est saisie, conformément à l'article 67, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1er dans les cas visés à l'article 7, §§ 4 et 5, alinéa 1er, de la Directive 93/22/CEE.

La Commission bancaire et financière limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas visés à l'article 7, § 5, alinéas 2 à 4, de la directive précitée et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

En cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit des mesures prises par l'autorité de contrôle conformément à l'alinéa 4, l'article 67, § 5, est d'application.

### **Afdeling III — Leiding en leiders**

#### **Art. 69**

De statuten van de beleggingsondernemingen die zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelvennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité, waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

#### **Art. 70**

Bestuurders, zaakvoerders en directeuren die een functie uitoefenen die een deelneming impliceert aan het dagelijks bestuur van een beleggingsonderneming, mogen niet deelnemen, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een beursgenoteerde vennootschap of een door een beursgenoteerde vennootschap gecontroleerde of daarmee verbonden vennootschap, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezien.

Het eerste lid is niet van toepassing op de functies die worden uitgeoefend in een andere beleggingsonderneming of in een kredietinstelling of verzekeringsonderneming die een deelneming bezit in de beleggingsonderneming of nog in een in artikel 76, tweede lid, bedoelde vennootschap.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de functies uitgeoefend in een vennootschap waarin de beleggingsonderneming, krachtens artikel 76, een deelneming mag bezitten.

#### **Art. 71**

Onverminderd artikel 78 mogen beleggingsondernemingen slechts op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden, rechtstreeks of onrechtstreeks leningen of kredieten verlenen aan hun bestuurders of zaakvoerders.

De leningen en kredieten die deze ondernemingen, rechtstreeks of onrechtstreeks, verlenen aan vennootschappen of instellingen waarin hun bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) persoonlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming bezitten, moeten ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid volgens

### **Section III - Direction et dirigeants**

#### **Art. 69.**

Les statuts des entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

#### **Art. 70.**

Les administrateurs, gérants et directeurs exerçant une fonction quelconque comportant participation à la gestion courante d'une entreprise d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, prendre part, sous quelque dénomination que ce soit, à la gestion courante d'une société cotée ou d'une société contrôlée par ou liée à une société cotée.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre entreprise d'investissement ou dans un établissement de crédit ou une entreprise d'assurances qui détient une participation dans l'entreprise d'investissement ou encore dans une société visée à l'article 76, alinéa 2.

L'alinéa 1er n'est pas davantage applicable aux fonctions exercées dans une société dans laquelle l'entreprise d'investissement est autorisée à détenir une participation en vertu de l'article 76.

#### **Art. 71.**

Sans préjudice de l'article 78, les entreprises d'investissement ne peuvent consentir, directement ou indirectement, des prêts ou des crédits à leurs administrateurs ou gérants qu'aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle.

Les prêts et crédits que ces entreprises consentent, directement ou indirectement, aux sociétés ou institutions dans lesquelles leurs administrateurs ou gérants ou les conjoints de ces derniers détiennent, à titre personnel, directement ou indirectement, une participation qualifiée, sont notifiés à l'autorité de contrôle selon

de frequentie en de regels die zij bepaalt. Wanneer deze verrichtingen niet tegen de normale marktvooraarden worden gesloten, kan de toezichthoudende overheid eisen dat de overeengekomen voorwaarden worden aangepast op de datum waarop deze verrichtingen uitwerking hadden. Zo niet zijn de leiders die de beslissingen hebben genomen, tegenover de onderneming hoofdelijk aansprakelijk voor het verschil.

#### **Art. 72**

In geval van faillissement van een beleggingsonderneming zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze onderneming, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

#### **Afdeling IV — Fusies van en overdracht tussen beleggingsondernemingen**

#### **Art. 73**

De toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is vereist :

1° voor fusies van beleggingsondernemingen of van beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen;

2° wanneer tussen beleggingsondernemingen of tussen beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, het bedrijf of het net integraal of gedeeltelijk wordt overgedragen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betrokken beleggingsonderneming(en). Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

#### **Art.74**

Iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen beleggingsondernemingen of tussen beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen

la périodicité et les modalités que celle-ci détermine. L'autorité de contrôle peut, si ces opérations n'ont pas été conclues aux conditions normales du marché, exiger l'adaptation des conditions convenues à la date où ces opérations ont sorti leurs effets. A défaut, les dirigeants qui ont pris la décision sont solidairement responsables de la différence envers l'entreprise.

#### **Art. 72.**

En cas de faillite d'une entreprise d'investissement, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cette entreprise, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1er ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

### **Section IV - Fusions et cessions entre entreprises d'investissement**

#### **Art. 73.**

Sont soumises à l'autorisation de la Commission bancaire et financière :

1° les fusions entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières;

2° la cession entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières de l'ensemble ou d'une partie de leur activité ou de leur réseau.

La Commission bancaire et financière ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'entreprise ou des entreprises d'investissement concernées. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

#### **Art. 74.**

Toute cession totale ou partielle entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des sociétés ou entreprises

van de betrokken vennootschappen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 73, is aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

#### **Afdeling V — Verplichtingen en verbodsbeperkingen**

##### **Art. 75**

Buiten de diensten die zij overeenkomstig hun vergunning mogen verrichten, en buiten de werkzaamheden die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten of bijkomend of aanvullend zijn, mogen beleggingsondernemingen geen andere werkzaamheden verrichten, tenzij met de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

##### **Art. 76**

Beleggingsondernemingen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, tenzij met de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in artikel 75 bedoelde werkzaamheden uitoefenen en evenmin voor deelnemingen in vennootschappen die Belgische of buitenlandse geregelde markten besturen.

**of in vennootschappen waarvan het doel in hoofdzaak bestaat in het aanhouden van participaties in dergelijke vennootschappen.**

##### **Art. 77**

**§ 1.** Beleggingsondernemingen mogen geen gelddeposito's ontvangen.

Voor beursvennootschappen geldt dit verbod niet voor zichtdeposito's of vernieuwbare termijndeposito's op ten hoogste drie maanden van hun cliënten, bestemd voor de verwerving van financiële instrumenten of voor terugbetalingen. Vernieuwde termijndeposito's mogen een duur van één jaar niet overschrijden, behalve indien voor de betrokken deposito's een langere termijn noodzakelijk is in het kader van een contract van vermogensbeheer met de client.

**§ 2.** De in § 1, tweede lid, bedoelde deposito's dienen **in de vorm van deposito's of van liquide schuldinstrumenten met een nul procent weging voor de berekening van**

concernées, et autorisée conformément à l'article 73, est opposable aux tiers dès la publication au Moniteur belge de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

#### **Section V - Des systèmes de protection des investisseurs (modifié par L 1998-12-17, art.24)**

##### **Art. 75.**

Les entreprises d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, exercer d'autres activités que la prestation des services autorisés par leur agrément ainsi que les activités qui se situent dans le cadre ou le prolongement direct de ces services, ou qui en constituent l'accessoire ou le complément.

##### **Art. 76.**

Les entreprises d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou ayant emprunté la forme d'une société commerciale.

Cette interdiction ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant en tout ou en partie les activités visées à l'article 75, ni aux participations dans des sociétés chargées de l'administration de marchés réglementés belges ou étrangers

xxxxx.

ou dans des sociétés dont l'objet consiste à titre principal en la détention de participations dans de telles sociétés ».

##### **Art. 77.**

**§ 1er.** Les entreprises d'investissement ne peuvent recevoir des dépôts de fonds.

En ce qui concerne les sociétés de bourse, cette interdiction ne s'applique pas aux dépôts à vue ni aux dépôts à terme renouvelables à trois mois maximum de leurs clients, en attente d'affectation à l'acquisition d'instruments financiers ou en attente de restitution. La durée des dépôts à terme renouvelés ne peut excéder un an, sauf si une durée plus longue s'avère nécessaire pour ces dépôts dans le cadre d'un contrat de gestion de fortune conclu avec le client.

**§ 2.** Les dépôts visés au § 1er, alinéa 2, doivent être placés **sous forme de dépôts ou de titres de créances liquides et pondérées à zéro pour cent pour le**

**het kredietrisico met toepassing van de Richtlijn 93/6/EEG (toegevoegd bij wet van 30.1.1996, art. 11, 1°) op naam van de beursvennootschap op een gezamenlijke cliëntenrekening te worden belegd bij een door (\*) de toezichthoudende overheid daartoe per categorie of individueel erkende instelling. (\*) De toezichthoudende overheid (\*gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°) stelt de nadere regels van deze verplichting vast alsook, zonodig, de voorwaarden waaraan de erkende instellingen moeten voldoen.**

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor beursvennootschappen om de in § 1, tweede lid, bedoelde deposito's te beleggen op rekeningen met sub-rubrieken op naam van individuele cliënten geopend bij de erkende instellingen waarvan sprake in het eerste lid.

De gezamenlijke en de individuele cliëntenrekeningen bedoeld in het eerste en tweede lid dienen te worden onderscheiden van de door de beursvennootschap voor eigen rekening bij dezelfde instelling geopende rekeningen. De erkende instellingen mogen op de (\*) **tegoeden** die op een gezamenlijke of een individuele cliëntenrekening zijn (\*) **geplaatst** (\* gewijzigd bij wet van 30.1.1996, art. 11, 2°), geen rechten doen gelden wegens eigen vorderingen op de beursvennootschap die deze rekeningen heeft geopend. Beslag onder derden door schuldeisers van deze beursvennootschap op deze tegoeden is niet toegestaan.

De belegging voorgeschreven in het eerste lid is niet verplicht voor gelden opeisbaar sinds ten hoogste zeven dagen, voor dekkingswaarden en evenmin voor andere gezien hun specifieke aard door (\*) de toezichthoudende overheid bepaalde deposito's. (\*) De toezichthoudende overheid (\* gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°) stelt nadere regels met betrekking tot deze vrijstelling vast en duidt de activa aan waarin de betrokken tegoeden moeten worden belegd. Zij kan verbieden dat alle of een deel van deze gelden door de beursvennootschap worden vergoed.

De in deze paragraaf bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de effectenbeurs-vennootschappen en (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 4°) treden in werking na goedkeuring door de minister van Financiën.

**§ 3.** De op een gezamenlijke cliëntenrekening (\*) **geplaatste** tegoeden, alsook de tegoeden (\*) **geplaatste** (\*) **gewijzigd bij wet van 30.1.1996, art. 11, 3°) op een rekening met sub-rubrieken op naam van individuele cliënten ingeval de titularis die niet kan terugvorderen, worden bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de deposito's bedoeld in § 1, tweede lid, met uitzondering van :**

1° de deposito's die door hun titularissen konden worden teruggevorderd;

2° de deposito's waarvoor gebruik is gemaakt van de vrijstelling waarvan sprake in § 2, vierde lid.

**calcul du risque de crédit en application de la directive 93/6/CEE** (inséré par L 1996-01-30, art. 11, 1°) au nom de la société de bourse sur un compte clients global ouvert auprès d'un établissement agréé à cette fin, par catégorie ou individuellement, par **l'autorité de contrôle**. **L'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) fixe les modalités de cette obligation, ainsi que, le cas échéant, les conditions auxquelles les établissements agréés doivent satisfaire.

L'alinéa 1er ne porte pas préjudice à la possibilité pour les sociétés de bourse de placer les dépôts visés au § 1er, alinéa 2, sur des comptes sous-rubriqués au nom de clients individuels ouverts auprès des établissements agréés visés à l'alinéa 1er.

Les comptes clients globaux et individuels visés aux alinéas 1er et 2 doivent être distincts des comptes ouverts par la société de bourse pour son propre compte auprès du même établissement. Les établissements agréés ne peuvent, sur les **avoirs déposés** (modifié par L 1996-01-30, art. 11, 2°) sur un compte clients global ou individuel, faire valoir de droits résultant de créances propres détenues sur la société de bourse qui a ouvert ces comptes. Ces avoirs ne peuvent faire l'objet d'une saisie-arrêt par les créanciers de la société de bourse.

Le placement visé à l'alinéa 1er ne s'impose pas pour les fonds exigibles depuis sept jours maximum, pour les valeurs de couverture ni pour d'autres dépôts désignés par (\*) **l'autorité de contrôle** en raison de leur nature spécifique. (\*) **L'autorité de contrôle** (\*) modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) fixe les modalités de cette exemption et désigne les actifs dans lesquels les avoirs en cause doivent être placés. Elle peut interdire que tout ou partie de ces fonds soient rémunérés par la société de bourse.

Les règlements visés dans le présent paragraphe sont pris après consultation **des Sociétés des bourses de valeurs mobilières** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 4°) et entrent en vigueur après approbation par le ministre des Finances.

**§ 3.** Les avoirs (\*) **déposés** sur un compte clients global, ainsi que les avoirs (\*) **déposés** (modifié par L 1996-01-30, art. 11, 3°) sur un compte sous-rubriqué au nom de clients individuels au cas où le titulaire ne peut revendiquer ceux-ci, sont affectés par privilège spécial au remboursement des dépôts visés au § 1er, alinéa 2, à l'exception :

1° des dépôts ayant pu être revendiqués par leurs titulaires;

2° des dépôts pour lesquels il a été fait usage de l'exemption visée au § 2, alinéa 4.

### **Art. 78**

Beleggingsondernemingen mogen geen leningen, noch kredieten toestaan.

Ten aanzien van beursvennootschappen geldt dit verbod niet :

1° voor kredieten en leningen als bedoeld in artikel 46, 2°, 3;

2° voor voorschotten aan vennoot-schappen waarin de vennootschap een deelneming bezit, bij de herbelegging van haar eigen vermogen;

3° voor het lenen van financiële instrumenten;

4° voor leningen aan de effecten-beursvennootschappen en de vennootschappen die de gereglementeerde markten besturen, op voorwaarde dat ze er vennoot of lid van zijn.

### **Art. 79**

**§ 1.** De beleggingsondernemingen en kredietinstellingen die diensten van vermogensbeheer als bedoeld in artikel 46, 1°, 3, verstrekken, oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen voor rekening van hun cliënten geen verrichtingen uitvoeren waar zij persoonlijk belang bij hebben. Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

Zij moeten hun diensten van vermogensbeheer gescheiden houden van hun andere activiteiten.

**§ 2.** De vennootschappen voor vermogensbeheer en de **vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten (ingevoegd art.39/wet 10 maart '99)** mogen niet optreden als tegenpartij van hun cliënten voor de transacties die ze beroepshalve uitvoeren.

Ze mogen geen gelden noch financiële instrumenten van beleggers in ontvangst nemen.

De bewaring van de tegoeden die door de vennootschappen voor vermogensbeheer worden beheerd, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan laatstgenoemden; voor contanten en financiële instrumenten moet deze bewaarder een beleggingsonderneming zijn die ressorteert onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvan de vergunning het bewaren van financiële instrumenten en gelden dekt, dan wel een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een dergelijke Lid-Staat, of een bijkantoor heeft in België.

**§ 3.** De Koning bepaald, na advies van de betrokken toezichthoudende overheid, voor de beleggingsondernemingen en kredietinstellingen die diensten van vermogensbeheer bedoeld in artikel 46, 1°, 3, verstrekken of aanbieden, welke verplichtingen en verbodsbeperkingen inzake dit bedrijf voor hen gelden.

**Art. 78.**

Les entreprises d'investissement ne peuvent consentir des prêts ou des crédits.

En ce qui concerne les sociétés de bourse, cette interdiction ne s'applique pas :

1° aux crédits et prêts visés à l'article 46, 2°, 3;

2° aux avances consenties, en remplacement de ses fonds propres, aux sociétés dans lesquelles la société détient une participation;

3° aux prêts d'instruments financiers;

4° aux prêts consentis aux sociétés des bourses de valeurs mobilières et aux sociétés chargées de l'administration des marchés réglementés, à condition qu'elles en soient associées ou membres.

**Art. 79.**

**§ 1er.** Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit qui fournissent des services de gestion de fortune visés à l'article 46, 1°, 3, exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Ils ne peuvent effectuer pour compte de leurs clients des opérations dans lesquelles ils ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Ils assurent un cloisonnement entre leurs services de gestion de fortune et leurs autres activités.

**§ 2.** Les sociétés de gestion de fortune **et les sociétés de placement d'ordres en instruments financiers** (inséré par L 1999-03-10, art. 39) ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les opérations qu'elles exécutent dans l'exercice de leurs activités.

Elles ne peuvent recevoir ni les fonds ni les instruments financiers appartenant aux investisseurs.

La garde des avoirs gérés par les sociétés de gestion de fortune doit être confiée à un dépositaire distinct de ces dernières; en ce qui concerne les espèces et instruments financiers ce dépositaire doit être une entreprise d'investissement dont l'agrément couvre la garde de fonds ou de titres ou un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat membre de la Communauté européenne, ou ayant établi une succursale en Belgique.

**§ 3.** Pour les entreprises d'investissement et les établissements de crédit qui fournissent ou offrent de fournir des services de gestion de fortune visés à l'article 46, 1°, 3, le Roi détermine, sur avis de l'autorité de contrôle concernée, les obligations et interdictions applicables à l'exercice de cette activité.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

- 1° de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van vermogensbeheer en andere werkzaamheden;
- 2° de regels inzake vergoeding van de beheersdiensten;
- 3° de regels inzake de overeenkomst van vermogensbeheer, de informatieverstrekking aan de cliënten en de financiële verslaggeving.

Dit besluit kan eveneens de verplichtingen bepalen die gelden voor de in § 2, derde lid, bedoelde bewaarder.

De overheid die toezicht houdt op de betrokken ondermengen of instellingen ziet toe op de naleving van deze bepaling en de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

#### **Art. 80**

**§ 1.** De vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten mogen enkel makelaarsverrichtingen uitvoeren met personen die beroepshalve handelen.

**§ 2.** De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbeperkingen gelden voor de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

1° welke beginselen in acht moeten worden genomen, inzonderheid in de relaties tussen makelarijvennootschappen en hun cliënten, voor de vaststelling van de tarieven of koersen voor transacties, alsook voor de vaststelling van de makelaarslonen;

2° de onverenigbaarheden tussen de makelarij in financiële instrumenten en andere werkzaamheden;

3° de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten;

4° de verplichtingen inzake onmiddellijke zowel administratieve als boekhoudkundige registratie van de afgesloten transacties;

5° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de toezichthoudende overheid en aan de Nationale Bank van België, in geval van informatie die nuttig kan zijn voor het geld- en wisselbeleid.

Voornoemd besluit wordt vastgesteld na advies van de Nationale Bank van België wanneer het betrekking heeft op de in het tweede lid, 5°, bedoelde informatieverstrekking aan de Nationale Bank van België.

#### **Art. 81**

Het is vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten verboden om, buiten het makelaarsloon, in eender welke vorm of hoedanigheid een vergoeding of een voordeel te ontvangen of toe te kennen in het kader van afgesloten of nog af te sluiten makelaarstransacties.

Cet arrêté détermine notamment :

1° les incompatibilités entre les activités de gestion de fortune et d'autres activités;

2° les règles relatives à la rémunération des services de gestion;

3° les règles relatives à la convention de gestion de fortune, à l'information des clients et à la reddition des comptes.

Cet arrêté peut également déterminer les obligations incombant au dépositaire visé au § 2, alinéa 3.

L'autorité chargée du contrôle des entreprises ou établissements concernés veille au respect de cette disposition et des arrêtés pris pour son exécution.

#### **Art. 80.**

**§ 1er.** Les sociétés de courtage en instruments financiers ne peuvent traiter des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel.

**§ 2.** Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et interdictions applicables aux sociétés de courtage en instruments financiers.

Cet arrêté détermine notamment :

1° les principes qui doivent être suivis notamment dans les rapports entre les sociétés de courtage et leurs clients, pour la fixation des taux ou des cours des opérations, ainsi que pour la détermination des courtauges;

2° les incompatibilités entre l'activité de courtage en instruments financiers et d'autres activités;

3° les règles relatives à l'information des clients;

4° les obligations relatives à l'enregistrement administratif et comptable immédiat, des opérations conclues;

5° les informations qui doivent être fournies périodiquement à l'autorité de contrôle et à la Banque Nationale de Belgique lorsqu'il s'agit d'informations pouvant être utiles à la conduite de la politique monétaire et de la politique de change.

L'arrêté précité est pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique lorsqu'il concerne la transmission d'informations à la Banque Nationale de Belgique, visée à l'alinéa 2, 5°.

#### **Art. 81.**

Il est interdit aux sociétés de courtage en instruments financiers de percevoir ou d'attribuer sous quelque forme ou qualification que ce soit, une rémunération ou un avantage en relation avec les opérations de courtage conclues ou à conclure, en dehors du courtage lui-même.

Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

#### **Art. 82**

Alvorens met beleggers zakelijke betrekkingen aan te knopen, delen de beleggingsondernemingen hen mee welke dekking wordt geboden door de toepasselijke beleggersbeschermingsregeling.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op kredietinstellingen die beleggingsdiensten verstrekken.

#### **Afdeling VI — Opening van bijkantoren in het buitenland**

#### **Art. 83**

Iedere beleggingsonderneming die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de in artikel 46 opgesomde beleggingsdiensten of nevendiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden, gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken Lid-Staat en de naam van de leiders van het bijkantoor worden vermeld.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen (**gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 3°**), kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of het toezicht op de beleggingsonderneming.

De beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet, uiterlijk zes weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de beleggingsonderneming. Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar beslissing niet binnen deze termijn ter kennis heeft gebracht, wordt zij geacht geen bezwaar te maken tegen het project van de beleggingsonderneming.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen tegen de beslissingen als bedoeld in het derde lid. Beroep moet worden ingesteld binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het beroep wordt gericht aan de minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het

Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

#### **Art. 82.**

Avant d'entrer en relation d'affaires avec des investisseurs, les entreprises d'investissement sont tenues de leur indiquer la couverture offerte par le système de protection des investisseurs qui est applicable.

L'alinéa 1er s'applique également aux établissements de crédit qui fournissent des services d'investissement.

### **Section VI - Ouverture de succursales à l'étranger**

#### **Art. 83.**

L'entreprise d'investissement qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne en vue d'exercer tout ou partie des services d'investissement ou services auxiliaires énumérés à l'article 46 qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories d'opérations envisagées, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'Etat concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La Commission bancaire et financière [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°), peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'entreprise d'investissement.

La décision de la Commission bancaire et financière doit être notifiée à l'entreprise d'investissement par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2. Si la Commission bancaire et financière n'a pas notifié de décision dans ce délai, elle est réputée ne pas s'opposer au projet de l'entreprise d'investissement.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement contre les décisions prévues à l'alinéa 3. Le recours doit être formé dans les huit jours de la notification de la décision. Il est adressé au ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre

Bank- en Financiewezen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De minister van Financiën doet binnen een maand uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de minister van Financiën zijn uitspraak binnen voornoemde termijn niet ter kennis heeft gebracht, wordt het beroep gegrond geacht.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen geeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, kennis van het aantal en de motivering van de in het derde en vijfde lid bedoelde definitieve beslissingen tot verzet tegen de geplande opening van een bijkantoor in Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het zesde lid, voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, welke ook de geplande werkzaamheden voor deze bijkantoren zijn.

#### Art. 84

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, indien zij zich niet heeft verzet tegen de uitvoering van het project overeenkomstig artikel 83, derde lid, of indien haar verzet is of wordt geacht te zijn tenietgedaan overeenkomstig artikel 83, vijfde lid, aan de toezichthoudende autoriteiten voor de beleggingsondernemingen van de betrokken Staat binnen drie maanden na ontvangst van alle door artikel 83, tweede lid vereiste gegevens, de overeenkomstig deze bepalingen ontvangen gegevens mee, alsook de regels voor eventuele tegemoetkoming ten gunste van de beleggers bij het bijkantoor, in het kader van de voor de beleggingsonderneming geldende beleggersbeschermingsregeling.

#### Art. 85

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen **met de toezicht houdende overheden voor de beleggingsondernemingen (gewijzigd door KB van 22.12.1995)** van dit land, regels overeenkomen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie uitwisseling met naleving van de artikelen 140 tot 147.

recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre statue sur le recours dans le mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise d'investissement et à la Commission bancaire et financière. Si le ministre des Finances n'a pas notifié de décision dans le délai ci-dessus, le recours est réputé accueilli.

La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et les motifs des décisions définitives d'opposition prévues aux alinéas 3 et 5 concernant des projets de création de succursales dans les Etats membres de la Communauté européenne.

Le présent article, à l'exception de l'alinéa 6, s'applique à l'ouverture de succursales dans un Etat non membre de la Communauté européenne et cela sans restriction quant aux activités projetées pour ces succursales.

#### **Art. 84.**

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale est membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière, si elle ne s'est pas opposée à la réalisation du projet conformément à l'article 83, alinéa 3, ou si son opposition a été ou doit être réputée réformée conformément à l'article 83, alinéa 5, communique à l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de l'Etat concerné dans les trois mois de la réception de toutes les informations requises par l'article 83, alinéa 2, les informations reçues en vertu de cette disposition, ainsi que les modalités d'intervention éventuelle, à l'égard des investisseurs de la succursale, du système de protection des investisseurs applicable à l'entreprise d'investissement.

#### **Art. 85.**

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale n'est pas membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°) peut convenir avec l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de cet Etat des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables dans le respect des articles 140 à 147.

**Art.86**

Iedere beleggingsonderneming die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform artikel 83, tweede lid, verstrekte gegevens.

Artikel 83, derde tot vijfde lid, is in voorkomend geval van toepassing, alsook artikel 84, naar gelang van de wijzigingen in de in artikel 84, tweede lid, bedoelde gegevens of in de geldende beleggersbeschermings-regeling.

**Afdeling VII — Vrij verrichten van diensten in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap****Art. 87**

Iedere beleggingsonderneming die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de in artikel 46 opgesomde beleggingsdiensten of nevendiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name wordt aangegeven welke beleggingsdienst(en) zij voornemens is te verrichten.

**Art.88**

In het in artikel 87 bedoelde geval deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen binnen een maand na ontvangst van de in artikel 38 bedoelde kennisgeving, die kennisgeving mee aan de toezichthoudende autoriteiten voor de beleggingsondernemingen van het betrokken land.

**Art. 89**

In geval van wijzigingen in de inhoud van de overeenkomstig artikel 87 meegedeelde inlichtingen geeft de beleggingsonderneming aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste een maand op voorhand kennis van deze wijziging.

**Art. 86.**

L'entreprise d'investissement qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la Commission bancaire et financière, au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'article 83, alinéa 2.

L'article 83, alinéas 3 à 5, est applicable s'il y a lieu, de même que l'article 84, en fonction des modifications relatives aux informations visées à l'article 84, alinéa 2, ou au système de protection des investisseurs applicable.

**Section VII - Exercice de la libre prestation de services dans un autre Etat membre de la Communauté**

**Art. 87.**

L'entreprise d'investissement qui projette de fournir sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, sans y établir de succursale, tout ou partie des services d'investissement ou services auxiliaires énumérés à l'article 46 qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités, dans lequel sont notamment indiqués le ou les services d'investissement que l'entreprise envisage de fournir.

**Art. 88.**

Dans le cas visé à l'article 87, la Commission bancaire et financière communique, dans le mois de sa réception, la notification prévue par cet article à l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de l'Etat considéré.

**Art. 89.**

En cas de modification du contenu des informations notifiées conformément à l'article 87, l'entreprise d'investissement notifie cette modification à la Commission bancaire et financière au moins un mois à l'avance.

## Afdeling VIII — De reglementaire coëfficiënten

### Art. 90

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, (**opgeheven bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 3°**) bij reglement genomen na goedkeuring door de minister van Financiën en door de minister van Economische Zaken, voor het toezicht op hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf, de verhoudingen vaststellen die door alle beleggingsondernemingen of per categorie van beleggingsondernemingen in acht moeten worden genomen :

- a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buitenbalansstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buitenbalansstelling;
- b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buitenbalansstelling;

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de sub litterae a) tot c) bedoelde bestanddelen.

De sub litterae a) tot c) van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegenpartijen, van hun vervaldagen of van de markten waarop de verrichtingen plaatshebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de effectenbeursvennootschappen.

In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

## Afdeling IX — Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

### Art. 91

De beleggingsondernemingen leggen periodiek aan de toezichthoudende overheid een gedetailleerde financiële

## **Section VIII - Coefficients réglementaires**

### **Art. 90.**

En vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, la Commission bancaire et financière [...] (modifié par A.R. du 1995-12-22, art. 2, 3°) peut, par règlement soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, fixer, pour l'ensemble des entreprises d'investissement ou par catégorie d'entreprises d'investissement, les proportions qui doivent être respectées :

a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

Les règlements visés à l'alinéa 1er peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux littérales a) à c).

Les éléments visés aux littérales a) à c) de l'alinéa 1er, peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des sociétés des bourses de valeurs mobilières.

La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

## **Section IX - Informations périodiques et règles comptables**

### **Art. 91.**

Les entreprises d'investissement communiquent périodiquement à l'autorité de contrôle une situation finan-

staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels vastgesteld door de toezichthoudende overheid die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt.

Bovendien kan de toezichthoudende overheid voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg wordt verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van dit boek of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, volgens welke regels alle beleggingsondernemingen of categorieën van beleggingsondernemingen :

1° hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten en hun jaarrekening opmaken en openbaar maken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

In bijzondere gevallen kan de toezichthoudende overheid afwijkingen toestaan van de in het eerste en het tweede lid bedoelde besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de effectenbeursvennootschappen.

### **Hoofdstuk III — Toezicht op de beleggingsondernemingen**

#### **Afdeling I — Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (gewijzigd bij K.B. van 22.12.1995 - art. 2, 3°)**

##### **Art. 92**

De beleggingsondernemingen (**opgeheven bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 5°**) zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De toezichthoudende overheid kan zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beleggingsondernemingen **die zij controleert. (gewijzigd bij K.B. van 22.12.1995 - art. 2, 5°)**.

Zij kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van de beleggingsonderneming :

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de beleggingsondernemingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarre-

cière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, par l'autorité de contrôle, qui en détermine la fréquence.

L'autorité de contrôle peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions du présent titre ou des arrêtés et règlements pris pour leur exécution.

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière, pour l'ensemble des entreprises d'investissement ou par catégorie d'entreprises d'investissement :

1° les règles selon lesquelles les entreprises tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les entreprises pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

L'autorité de contrôle peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1er et 2.

Les règlements prévus au présent article sont pris après consultation des sociétés des bourses de valeurs mobilières.

### **Chapitre III — Contrôle des entreprises d'investissement**

#### **Section I — Contrôle exercé par la commission bancaire et financière [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°)**

##### **Art. 92.**

Les entreprises d'investissement [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 5°) sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

L'autorité de contrôle peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des entreprises d'investissement **qu'elle contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 5°)

Elle peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'entreprise d'investissement, en vue :

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des entreprises d'investissement ainsi que l'exactitude et la sincérité de la

koning, alsook de haar door de beleggingsonderneming voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de beleggingsonderneming;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de beleggingsonderneming gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in het gedrang kunnen brengen.

De Koning bepaalt welke vergoeding door de beleggingsondernemingen aan de toezichthoudende overheid moet worden betaald om de kosten van toezicht te dekken.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen, de effectenbeursvennootschappen en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen verleende controlebevoegdheden volledig of gedeeltelijk overdragen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De Koning kan de wetsbepalingen in verband met het Interventiefonds van de beursvennootschappen dienovereenkomstig aanpassen.

#### Art. 93

Relaties tussen een beleggingsonderneming en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de toezichthoudende overheid, tenzij het toezicht op de beleggingsonderneming dit vergt.

#### Art. 94

De toezichthoudende overheid kan bij de bijkantoren van beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de beleggingsondernemingen van dat land, de in artikel 92, derde lid, bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de beleggingsonderneming kunnen vergemakkelijken.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de beleggingsonderneming gedragen.

comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'entreprise d'investissement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'entreprise d'investissement;

3° de s'assurer que la gestion de l'entreprise d'investissement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Le Roi détermine la rémunération à verser à l'autorité de contrôle par les entreprises d'investissement en couverture des frais de contrôle.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière, transférer, en tout ou en partie, à la Commission bancaire et financière les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. Le Roi peut en conséquence adapter les dispositions légales relatives à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

#### **Art. 93.**

L'autorité de contrôle ne connaît des relations entre l'entreprise d'investissement et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise d'investissement.

#### **Art. 94.**

L'autorité de contrôle peut procéder auprès des succursales des entreprises d'investissement de droit belge établies dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, moyennant l'information préalable des autorités de cet Etat chargées du contrôle des entreprises d'investissement, aux inspections visées à l'article 92, alinéa 3, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'entreprise d'investissement.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1er, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'entreprise d'investissement.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

### **Art. 95**

#### **§ 1. Voor de toepassing van dit artikel :**

1° wordt voor de definitie van de begrippen « exclusieve of gezamelijke controle » en « consortium » verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de beleggingsondernemingen die met toepassing van artikel 91, tweede lid, is uitgevaardigd;

2° moet onder « financiële holding » een financiële instelling worden verstaan, waarvan de dochters uitsluitend of hoofdzakelijk één of meer kredietinstellingen, beleggingsondernemingen of financiële instellingen zijn en waarvan ten minste één een kredietinstelling of een beleggingsonderneming is.

Groepen van ondernemingen met een kredietinstelling zijn voor hun toezicht op geconsolideerde basis onderworpen aan de bepalingen van artikel 49 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Groepen van ondernemingen zonder kredietinstelling zijn onderworpen aan de bepalingen van dit artikel.

**§ 2. Wanneer een beleggingsonderneming een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de toezichthoudende overheid, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochterondernemingen vormt.**

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, op het beleid, de organisatie en de interne controleprocedures voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 90 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de beleggingsonderneming en haar dochterondernemingen

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken beleggingsondernemingen periodiek aan de toezichthoudende overheid geconsolideerde financiële staat voor. De toezichthoudende overheid bepaalt, na raadpleging van de beleggingsondernemingen via hun representatieve beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de conso-

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1er qu'elle leur précise.

### **Art. 95.**

#### **§ 1er.** Pour l'application du présent article :

1° les notions de « contrôle exclusif ou conjoint » et de « consortium » s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des entreprises d'investissement prise en application de l'article 91, alinéa 2;

2° il faut entendre par « compagnie financière » un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédit, entreprises d'investissement ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement.

Les groupes d'entreprises comprenant un établissement de crédit sont soumis, pour ce qui est de leur contrôle sur base consolidée, aux dispositions de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les groupes d'entreprises ne comprenant pas d'établissement de crédit sont soumis aux dispositions du présent article.

**§ 2.** Lorsqu'une entreprise d'investissement est une entreprise mère, elle est soumise au contrôle de l'autorité de contrôle sur la base consolidée de l'ensemble qu'elle constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1er à 3 de l'article 90 peuvent être imposées sur la base de la situation consolidée de l'entreprise d'investissement et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les entreprises d'investissement concernées communiquent périodiquement à l'autorité de contrôle une situation financière consolidée. L'autorité de contrôle détermine, après consultation des entreprises d'investissement représentées par leurs associations professionnelles, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux

lidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentiële toezicht noodzakelijk acht, kan de toezichthoudende overheid eisen dat de vennootschappen die geen dochteronderneming zijn maar waarin de beleggingsonderneming deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De toezichthoudende overheid kan voorschrijven of eisen dat de betrokken beleggingsondernemingen, hun dochterondernemingen en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de toezichthoudende overheid, ter plaatse, in alle geconsolideerde ondernemingen, de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken beleggingsondernemingen, erkende revisoren of, in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten. De toezichthoudende overheid verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een onderneming die in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van deze Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voor zover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht.

De toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen, de kredietinstellingen en de zekeringsondernemingen werken nauw samen. Deze instellingen delen elkaar alle inlichtingen mee over het beleid, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die onder hun toezicht vallen en die voor het toezicht op geconsolideerde basis noodzakelijk zijn. De regels voor deze samenwerking en informatieuitwisseling worden aangegeven in een overeenkomst die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Financiën en de minister van Economische Zaken. Deze regels worden vastgesteld met naleving van de respectieve bevoegdheden van elke instelling.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de toezichthoudende overheid op elke geconsolideerde onderneming individueel toezicht houdt.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht van elke geconsolideerde beleggingsonderneming. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud en de modaliteiten van het individueel toezicht van beleggingsondernemingen of het toezicht op subgeconsolideerde basis van een beleggingsonderneming die de dochteronderneming is van een andere beleggingsonderneming.

modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, l'autorité de contrôle peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles l'entreprise d'investissement détient une participation ou avec lesquelles elle a un autre lien en capital.

L'autorité de contrôle peut prescrire ou requérir que les entreprises d'investissement concernées, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. L'autorité de contrôle peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des entreprises d'investissement concernées, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée. L'autorité de contrôle ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de la Communauté qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle de cet Etat et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède.

Les autorités chargées du contrôle des entreprises d'investissement, du contrôle des établissements de crédit et du contrôle des entreprises d'assurances collaborent étroitement. Ces institutions se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exécution du contrôle sur base consolidée. Les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par l'autorité de contrôle, des entreprises incluses dans la consolidation.

Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des entreprises d'investissement incluses dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des entreprises d'investissement ou du contrôle sur base sous-consolidée d'une entreprise d'investissement qui est filiale d'une autre entreprise d'investissement.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse beleggingsonderneming zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse overheid die bevoegd is voor het toezicht op deze beleggingsonderneming op geconsolideerde basis en waarbij deze overheid zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

De toezichthoudende overheid kan, met de goedkeuring van de minister van Financiën, bilaterale akkoorden sluiten met de toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken overheden op het vlak van het individuele dan wel geconsolideerde toezicht op de beleggingsondernemingen die tot eenzelfde groep behoren. De toezichthoudende overheid brengt de gesloten akkoorden ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

**§ 3.** Wanneer een beleggingsonderneming een consortium vormt met één of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis die geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochterondernemingen.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

**§ 4.** Voor iedere beleggingsonderneming waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels van dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die ter zake van toepassing zijn op financiële holdings.

**§ 5.** Ondernemingen die noch een beleggingsonderneming noch een financiële holding zijn en, uitsluitend of samen met andere, de controle hebben over een beleggingsonderneming en over hun dochterondernemingen, moeten de toezichthoudende overheid en de bevoegde buitenlandse overheden alle vereiste gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de beleggingsondernemingen waarover deze ondernemingen de controle hebben.

Dergelijke informatieplicht geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochterondernemingen zijn van een beleggingsonderneming of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochteronderneming een beleggingsonderneming is, kan de toezichthoudende overheid of de buitenlandse overheid die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochteronderneming, eisen dat de moederonderneming-beleggingsonderneming of de

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'une entreprise d'investissement étrangère peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cette entreprise d'investissement et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

L'autorité de contrôle peut, sous approbation du ministre des Finances, conclure des accords bilatéraux avec les autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'autres Etats membres de la Communauté européenne en vue de définir, de la façon la plus efficace les responsabilités respectives des autorités contractantes en matière de surveillance sur une base individuelle ou sur une base consolidée des entreprises d'investissement faisant partie d'un même groupe. L'autorité de contrôle informe la Commission des Communautés européennes des accords intervenus.

**§ 3.** Lorsqu'une entreprise d'investissement forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, elle est soumise au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

**§ 4.** Toute entreprise d'investissement dont l'entreprise mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, est soumise à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

**§ 5.** Les entreprises qui ne sont ni des entreprises d'investissement ni des compagnies financières et qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, une entreprise d'investissement, ainsi que leurs filiales sont tenues de communiquer à l'autorité de contrôle et à l'autorité de contrôle étrangère compétente les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance des entreprises d'investissement que ces entreprises contrôlent.

Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui, bien qu'étant filiales d'une entreprise d'investissement ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est une entreprise d'investissement, l'autorité de contrôle ou l'autorité de contrôle étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'entreprise d'investissement mère ou la compagnie

moederonderneming-financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die voor het toezicht op genoemde dochteronderneming dienstig zijn.

De Koning bepaalt :

- a) de voorwaarden en modaliteiten voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en het tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;
- b) onverminderd artikel 148, welke sancties van de artikelen 108 en 109 van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

**§ 6.** De Koning bepaalt, na advies van de toezicht-houdende overheid, de nadere regels voor het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de Richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen.

**§ 7.** In bijzondere gevallen kan de toezicht-houdende overheid afwijkingen toestaan van de met toepassing van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen.

## **Afdeling II — Revisoraal toezicht**

### **Art. 96**

De opdracht van commissaris-revisor zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag in de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisoren-vennootschappen die daartoe zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overeenkomstig artikel 52 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

In beleggingsondernemingen die op grond van voorname gecoördineerde wetten geen commissaris-revisor moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten één of meer erkende revisoren of één of meer revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris-revisor en dragen die titel. De voorschriften van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris-revisor in deze vennootschappen. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

financière mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale.

Le Roi détermine :

- a) les conditions et modalités des obligations découlant des alinéas 1er et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'ils prévoient;
- b) sans préjudice de l'article 148, celles des sanctions prévues par les articles 108 et 109 qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1er et 2.

**§ 6.** Le Roi fixe, sur avis de l'autorité de contrôle, les modalités de la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la Directive 93/6/CEE du Conseil du 15 mars 1993 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit.

**§ 7.** L'autorité de contrôle compétente peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

## **Section II — Contrôle révisoral**

### **Art. 96.**

Les fonctions de commissaire-réviseur prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne peuvent être confiées, dans les entreprises d'investissement de droit belge, qu'à un ou plusieurs réviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 52 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Dans les entreprises d'investissement qui ne sont pas tenues, par lesdites lois coordonnées, d'avoir des commissaires-réviseurs, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs réviseurs ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1er. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire-réviseur. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires-réviseurs de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire-réviseur exercées dans ces sociétés. Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Beleggingsondernemingen mogen plaatsvervante commissarissen-revisoren aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris-revisor diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 97 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen-revisoren certificeren in voorkomend geval de geconsolideerde jaarrekening van de beleggingsonderneming.

#### Art. 97

Erkende revisorennenvoetschappen doen, overeenkomstig artikel 33, § 2, van de wet van 22 juli 1953, voor de uitoefening van de taak van commissaris-revisor bedoeld in artikel 96, een beroep op een erkende revisor die zij aanduiden. De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbeperkingen voor commissarissen-revisoren alsmede de voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorennenvoetschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorennenvoetschap mag een plaatsvervarend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvooraarden.

#### Art.98

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (**opgeheven bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 3°**) op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorennenvoetschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een beleggingsonderneming.

#### Art.99

Voor de aanstelling van erkende commissarissen-revisoren en plaatsvervangende erkende commissarissen-revisoren bij beleggingsondernemingen is de voorafgaande instemming vereist van **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°)**. Deze instemming moet worden gevraagd door het venootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorennenvoetschap slaat deze instemming zowel op de venootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Les entreprises d'investissement peuvent désigner des commissaires-réviseurs suppléants qui exercent les fonctions de commissaires-réviseurs en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 97 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires-réviseurs agréés désignés conformément au présent article certifient, le cas échéant, les comptes annuels consolidés de l'entreprise d'investissement.

#### **Art. 97.**

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire-réviseur prévues à l'article 96 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent et conformément à l'article 33, § 2, de la loi du 22 juillet 1953. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires-réviseurs ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, s'appliquent simultanément aux sociétés de réviseurs et aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désigné.

#### **Art. 98.**

L'Institut des réviseurs d'entreprises informe la Commission bancaire et financière [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°) de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'une entreprise d'investissement.

#### **Art. 99.**

La désignation des commissaires-réviseurs agréés et des commissaires-réviseurs agréés suppléants auprès des entreprises d'investissement est subordonnée à l'accord préalable de **l'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°). Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 10°)** is goedgekeurd.

#### Art.100

**De toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 10°) kan haar (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°) instemming overeenkomstig artikel 99 met een erkende commissaris-revisor, plaatsvervangend erkende commissaris-revisor, een erkende revisoren-vennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris-revisor.**

Vooraleer een erkende commissaris-revisor ontslag neemt, worden **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°)** en de beleggingsonderneming hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement bedoeld in artikel 52, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende erkende commissaris-revisor of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap zorgt de beleggingsonderneming of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 99, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkende commissaris-revisor in een beleggingsonderneming van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 64quater en 64quinquies van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°)**. Dit advies wordt meegegeerd aan de algemene vergadering.

#### Art.101

De erkende commissarissen-revisoren verlenen hun medewerking aan het toezicht, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 /art. 2, 2°)**

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-réviseur est faite par le président du tribunal de commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de **l'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°)

#### **Art. 100.**

**L'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 99, à un commissaire-réviseur agréé, un commissaire-réviseur agréé suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire-réviseur.

En cas de démission d'un commissaire-réviseur agréé, **l'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) et l'entreprise d'investissement en sont préalablement informées, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément visé à l'article 52, alinéa 1er, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire-réviseur agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'entreprise d'investissement ou la société de réviseurs agréée pourvoit, dans le respect de l'article 99, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire-réviseur agréé dans les entreprises d'investissement, telle que réglée par les articles 64quater et 64quinquies des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est soumise à l'avis de **l'autorité de contrôle**. (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

#### **Art. 101.**

Les commissaires-réviseurs agréés collaborent au contrôle, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de **l'autorité de contrôle**. (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) A cette fin :

Daartoe :

1° vergewissen zij zich ervan dat de beleggingsondernemingen de passende maatregelen hebben genomen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de beleggingsondernemingen;

2° bevestigen zij voor **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°)** dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

3° brengen zij bij **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°)** periodiek verslag uit of, op **haar (gewijzigd door KB van 22.12.1995 - art. 2, 10°)** verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de beleggingsonderneming;

4° **brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de beleggingsonderneming of een revisorale opdracht bij een met de beleggingsondernemingen verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezien, zodra zij kennis krijgen van : (vervangen art 17,1°/wet 9 maart '99)**

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beleggingsonderneming financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de statuten, dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud. (vervangen art 17,2°/wet 9 maart '99)

Tegen erkende commissarissen-revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken. (ingevoegd 17,3°/wet 9 maart '99)

De erkende commissarissen-revisoren delen aan de leiders van de beleggingsonderneming de verslagen mee die zij aan **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995/art. 2, 2°)** richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 140. Zij bezorgen **de toezichthoudende overheid**

**1°** ils s'assurent que les entreprises d'investissement ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des entreprises d'investissement;

**2°** ils confirment, à l'égard de **l'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) que les états périodiques qui lui sont transmis par les entreprises d'investissement à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

**3°** ils font à **l'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'entreprise d'investissement;

**4° dans le cadre de leur mission auprès de l'entreprise d'investissement ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à l'entreprise d'investissement, ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dès qu'ils constatent :** (remplacé par L 1999-03-09, art.17, 1°)

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'entreprise d'investissement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des statuts, du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes annuels. (complété par L 1999-03-09, art. 17, 2°)

**Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires-réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1er** (inséré par L 1999-03-09, art. 17, 3°)

Les commissaires-réviseurs agréés communiquent aux dirigeants de l'entreprise d'investissement les rapports qu'ils adressent à **l'autorité de contrôle** conformément à l'alinéa 1er, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 140. Ils transmettent à **l'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) copie des communications qu'ils

een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat het uitvoert.

De erkende commissarissen-revisoren en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de beleggingsonderneming waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door **de toezichthoudende overheid (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 2°)**, op verzoek van de **Nationale Bank van België, de Europese Centrale Bank**, het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze beleggingsondernemingen aan **deze autoriteiten (ingevoegd door art.30/wet van 30 okt. '98)** moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

### **Art. 102**

De regeling bepaald in de artikelen 96 tot 101 is niet van toepassing op de beleggingsondernemingen die een vergunning hebben als vennootschap voor vermogensbeheer **of als vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten (ingevoegd art 40/wet 10 maart '99)** of als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

**Artikel 101, eerste lid, 4° en tweede lid, is evenveel van toepassing op de commissarissen-revisoren die bij een in het eerste lid bedoelde beleggingsonderneming een opdracht uitoefenen als voorgeschreven door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. (ingevoegd art.18/wet 9 maart '99)**

### **Hoofdstuk IV — Intrekking van een vergunning, uitzonderingsmaatregelen en bestuursrechtelijke sancties**

### **Art. 103**

Bij beslissing die met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning in van beleggingsondernemingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van een vergunning hebben aangevat, die afstand doen van hun vergunning of hun bedrijf hebben stopgezet. Zij wijzigt de vergunning van de ondernemingen die gedeeltelijk afstand doen van hun vergunning.

adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires-réviseurs agréés et les sociétés de réviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'entreprise d'investissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par **l'autorité de contrôle** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 2°) à la demande de **la Banque nationale de Belgique, de la Banque centrale européenne ou** (inséré par L 1998-10-30, art. 30, 1°) de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer que les informations que les entreprises d'investissement sont tenues de communiquer à **ces autorités** (modifié par L 1998-10-30, art. 30, 2°) sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

#### **Art. 102.**

Le régime défini aux articles 96 à 101 ne s'applique pas aux entreprises d'investissement agréées en qualité de société de gestion de fortune, **de société de placement d'ordres en instruments financiers** (inséré par L 1999-03-10, art. 40) ou de société de courtage en instruments financiers.

**L'article 101, alinéas 1er, 4°, et 2, est toutefois applicable aux commissaires-réviseurs exerçant les fonctions prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales auprès d'une entreprise d'investissement visée à l'alinéa 1er.** (inséré par L 1999-03-09, art.18)

### **Chapitre IV — Radiation de l'agrément, mesures exceptionnelles et sanctions administratives**

#### **Art. 103.**

La Commission bancaire et financière radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des entreprises d'investissement qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément ou qui ont cessé d'exercer leurs activités. Elle modifie l'agrément des entreprises qui renoncent partiellement à celui-ci.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen bij de minister van Financiën tegen de beslissingen tot intrekking bedoeld in het eerste lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de intrekking en met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de minister van Financiën binnen vooroemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep gegrond geacht

1° een speciale commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciale commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering voorleggen. De bezoldiging van de speciale commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciale commissaris, zijn hoofdelyk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement auprès du ministre des Finances contre les décisions de radiation prévue à l'alinéa 1er. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la radiation et être notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre des Finances statue dans les deux mois. Sa décision est notifiée à l'entreprise d'investissement et à la Commission bancaire et financière dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, le recours est jugé fondé.

#### **Art. 104.**

**§ 1er.** Lorsque l'autorité de contrôle constate qu'une entreprise d'investissement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière, [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°) peut :

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire et financière peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'entreprise d'investissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidiairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de aanstelling van een speciale commissaris in het Belgisch Staatsblad heeft openbaar gemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciale commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

Bij ernstig gevaar voor de beleggers kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, (**gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 3°**), een speciale commissaris aanstellen zonder dat er voorafgaandelijk een termijn zoals bedoeld in een eerste lid van deze paragraaf werd vastgesteld; (**gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 6°**)

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de beleggingsonderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een beleggingsonderneming tevens gelasten de deelnemingen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 76; artikel 67, § 7, tweede lid, is van toepassing;

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennooten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt;

Si la Commission bancaire et financière a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire et financière peut désigner un commissaire suppléant.

En cas de péril grave pour les investisseurs, la Commission bancaire et financière, [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 3°) peut désigner un commissaire spécial sans fixation préalable [...] (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 6°) d'un délai tel que prévu à l'alinéa 1er du présent paragraphe;

**2°** suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise d'investissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire et financière peut, de même, enjoindre à une entreprise d'investissement de céder des participations qu'elle détient conformément à l'article 76; l'article 67, § 7, alinéa 2 est applicable;

**3°** enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'entreprise d'investissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'entreprise d'investissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire et financière publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'entreprise d'investissement.

La Commission bancaire et financière peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires;

4° de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

**§ 2.** De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben voor de beleggingsonderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen bij de minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1, 2°, 3° en 4°, genomen beslissingen. Beroep is ook mogelijk tegen overeenkomstig § 1, 1°, genomen beslissingen, wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de onderneming heeft meegedeeld dat ze deze beslissingen zal openbaar maken.

Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing en haar openbaarmaking, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bij ernstig gevaar voor de beleggers, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

**§ 3.** Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is het Bank- en Financiewezen niet bevoegd inzake fiscale aangelegenheden.

Wanneer de toezichthoudende overheid kennis heeft van het feit dat een beleggingsonderneming een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn evenwel § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

**§ 4.** Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

**§ 5.** De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de beleggingsonderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren openbaar gemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de beleggingsonderneming heeft verworven, kan de rechtbank

4° révoquer l'agrément en tout ou en partie.

**§ 2.** Les décisions de la Commission bancaire et financière visées au § 1er sortent leurs effets à l'égard de l'entreprise d'investissement à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1er.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement auprès du ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1er, 2°, 3° et 4°. Il est également ouvert à l'encontre des décisions prises conformément au § 1er, 1°, lorsque la Commission bancaire et financière a notifié à l'entreprise qu'elle publiera ces décisions.

Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la Commission bancaire et financière a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

**§ 3.** Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'autorité de contrôle ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, le § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 2°, et le § 2 sont applicables au cas où l'autorité de contrôle a connaissance du fait qu'une entreprise d'investissement a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

**§ 4.** Le § 1er, alinéa 1er et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

**§ 5.** Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1er, alinéa 2, 1° et 2°.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise d'investissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés par extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise d'investissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité

verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroeft, dan wel hem bekend zijn.

#### **Art. 105**

Wanneer de overheden die toezicht houden op beleggingsondernemingen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, waar een beleggingsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er beleggings- of nevendiensten verricht bedoeld in artikel 46 in het kader van het vrij verrichten van diensten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ervan in kennis stellen dat de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze Staat heeft vastgesteld met toepassing van de Richtlijn 93/22/EEG en waarop genoemde overheden toezien, worden overtreden, neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zo spoedig mogelijk de wegens deze overtredingen vereiste maatregelen, bedoeld in artikel 104, § 1. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde overheden. Artikel 104, § 2, is van toepassing.

#### **Art.106**

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt onmiddellijk ter kennis van de overheden die toezicht houden op de beleggingsondernemingen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar een beleggingsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of beleggings- of nevendiensten verricht bedoeld in artikel 46, in het kader van het vrij verrichten van diensten, welke beslissingen zij overeenkomstig de artikelen 103 en 104 heeft genomen. Zij houdt deze overheden op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de artikelen 103, tweede lid, en 104, § 2.

#### **Art. 107**

De beleggingsondernemingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van de artikelen 103 en 104, blijven onderworpen aan dit boek en de ter uitvoering ervan getroffen besluiten en reglementen

à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

#### **Art. 105.**

Lorsque les autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dans lequel une entreprise d'investissement de droit belge a établi une succursale ou fournit des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46 sous le régime de la libre prestation de services, saisissent la Commission bancaire et financière de violations des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat sous le contrôle de ces autorités en exécution de la Directive 93/22/CEE, la Commission bancaire et financière prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 104, § 1<sup>er</sup>, que ces violations imposent. Elle en avise les autorités de contrôle précitées. L'article 104, § 2, est d'application.

#### **Art.106.**

La Commission bancaire et financière informe sans délai les autorités de contrôle des entreprises d'investissement des autres Etats membres de la Communauté européenne dans lesquels une entreprise d'investissement de droit belge a établi des succursales ou fournit des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46, sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 103 et 104. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux articles 103, alinéa 2, et 104, § 2.

#### **Art. 107.**

Les entreprises d'investissement dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu des articles 103 et 104, restent soumises au présent livre et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution jusqu'à la liquidation des engagements

tot de verbintenissen van de vennootschap zijn vereffend uit hoofde van aan beleggers verschuldigde gelden en financiële instrumenten, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

#### **Art. 108**

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen openbaar maken dat een beleggingsonderneming geen gevolg [heeft gegeven aan de aanmaningen die zij gekregen heeft] (gewijzigd bij KB van 22.12.1995 - art. 2, 7°) om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van dit boek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen. Deze openbaarmaking gebeurt op kosten van de betrokken beleggingsonderneming.

#### **Art. 109**

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor een beleggingsonderneming een termijn bepalen :

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van dit boek of zijn uitvoeringsbesluiten, of

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

Indien de beleggingsonderneming na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de toezichthoudende overheid, na de vennootschap te hebben gehoord of ten minste behoorlijk te hebben opgeroepen, haar een administratieve geldboete opleggen. Per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen en, in totaal, mag zij niet meer dan 50 miljoen frank bedragen.

De geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de BTW, Registratie en Domeinen.

de la société résultant de fonds et d'instruments financiers dus aux investisseurs, à moins que la Commission bancaire et financière ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

#### **Art. 108.**

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut publier qu'une entreprise d'investissement ne s'est pas conformée aux injonctions **qu'elle lui a faites** (modifié par A.R. 1995-12-22, art. 2, 7<sup>e</sup>) de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution. Les frais de cette publication sont à charge de l'entreprise d'investissement concernée.

#### **Art. 109.**

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut fixer à une entreprise d'investissement un délai dans lequel :

- a) elle doit se conformer à des dispositions déterminées du présent livre ou des arrêtés pris pour son exécution, ou
- b) elle doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

Si l'entreprise d'investissement reste en défaut à l'expiration du délai, l'autorité de contrôle peut, la société entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, supérieure à 50 millions de francs.

L'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines.

**TITEL III — BIJKANTOREN EN DIENSTVERRICHTINGEN IN BELGIË VAN BELEGGINGSONDERNEMINGEN DIE ONDER HET RECHT VAN EEN ANDERE LID-STAAT VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP RESSORTEREN**

**Art. 110**

De Koning regelt na advies van de toezichthoudende overheid het statuut van en het toezicht op de bijkantoren en de dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

**TITEL IV — BIJKANTOREN EN DIENSTVERRICHTINGEN IN BELGIË VAN BELEGGINGSONDERNEMINGEN DIE RESSORTEREN ONDER HET RECHT VAN STATEN DIE GEEN LID ZIJN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

**Art. 111**

De Koning regelt na advies van de toezichthoudende overheid het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

De Koning kan na advies van de toezichthoudende overheid het statuut en het toezicht regelen van de dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

**TITEL V — BELEGGERSBESCHERMINGSREGELINGEN VOOR BELEGGERS (*gewijzigd door art.24/wet van 17dec.'98*)**

**Art. 112**

De in België gevestigde kredietinstellingen als ook de in België gevestigde en door de Koning aangewezen beleggingsondernemingen moeten deelnemen aan een collectieve beschermingsregeling voor financiële instrumenten die zij financieren en die tot doel heeft, wanneer een dergelijke instelling of een dergelijke beleggingsonderneming in gebreke blijft, bepaalde categorieën van beleggers die geen bank- noch financieel bedrijf voeren, een terugbetaling of schadevergoeding toe te kennen en, zo nodig, te kunnen optreden om een dergelijk in gebreke blijven te voorkomen. Voor bepaalde

**TITRE III — DES SUCCURSALES ET DES ACTIVITES  
DE PRESTATION DE SERVICES EN BELGIQUE DES  
ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT RELEVANT DU  
DROIT D'UN AUTRE ETAT MEMBRE DE LA COMMU-  
NAUTE EUROPEENNE**

**Art. 110.**

Le Roi règle, sur avis de l'autorité de contrôle, le statut et le contrôle des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

**TITRE IV — DES SUCCURSALES ET DES ACTIVITES  
DE PRESTATION DE SERVICES EN BELGIQUE DES  
ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT RELEVANT DU  
DROIT D'ETATS QUI NE SONT PAS MEMBRES DE LA  
COMMUNAUTE EUROPEENNE**

**Art. 111.**

Le Roi règle, sur avis de l'autorité de contrôle, le statut et le contrôle des succursales des entreprises d'investissement relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne.

Le Roi peut, sur avis de l'autorité de contrôle, régler le statut et le contrôle des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne.

**TITRE V — DU SYSTEME DE PROTECTION DES  
INVESTISSEURS**

**Art. 112.** (remplacé par L 1998-12-17, art. 25)

Les établissements de crédit établis en Belgique ainsi que les entreprises d'investissement établies en Belgique et déterminées par le Roi doivent participer à un système collectif de protection des instruments financiers financé par eux et visant à assurer, en cas de défaillance d'un tel établissement ou d'une telle entreprise d'investissement, le remboursement ou l'indemnisation de certaines catégories d'investisseurs, qui n'exercent pas une activité bancaire et financière, et, le cas échéant, à permettre une intervention préventive d'une telle défaillance. Des systèmes de protection des investisseurs peuvent être organisés pour certaines catégo-

categorieën van kredietinstellingen of beleggingsondernemingen kunnen regelingen voor de bescherming van beleggers worden ingevoerd.

Wanneer zij niet worden opgezet door de Staat of een hieronder ressorterende publiekrechtelijke instantie, moeten de beschermingsregelingen voor beleggers worden goedgekeurd bij koninklijk besluit, waarbij een geharmoniseerde toepassing van de terzake uitgevaardigde Europeesrechtelijke regels op de verschillende categorieën van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen wordt betracht.

Het eerste lid geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap. Het geldt evenmin voor de bijkantoren van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die ressorteren onder een andere Staat en waarvan de verplichtingen door een beschermingsregeling voor beleggers van deze Staat op een ten minste evenwaardige wijze zijn gedekt als in het kader van de overeenstemmende Belgische beschermingsregeling voor beleggers.

Het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten is gemachtigd om het beheer en de verrichtingen van de beschermingsregeling voor beleggers waar te nemen.

De instanties die een Belgische beschermingsregeling voor beleggers beheren, mogen samenwerkingsovereenkomsten sluiten met buitenlandse instanties.

#### Art. 113

§ 1. Behalve in de gevallen waarin het faillissement is uitgesproken of een procedure voor een gerechtelijk akkoord is ingesteld, neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de beslissingen waarmee het in gebreke blijven van een beleggingsonderneming naar Belgisch recht wordt vastgesteld. Het in gebreke blijven van kredietinstellingen naar Belgisch recht wordt vastgesteld met toepassing van artikel 110bis van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Het Fonds zorgt voor de in artikel 112 bedoelde terugbetaling of schadeloosstelling binnen drie maanden nadat de vordering van de belegger in aanmerking is genomen en het bedrag van die vordering is vastgesteld. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan beslissen een verlenging toe te staan van ten hoogste drie maanden. Die verlen-

ries d'établissements de crédit ou d'entreprises d'investissement.

Lorsqu'ils ne sont pas institués par l'Etat ou par un organisme de droit public qui en dépend, les systèmes de protection des investisseurs doivent être agréés par arrêté royal dans le respect de l'application harmonisée aux différentes catégories d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement, des règles de droit européen édictées en la matière.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne. Il n'est pas davantage applicable aux succursales d'établissements de crédit ou d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat et dont les engagements sont couverts par un système de protection des investisseurs de cet Etat dans une mesure au moins égale à celle résultant du système belge correspondant de protection des investisseurs.

**Le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers est autorisé à assurer la gestion et les opérations des systèmes de protection des investisseurs.**

Les organismes gérant des systèmes belges de protection des investisseurs peuvent conclure avec des organismes étrangers toutes conventions de collaboration.

#### Art. 113. (remplacé par L 1998-12-17, art. 26)

**§ 1er. Sauf dans les cas où soit la faillite a été prononcée, soit une procédure en concordat judiciaire a été introduite, la Commission bancaire et financière prend les décisions constatant la défaillance d'une entreprise d'investissement de droit belge. La défaillance des établissements de crédit de droit belge est constatée par application de l'article 110bis de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.**

**Le Fonds assure le remboursement ou l'indemnisation visés à l'article 112, dans un délai de trois mois, après que l'éligibilité et le montant de la créance de l'investisseur ont été établis. La Commission bancaire et financière peut accorder une prorogation ne dépassant pas trois mois. Elle ne peut être décidée que dans des circonstances très exceptionnelles et pour des cas**

ging mag alleen worden toegestaan in zeer uitzonderlijke omstandigheden en specifieke gevallen zijn waarin een kredietinstelling of een beleggingsonderneming in gebreke blijft.

§ 2. Onverminderd eventuele franchises overeenkomstig het Europese recht, voorzien de door het Fonds ingestelde of beheerde beschermingsregelingen voor beleggers, ten belope van ten minste 20 000 euro of de tegenwaarde van dit bedrag, in de terugbetaling van de financiële instrumenten die voor rekening van de beleggers worden gehouden of in een schadevergoeding voor de financiële instrumenten die de instelling of de onderneming verschuldigd zijn, ongeacht de valuta waarin de financiële instrumenten zijn uitgedrukt die worden gehouden door de instelling of de onderneming of die zij verschuldigd zijn. Tot 31 december 1999 wordt voorgenoemd bedrag van 20 000 euro vervangen door 15 000 euro.

De schadeloosstelling van beleggers houdt de terugbetaling in, ten belope van de in het eerste lid vastgestelde bedragen, van de gelddeposito's die voor rekening van de beleggers worden gehouden in het vooruitzicht dat zij voor de verwerving van financiële instrumenten of hun terugbetaling zullen worden aangewend.

De Koning bepaalt welke informatie de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen aan de belegger moeten verstrekken over de dekking van hun tegoeden ingevolge de voorgenoemde regelingen.(gewijzigd door art.26/wet van 17 dec.'98)

#### Art. 114

Het beschermfonds voor deposito's en financiële instrumenten neemt de nodige maatregelen en treft de nodige voorzieningen om de bijkantoren van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, in staat te stellen deel te nemen aan de beschermingregelingen voor beleggers die het instelt of beheert, met de bedoeling, binnen de grenzen van deze regelingen, de waarborgen verstrekt door de regeling waaraan de instelling in haar Staat deelneemt, aan te vullen.

Indien het bijkantoor dat de mogelijkheid van het eerste lid heeft benut, zijn verplichtingen niet na komt tegenover de beschermingsregeling waaraan het deelneemt, wendt het Fonds zich in samenwerking met de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen tot de autoriteit die de vergunning heeft verleend aan de kredietinstelling of aan de beleggingsonderneming waaronder het bijkantoor

**particuliers de défaillance d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'investissement.**

**§ 2. Sans préjudice d'éventuelles franchises conformes au droit européen, les systèmes de protection des investisseurs institués ou gérés par le Fonds prévoient le remboursement des instruments financiers détenus pour le compte des investisseurs ou l'indemnisation à raison des instruments financiers dont l'établissement ou l'entreprise est redevable, à concurrence d'au moins 20 000 euros, ou de la contre-valeur de cette somme, quelle que soit la devise dans laquelle les instruments financiers détenus ou dont l'établissement ou l'entreprise est redevable sont libellés. Le montant précité de 20 000 euros est, jusqu'au 31 décembre 1999, remplacé par celui de 15 000 euros.**

**L'indemnisation des investisseurs comprend, à concurrence des montants fixés à l'alinéa 1er, le remboursement des dépôts de fonds détenus pour le compte des investisseurs en attente d'affectation à l'acquisition d'instruments financiers ou en attente de restitution.**

**Le Roi règle le contenu de l'information à procurer aux investisseurs par les établissements de crédit et les entreprises d'investissement concernant la couverture de leurs avoirs résultant des systèmes précités.**

**Art. 114.** (remplacé par L 1998-12-17, art.27)

**Le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers prend les mesures et dispositions nécessaires pour permettre aux succursales des établissements de crédit et entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne de participer aux systèmes de protection des investisseurs qu'il institue ou dont il assume la gestion, en vue de compléter, dans les limites de ces systèmes, les garanties procurées par le système auquel l'établissement adhère dans son Etat.**

**Si la succursale qui a fait usage de la faculté prévue à l'alinéa 1er ne remplit pas ses obligations envers le système de protection des investisseurs auquel elle participe, le Fonds, en collaboration avec la Commission bancaire et financière, en saisit l'autorité qui a délivré l'agrément à l'établissement de crédit ou à l'entreprise d'investissement dont relève la succursale. A défaut de redressement de la situation, dans les douze**

ressorteert. Indien de toestand niet binnen twaalf maanden wordt verholpen, kan het Fonds, op eensluitend advies van deze autoriteit, het bijkantoor uitsluiten na afloop van een opzeggingstermijn van twaalf maanden. De termijnverbintenis van voor de uitsluiting blijven gedekt door de beschermingsregeling tot ze vervallen. De andere tegoeden die voor de uitsluiting werden gehouden blijven nog twaalf maanden gedekt. De beleggers worden door het bijkantoor of, zo niet, door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte gebracht van het verval van de dekking.(gewijzigd door art.27/wet van 17 dec.'98)

#### Art. 115

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van het Beschermingsfonds voor de deposito's en financiële instrumenten, de waarderings- en berekeningswijze vaststellen voor de initiële bijdrage die moet worden gestort aan de beschermingsregelingen voor beleggers door de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen die voor het eerst treden en waarvoor onvoldoende bijdragen worden ingebracht, afkomstig van een regeling waaraan zij vroeger hebben deelgenomen. (gewijzigd door art.28/wet van 17dec.'98)

#### Art. 116

Artikel 110sexies van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is van toepassing op de tegemoetkomingen van de beschermingsregelingen voor beleggers bij kredietinstellingen of beleggingsondernemingen. (gewijzigd door art.29/wet van 17 dec.'98)

mois, le Fonds peut, de l'avis conforme de cette autorité, exclure la succursale au terme d'un préavis de douze mois. Les engagements à terme antérieurs à l'exclusion restent couverts par le système de protection, jusqu'à leur terme. Les autres avoirs détenus antérieurement à l'exclusion restent couverts pendant douze mois. Les investisseurs sont informés par la succursale, ou, à défaut, par la Commission bancaire et financière, de la cessation de la couverture

**Art. 115.** (remplacé par L 1998-12-17, art.28)

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et du Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, déterminer le mode d'évaluation et de calcul de la contribution initiale à verser aux systèmes de protection des investisseurs par les établissements de crédit et les entreprises d'investissement qui y adhèrent pour la première fois et pour lesquels ne sont pas versées des contributions suffisantes apportées par un système auquel ils auraient adhéré antérieurement.

**Art. 116.** (remplacé par L 1998-12-17, art.29)

L'article 110sexies de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est applicable aux interventions des systèmes de protection des investisseurs auprès des établissements de crédit et des entreprises d'investissement.